

5



В
К

оувоу
ОДЗУВ



МАЙ

1 9 6 2

МАЙ

Фото В. Вежевльн



Войвыв Кодзув ✕✕✕✕✕✕

ЛИТЕРАТУРНО-
ХУДОЖЕСТВЕННОЙ
ДА ОБЩЕСТВЕННО-
ПОЛИТИЧЕСКОЙ
ЖУРНАЛ

К о м и А С С Р - с а п и с а т е л ь с я с с о ю з л ь н о р г а н

Тайö номерын:

ИЛЛЯ ВАСЬ — Эжва йылысь сьыланкыв (поэма)	3
Н. ПОПОВ (ЖУГЫЛЬ) — Настя (повесть)	9
А. ВАНЕЕВ — Кывбурьяс	23
А. АНУФРИЕВА — Тодса ді (висьт)	24
А. ТУРКИН — Урпи (висьт)	28

МИЯН ЛУНЪЯССЯ ОЧЕРКЪЯС

С. БАРАНОВ — Прөстой йөз йылысь висьтъяс	31
С. МОРОЗОВ — Воркутаса серпасьяс	38

ЧЕЛЯДЬЛЫ

А. ТАРАБУКИН — Менам бать (висьт)	41
Л. ПОПОВА — Классной доска дорын (висьт)	43

ПУБЛИЦИСТИКА

Н. РОЧЕВ — Советской печатьлөн ыджыд праздник	45
А. ЛЫОРОВ — Выльлы — паськыд туй	51

КРИТИКА

П. ДОРОНИН — Кыдзи сөвмис И. Куратов- лөн мировоззрение	55
А. ФЕДОРОВА — И. Куратов-переводчик	60

5

МАЙ

1962

КОМИ КНИЖНОЙ ИЗДАТЕЛЬСТВО
СЫКТЫВКАР

СЕВЕРНАЯ ЗВЕЗДА



ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ
ЛИТЕРАТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ
И
ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКИЙ
ЖУРНАЛ



ОРГАН
СОЮЗА ПИСАТЕЛЕЙ
КОМИ АССР

Редактор Я. РОЧЕВ

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

*И. Вавилин (отв. секретарь), И. Изъюров, С. Попов,
Г. Торлопов, Г. Федоров*



ТУЛЫС КЕЖЛӚ ДАСЬӖСЬ! „Путь к коммунизму“ колхоза председатель А. Косолапов видлалӖ виль техника. Шуйгавылас инженер А. Лосев, веськыдвылас — бригадир М. Рубцов.

Фото В. Вежевльӧн





ПОЭМА

I

Паськыд Эжва, тэнсьыд мичлун
 Онөдз некод на эз сьыв.
 Тэныд некодлөн эз вичмыв
 Мича гора сьыланкыв.
 Парма сьылө, но мый йылысь?
 Огö юалöй ми сылысь.
 Гашкө, тэныд көкө көк
 Мөдлапöлын дупдывтөг?

Кыркөтш бердті шуныган збоя,
 Лыа дорын рам и лөнъ.
 Асьв-лунсянь рытив-войö
 Ньюждчөмыд гигант-вөнъ.

Сөстөм юй, мича юй,
 Ваыд синва дорысь сөдз.
 Тувсов кадö, кор тэ туан,
 Мичлун йиджас сьөлөмөдз.
 Бадьяс вомөн, вөр пу вывті
 Нуан асьыд бытзьөм ва,
 Гумыльгаон шуныган-кывтан
 Бузгиг-увгиг варола.
 Ытва коляс, ытва пышгяс.
 Бөрö кольöны ён тышгяс.
 Эжва кывтны кутас бөр:
 Лөнъ и мича, абу скөр.

Чужи-быдми Эжва бердын,
 Колли сәні ичөтдыр.
 Менö юкталін и вердін,
 Мөвпöй вöлі тэжөд пыр.
 Төв и гожөм, ар и тулыс
 Төдлі Эжва юлысь сям.
 Эжва дорын кыз му улын
 Куйлө менам бать и мам.
 Ставыс төдса, ставыс муса,
 Дерт жö, сійөн Эжва юсö
 Сьывны петö менам гаж —
 Сьывны-мойдны выль и важ.

Эжва дорад төдса туйыс —
 Вала ыстис сэтчө мам.
 Қиын быдөнлөн эм туис.
 Ватө вайны тырмас сям.
 Эжва ваыд небыд, югыд.
 Көтөртам ми челядь чукөр —
 Көмтөм кока, морөс жан.
 Тыртөм туис брун да бран.

Еджыд лыга сотө коктө,
 Ёсь чуткасьө идзапод.
 Эжва кузя шывгө-локтө
 Лым кодь еджыд пароход.
 Важсьыс тэрыбджыка ворсө
 Посни котырлөн нэр кок;
 Ставөн мый вермөмысь горзам:
 «Э-эй! Подавай свисток!»
 Важсьө капитаныс сэтөн,
 Гашкө дасысь свисток сетө:
 Мортыс веськалөма шань,
 Нюмдөм, дзоргө миянлань.

Гожся шонді енеж шөрсянь
 Койө вой му вылө би.
 Векныыд борйөд сьөрсьөн-бөрсьөн
 Эжва вала лэччам ми.
 Меным тыри сизим арөс,
 Кодсюрөлы эз на тыр...
 Челядь сьөлөм ворсис яра,
 Мунам варовитигтыр.
 Ылө коли рыныш, пывсян,
 Пышйөн лэччам нөрыс йывсянь.
 Керөс дорын коз лу — тшап,
 Юртө малыштлө ныв лап.

Миян чиктылөмлөн шыыс
 Нөшта ёна соді сэк,
 Кодыр пароходлөн гыыс,
 Ызгиг, июльштіс кок шег.
 Купайтчыны огө лысьтө,
 Эз вөд тшөкты миян мам:
 Ми пө чиг өткодъыд, кыдзкө,
 Ещө васө пежалам.

Эжва ваыд мелі, шоньд.
 Огө вермө гөгөрвоны —
 Мыйла нө эз тшөкты мам...
 Дзик жө бара купайтчам!

Чожа чөвтам вылысь паськөм,
 Ставөн Эжваө быз-баз!
 Қык час пультікасям, гашкө —
 Быдөн яйным лөзөдас.
 Ватө туисьясө кистам.
 Пөра гортө, тырмас, шань...
 «Смотри, мамөлы эн висьтав
 Купайтчөмтө, ичөт Вань!»
 Сьөкыд туис кыскам-кашкам,
 Сувтлам, шойччам сёысь, гашкө.
 Джуджыд гөра да крут чой.
 Эбөс бырө, орө сой.

III.

Пашляк сталь мөлөтөн төрыт
 Дорис тэнө, кынтис кам.
 Талун йи куд улын, йорын,
 Ассыд мойдтө мойдан рам.
 Енэж пасьта алөй кыа,
 Шонди мыгчө ассыс юр,
 Ошиньясын тешкодь гыёр
 Радлө, ворсө, сий бур.
 Төдчө визувтөмыс валөн
 Югьд йи улын со талун:
 Сийө йи улын оз узь...
 Челядь чукөр лэччим — гузь.
 Йиыс зеркалө кодь югьд,
 Водөма алмазөн шыльк.
 Көрт кодь, чер тышкөн он жугөд,
 Абу гурантор ни мыльк.
 Хрусталь гумла — быттө мойдын,
 Шыльыд-мольыд — вильдө кок,
 Роскөн чишнитөма вой төв:
 Абу некөн бус ни өг.
 Сёрдсянь кывзёны зэв чөла
 Гажа челядылысь ёсь гөлөс
 Пасьтөм кьдз пу да дзор коз,
 Чөскьд унмөн узигмос.
 Эжва шуныгө йикуд улын,
 Шуныгө водзө войвывланы:
 Туй оз тупкы некод юлы,
 Йи оз йөрмы Эжва-ань.
 Челядь котыр мышку вывти-с,
 Пытш моз визьялам ми сэн.
 Юыд сийө, водзө кывтө —
 Велькодь... ветлөдлы коть эн.
 Гортө воам рыгья дор нин,
 Оз кыв мамлөн видчан сёрни.
 Гөгөр узь, гөгөр чөв.
 Труба-н омлялө вой төв.

IV

Со гай мөдлапөлын бадьяс,
 Бадьяс костас турун — веж.
 Кодкө өмөй сэтись аддзас,
 Некод сэтчө, дерт, оз кеж.
 Аттө дивө, көркө важөн
 Тэкөд кькөн вөлим дзик.
 Ывла выльс вөлі гажа,
 Ылын зэв тыдаліс сикт.
 Тэ да ме да, ныла-зонма...
 Он мөй помнит, другө, он мөй
 Первой окыштөмлысь көр?..
 Пытшкам сьөлөмөй эз төр!
 Эжва-й, кывлин тэ дзик өтнад
 Тайө окыштөмлысь шы.
 Оні со ог аддзыв вөтнам
 Сэкса радейтөмлысь гы.
 Ветли сэтчө бадь пу дінас:

Мича турун пыдди — нитш,
Вөвлөм сьөлөм тпканінас
Йөн да петшөр сувтөм вiтш.
Вежсьö олом, олом лэбзьö,
Вөвлөмторыд пыдö дзэбсьö...

Со и кыа рытыввывсянь
Шөвкөн вевтис парма вөр.
Со тай ломтысьыштö пывсян,
Тшыныс вадорö оз төр.
Лэччö пывсянö том ныман —
Чөтлач синма, юрси — шөвк...
Тэ-ö тайö? (Сувтлы, кылан!)
Комын вит восайся мөвп?
Абу идеалыс некөн,
Али эз паныдась мекөд?!
Пырис пывсянö том ныв —
Менсьым гөлсөс эз кыв.

Эжва дорын пемыд лоис,
Лэччис му вылö сьöd рыт.
Юлөн гыис муртса койис,
Лөня мойдiг рытывбыд.
Берег дорын кельчи ворсiс,
Мөдлапöлын узис бадь.
Оключина кливзiс-горзiс,
Киö кайис ьджыд гадь.
Лун төв пöльтiс морöс пытшкөдз,
Сьөлөм тiрзис, сьөлөм бытшкис:
Төдвылö усьөмлөн гор
Жургис быттьö тувсов шор.

V

Паськыд Эжва, берег дорад
Веждöны видзьяс — шыльк;
Мөдлапöлад юргö гора
Зумыш парма, козья мыльк.
Коми йөзöс сюрс во вердiн,
Сетiн юны чөскыд ва,
Кутiн шоньд морöс бердын
Ассьыд пиян топыда.

Ваыд тэнад уна — тырмас,
Морöс пытшкыд абу кын,
Сийөн вөд и сылам пыр ми
Тэнсьыд эбös, тэнсьыд вын.
Войсянь лунö пыжа катö —
Волас вомын, волас көдж.
Öнi көсьян югыд ватö
Сетны лунвыв мулы тшöтш.
Волга юö ванад петан,
Лунвыв мулы отсöг сетан.
Ньöти повтöг лунлань пет,
Чорыд гөрöd йитчас мед!
(Войвыв парма пытшысянь мыччы
Ассьыд китö, сөстөм ю,
Нюжöd сийös сэлчö, кытчö
Тшöктö миян Сöвет му:

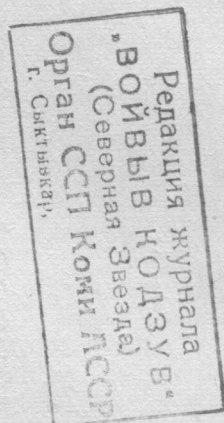
Сійөн, օтвылысь мед сылас
Коммунизмлысь сыланкыв,
Сьёлём тїпкём сылысь кылас
Сьод вօр шօр и кос степвыв.
Коркօ важօн лунвыв степлань
Войвыв парма вօрсянь ветлём
Пера багатырлօн кок,
Стенсօ суօма жор шог.

Паськыд Эжваօй, тօ вомօн
Поезд прымօдօ зев збой;
Самолётгяс, кызь-օ-комын,
Весьтад лօбօ лун и вой;
Пароход мышкутօ гижтօ,
Меліа малалօ пур.
И оз вермы овны гижтօг
Мичлун йывсьыд менам юр.
Кор тօ, Эжва-й, абу гыа,
Юпгд ваад асья кыа,
Кыркօтшдорса мелі бадь
Видзօдчօны сынисадь.

Тօ со важмозыд на югыд,
Тօ со важмозыд на лօз...
Абу важмозыд тօ жугыль:
Бердад — выль колхознօй йօз.
Гулыд ягад, берег дорад,
Кօні войдօр койтліс тар,
Содօ-быдмօ (синтօ ёрօ!)
Кыпыд грезд и гажа кар.
Мунօ-грымакылօ поезд
Эжва дорсянь ылі войօ.
Заводгясысь петօ тшын.
Йօз морօсын чукойօн вын!

Сувті Эжва дорса йօрօ,
Помтօм-дортօм паськыд йօр.
Сэні трактор мусօ гօрօ,
Весь муркօдօ — оз ков ньօр.
Ордад локтіс коми войтыр,
Сылыг асьыс сыланкыв,
Мойданкывсօ асьыс мойдїг,
Некод сійօс сэк эз кыв.
Мый тօ мойдін, օні збыльмис;
Аддзан, кызди муным выльмис;
Ас син водзад ставыс дзик,
Кызди вежсис коми сикт.

Нимкодясօ Эжва юыд,
Радлօ сылօн сьёлօмыс.
Сылы тыр гօлօсօн шуօ
Берегдорса ньыв пу лыс:
«Нօрыс йылын гօрօ трактор,
Некօн абу нин пу гօр,
Сійօс важօн нин, кызд шактар,
Шыбитіс колхознօй йօр;
օні мօдног коллям артօ:
Комбайн вежсис важся вартօм;
Рыныш киссис, киссис дзик,
Олօ рыныштօг выль сикт».

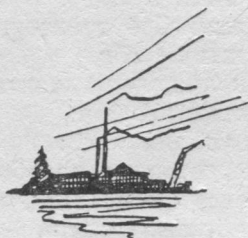


Аттö дивö, аттö шемöс!
 Аттö дивö, аттö, зон!
 Меным пырис дзик юр вемöдз:
 Ена жö нин мортыд ён!
 Лэбзьö сынöдö со сийö,
 Тюлö чардөн енэж пыр,
 Космос босьтö аслас киö,
 Би ньöв этшөн лэбö жбыр.
 Мортлөн мывкыд вылö кайис!
 Коркö уна сюрө во сайын
 Изйысь вöчлис аслыс чер,
 Ачыс вöли зверысь-зверь.

Мортыд чужас, быдмас-сöвмас,
 Сэссия коркö нязяс бөр.
 Олём лэбзьö бордья вöв моз,
 Сылөн сямыс зумыш, скөр.
 Важыс кыз му улö пырö,
 Кельыд лыа куйлö көн.
 Сэссия регыдөн-ö дырөн
 Быдмас сэтчö джуджыд йөн.
 Сöмын важ моз паськыд эрдтi
 Эжва шывгö кыркötш бердтi.
 Век на важ моз ваыс лөв...
 Долöдыштö сьөлөмöс.

Му гөгөр лэбалö мортыд,
 Ылö судзö сылөн сыв.
 Регыд лоас миян гортөн
 Планета да тöлысь выв.
 Важөн-ö на сартас биөн
 Лыддим та йылысь ми мойд,
 Öнi муным гордöй сийөн:
 Вöчис космосö выль сойт.
 Асьным лэбзьылам на коркö,
 Ывылісянь пыркнитлам юр,
 Мусяр вылö тшапа дзоргиг,
 Муыв йöзлы сиам бур:
 «Шуда ло, уджалысь войтыр!
 Тöлысь вылö (ог ме мойд öд!),
 Биньöв-караб, менö ну!..
 Дзордзав, дзирдав, Сöвет му!»

Вына Эжва шуныгö-мунö,
 Шывгö мича Эжва ю,
 Ванас Войсаридзö сунö...
 Сэссия нинөмтор ог шу.



НАСТЯ

повесть

НАСТЯ надзёник довгё пёйм рёма буса туй кузя. Сингьяссё нарошно паськыдджыка восьтё, видзёдё лёзалан югыдын вуджрасян ывлавывса серпасьяс вылё, зильё мездьсыны мёвпьяссыс. А мёвпьясыс оз вешйыны, сатшкысьёмаось вежёрас ёсь жельясён...

Сёмын на ломасис колхозной бригадалён собрание. Колхозникьяс дыр соборуйтисны. Некод эз тэрмась гортас. Чуксасисны нин петукьяс, быдояма гёлёсьясён чолёмалісны вой шёр кад. Ыджыд жыр тырёма табак тшынон. Ошиньясыс коть дзир йывтыгьс восьсаось, кымёрён ошалан лёз тшыносё оз вермы кыскыны ывлаё. Нинёмён лоё лавны да дугёдласны куритчёмьсь. Видзёдан да, мужичёйяс бара нин гартёмаось пев кыза чигаркаяс, шпуткёны. Шуасны бур вылё, а найё вомаласны: «Татшём ёсь сёрни дырйн сёлёмыд оз терпит, быть куритчы».

Настя лукаліс бөрья радьясын. Юрсё лэдёма. Кылё, кыдзи сёлёмыс лишнойджык тіпкё. Сы вёсна оз лысьт прамёя лолыштны, кутчысьё, кывзё сёрнитысьяоос. Сійё надейтчис ётиног, а собрание дзик мёдарё синё. Ёти пёрйё кёсийс нин пышйыны. Пукалё матын ёдзёс дорын, тювкнит дай — некод оз и тёдлы. Но эз лысьт мунны. Пукаліс собрание помёдз. Весиг ачыс сёрнитіс. Регыдик, дженьыдика. А мый унасё виссталас!

...Собрание вылысь Настя петіс некод вылё видзёдлытөг. Ывлаын

сувтовкерліс. Вом тырнас апыштіс сёстём сынёдоё. Гырысь воськовьясён мёдёдчис гортланьыс. Но сьёкыд мёвпьясыс оз лэдзны ёдйё мунны. Лои надзмёдны восьлассё. Муртса довгё.

Нывбаба вежёрын котёртё став олёмыс, коть эськё сійё и дженьыдик на...

Нинём он вёч! Быд мортлён овльвлё кад, қор ковмаё ассьыд юавны: кыдзи ме ола? Лючки-ё слёмсё вуджа? Татшём юалёмыс, гашкё, оз сулы төв чужьялысьёс либё олом веркёсті кокни шомён исковтысьёс, кодьяслы дзик веськодь, тшак ва кодь оломлён доныс...

1

Ёгор Наста муніс верёс сайё ас сиктса зон Ёдюк Миш сайё.

Сійё старайтис колхозной куканьяёс. Миша уджаліс колхозын шофёрён.

Том ичмонь оліс лёсьыда. Мый не овны! Сійёс колхозын ошкёны. Ошкёмыд любё: бура уджалан, ымёдз нималан. Ыджыд удж вылё эз пырёдчы: сёлёмыс бурмё куканьяёс дёзьёритёмён. Ачыс комсомолка, пыр бергаліс том йёз пёвстын. Клубса самодеятельностьн ворсіс. Верёс сюри сёлём сертыс. Гозья лёсялёны. «Мый ещё меным колё!» — радліс ичмонь.

Ныв дырйиыс Настялён вёлі мечта: колхозын во-мёд уджалём бёрын мунны велёдчыны. Велёдчём бёрын оломсё қутас паськыдджыка

аддыны. Сэки долыдджык лоо съ-
лоом вылас.

А верёс сайё мунөм бөрын ста-
выс вуні.

— Кыдзи ме, Миша, тэкөд янсөд-
ча! Өткөн да бокын олігөн гажтөм-
ла съөлөмөй потө,— шуис верёсыс-
лы.

Миша заводитіс керка стрөитны:
аслыным пө поз лөсьөдам. Том
гозъялы стрөитчыны отсаліс колхоз.
Эз жө бокө кольчыны рөдвужыс:
тшуписны срубсө, лөсісны пытшкөс-
сьыс стенъяссө, юисны уна кодь ви-
на да ас вөчөм сур. Ачыс Миша өна
зіліс. Керка лэптгөн чорыда сюри
и Настялы. Тэрмасьөмөн эштөдісны
өти кыр. Том гозъя вуджисны сэт-
чө овны.

Рытъясын, удж бөрын, Настя
локтас выль керкаө. Съөлөмыс кыс-
кө Мишаыс дінө. Рыт-рыт ас кежа-
ныс, кыкөнөсь. Том ичмоньлы око-
та варовитны, а Миша пырджык
чөв оло. Да мед, колөкө! Том гөтыр
өтнасөн вермас рытывбыд висьта-
вы. Сёрниыд, майбыр, сюрө. Мед-
тыкө Мишаыс кывзас.

Настя радейтліс аслас удж йы-
лысь сёрнитны. Доыда висьталө,
кыдзи куканьясөс дөзбөритө, вич-
чысьө, мед эськө Мишаыс ошкис.
Кутшөм долыд, кор ошкас шорт,
коді сэтшөм муса!

Мишаыс кывзө гөтырлысь кыпыд
сёрнисө. Қор шпыньмунас. Қор мый-
кө шуыштас. Қор дзик веськодя
кывзө, быттьө оз сылы висьтавы.
Либө костті ордас:

— Абу интереснө, Настя!

Сэки гөтыр дузмунлас, улыс пар-
сө нюжөддлас:

— Олан гажыс менам сійө. Мый-
ла абу интереснө! А мый сэсса ме
тані, сиктын, понда вөчны? Ог кө
кут колхозын уджалөмөн съөлөмөс
бурмөдны. Весь овны? Али горт гө-
гөр нохсыны? Сэки оломыд вывті
ляпкыд лоө. Уджавтөгьд сіман!

Автомашинаөн рейсө ветлігөн
Миша корсюрө вой кежлас гортас
өз удит воны. Настя өтнасөн гаж-
төмчө. Но ичмонь кужө венны гаж-
төмчөмсө: мөвпалө аслас верөс йы-
лысь. Шоньда, меліа мөвпалө.

Со Настя, дас өкмьыс арөса ныв,
төдмасис Мишаыскөд.

Өти арся асылө, кор шонді мыч-
чис гөрд плешсө да мича рөмөн
юпдөдіс Настя бать-мам керкалысь
кыльчө помсө, тані зон, колльбдчөм
бөрын, окыштіс сійөс. Ныв поліг-
тырйи воча инмөдчыштіс топыд
паръяснас зон вомдорө. А сэсса...
Мый лоан, ло!

Нэр ныв первой на төдліс муса
зонлысь лөсь паръяссө. Чужөмыс
банийис, югдіс ымралан шудөн. Став
туша кузъыс сялыкнитіс шоньд да
небыд гы. Ныв өз на төдлы татшөм
мелі шоньдсө, коді ставсө морөс
пиас сывдіс, сөнъяссө небзөдіс.

Тайө шуда асывсө Настя нэмсө
эз көййи вунөдны. Кыдзи нө вунө-
дас, кор сэтсыянь ныв сетіс съөлөм-
сө мөдлы. Став мөвпьяссө, став
көсйөмьяссө вевттис радейтөм, коді
ытвәөн өйдіс ныв съөлөмын. «Ку-
тшөм лөсьыд, кор кужан татшөм
сөстөма радейтны!»— унаысь шөп-
көдліс аслыс ныв.

Верөс сайё мунөм бөрын том ич-
моньлөн радейтөмыс өщө джудж-
даммис. Радейтөмыд пө быдтө
бордъяс,— кыськө лыддылыс Настя.
Сылөн и збыль быттьө бордъяс быд-
мисны, сэтшөм кыпыда овсьө да
уджавсьө.

Ичмонь көйис Мишаыслы сөмын
бурөс. Зіліс сетны сылы пыр ку-
тшөмикө да гаж. Мыйөнкө дөвөмөд-
ны верөсөс? Чөв, сійө некор оз дөз-
мөд аосыс мусасө, пондас кывзыс-
ны верөсыслысь. Быдтор кывзас.
Сыын өд и радейтөмыд!..

Настя нылалігас ворслывліс клуб
сцена вылын. Эз көййи өновтчыны
и верөс сайё мунөм бөрын. Зэв ка-
житчис аслыс. Төдіс: колхозникъяс
радейтөны сылысь съөлөмсө. Қоркө
карыс воліс композитор. Кыззіс
Настялысь съөлөмсө, шуис: тәнад
пө, нылө, гөлөсыд сопрано, лириче-
скөй сопрано. «Сопрано кө и, сопра-
но. Мед, колөкө, и лирической. На-
перво тай йөзыс кывзөны-а»,— се-
раліс Настя...

Өтчыд Настя петіс сцена вылө
атласнөй гөрд платтөөн. Югыд
электрической би улын платтөыс
лөсталө, быттьө зеркалө. Ачыс до-
лыда нюмъялө.

Оти пöрысь тьöтка эз вермы кутчысыны, зал тырöн кыпыда ышловзис:

— Мича мяян Настöным, трасичаыд!

Сийö жö рытнас Мишö гортö воöм мысти шуис:

— Настя, абу-ö кад тэныд эновтчыны чепельшасьöмсьыд?— сэсся серöктыштис:— Тэ менö гажöд. Мый йöзöс гажöдан!

Ичмонь вöли пöрччысьö. Платтьöсö юр вомöныс кыскö да эз аддзы Мишасö. Чайтис, сийö шмонитö. Шыркнитис платтьöсö. Шуйга кинас лэптыштис лöсьыдиник морöсьясö. Вештис син вылас лэччöм юрсисö, вильыша видзöдлис верöсыс вылö, и чуймис: Миша оз шмонит. Зумыштчöма, сингыас есь емгыас чечыштлöны.

Настялөн сьöлöмыс ёвкмуні, нинöм эз путьмы воча шуны.

Вольпасын юалис:

— Вөжöтан али мый, Миша?

— Вөжöтга, дерт! Быдөн тэ вылö синнысьö паськөдöмаось. Дасьöсь... ме ог тöд, мый тэкөд вöчны. А тэ жерьялан сэні.

Настялы любö лон: вөжöгтö. Сидзкö, радейтö.

— Ок тэ, йöюк!— пöся, кузя окыштит муса верöссö.

Сы бöрын нывгыас мый эз корлыны концертгыас вылö, эз вермыны кыскыны.

— Некор меным, нывгыас!— правдайтчö ичмонь.

А кор кывлас: клубын пö том йöз вöчöны концерт,— сьöлöмас ётшкас. Ас кежас видчö: «Колб жö вöли кутшöмкö кальöг тьöткалы вомсö паськөдлыны! Не кö сийö, Миша, гашкö, нинöм эз и шу. А öнi мый? Абу лöсьыд кызкö Миша водзын. Лоб кывзасыны!»

Настя эз тöдлы, кызди лэбзис кадгыс. Верös сайö мунöмсянь коли во саяс. Ичмонь старайтö мөд группа. Керкасö эштöдисны. Настя быдтысьö. А сылы пыр кажитчö, быттьö Мишаыскөд öтлаасисны тöрыт на. Но, эз кö тöрыт, уна вылö нин— вөйдөрлун. Верöсыс эськö оз зэв сёрнитлы Настякөд, мукөд дырйи весиг дузьялö. Да мед. Медтыкö радейтö сийös.

Миша удж вылö зилö. Дорвыс ветлö рейсö районöдз. Карөдз на корсюрö ветлывлö и. Мыйта груз ваялö колхозлы. Но сийös ошкысыас ёнасö эз жö вöвын. Со кодкö лун на Анна тьöтка висьталіс: «Мишаыд машинанас менсьым нылös карсянь вайис. Уна багажнад нылöй автобусөн эз вермы локны. Аттьö Мишаыдлы, отсаліс. Вайöмсьыс эськö кульштöма жö. Да мый керан. Пикад воан да, мый корасны, сийös и лоб сетны».

Отчыд Настя комсомольскöй собрание бöрын лöсялі гортланыс мунны Гриша Иванкөд. Иван вöли колхоз правлениеын членөн. Уджалис электрикөн. Настяыс ыджыдджык нель арösөн. Мишаыскөд öти арлыдаось, öтлаын зонмавлісны. Иван паніс сёрни:

— Настя, тэнад Мишаыд колхозной машинаөн пондис вөдитчыны асласөн моз. Нажöвитчö.

Нывбаба шензьёмөн видзöдлис Иван вылö. Правлениеса членсян сийö виччысис верöссö ошкыштöм. А Иван со мый шуис!

— Ичöтгорсянь эськö заводитис, да öтарö тай вельмис,— водзö шуалис Иван.— Мортлы увланыö исковтны кокныдджык, бур олöмö каттысьöм дорысь. Кор сылөн сьöлөмас эм чут, кодi дэльöдö горшасьöм вылö. Да ёщö он кö сэтшöм морттö син улын кут...

Настя эз мөд кывзыны, пышйис. Сыллы зэв забеднö лон. Гортас юалис Мишаыслысь: мый пö лöсьöдлö колхозса электрикыс.

Мөдыс сералöмөн вочавидзис:

— Тэ, Настя, ёнджыка кывзы аслад комсомолечьяслысь! Найö тэныд бизгасны пу йымысь тури.

Та бöрын эз уна кад коль, Мишаыс висьталіс Настялы:

— Ме, гöтыр, эновтчи машина вылын ветлöмысь.

— Мыйла, Миша?— повзис Настя.

— Тырмас! Честьö колхозыдлы он во. Ме пыра мөд удж вылö. Сельпоö заготовщикөн.

Фермаын дояркаяс сёрнитöны: правление вөтліс Öдюк Мишöös машина вылысь. Настя дөзмис: пыр мыйкö да, код йымысь кö да лöсьöд-

дöны! Эз кывзы налысь сёрнисö, эз эскы ни. Настя ачыс тöндзи кывлис, кызди сельпоса председатель на ордö нарoшнö пыралис, сёрнитис Мишашыскöд, корис уджавны сельпоас.

Настя эз радлы: заготовщиклөн кывкутöмыс ыджыд. Вермас-ö сэни Миша уджавны?

Верöсыс сералö:

— Нинöм сьöкыдыс сэни абу, Настя. Зато удждонсö ыджыдджыкöс кута босьтны.

«Сидзкö инö мед сидзи»,— бурасис Настя.

Заготовщикö пырöм бöрын тöлысь-мöд мысти Мишö пондис паськыда нöбасыны сельпоысь. Мыйсö эз ваяв, коланасö и ковтöмсö.

Вайис гортас куим ящик стеклö. Кымын көрт тув тыра ящик гургис. Дзонь куль мешöк сов ректис ыджыд ящикö. Майтöгөн тыртис гөбöч-сьыс дзонь джадж. Ваялис сакар, пудья мешöк тыр.

«Мыйла татшöм тöварсö да та мында ваялö?— первойсö дивуйтчис Настя. Сэсся сёрнитис верöсыскöд да радлыны кутис:— Кöзьяин! Овмöс вöсна тöждысьö. Быдторйöн зильö запаситчыны... Со мый ыжда жалöваннö босьтö!»

Отчыд лунвывлань паныда комнатаын, мича пызан-улöсьясөн да выль пружиннöй крöватшөн нимкодясиг, гöтыр дольда шуис:

— Вот миянлы татчö нöбны радиола. Либö коть инö патефон. Кутшöм гажа лöö, Миша!

— Патефон ковмöма! Пыр гаж корсян. Он куж овнытö!— скöрмис верöсыс, öдзöссö швачкöмөн петис комнатасыс.

«Культурнöй тöвар вылад Миша оз-пырöдчы. Скупитчö»,— ышловзис Настя.

Заготовщиклөн уджыд уна. Миша пондис войковъясөн вошласыны. Кык-куим суткиöдз көнкö ветлас.

Гöтыр дöжнасьö: «Коньöр! Лöö тулайтчыны бокын. Көнкö, прамöй сёйöм ни юöm. Көнкö, узльö гөбöч вывъясын да пöлатьясын, чорыд пöвъяс вылын».

Бергалö том нывбаба öтнасөн вольпась вылын. Унатор ас кежас мöвпавлö.

Бара Настялы тöд вылас волö том дырся кадыс. Сийö оз вермы вунöдны клубын коркöя сьылöмсö. Кык во сэтъясян коли, а пыр на жаль.

Ок эськö, окота жö том нывбабалы важ бöрын выльысь сцена вывсыань улöдз-улöдз копытчывны йöзлы, а сэсся горöдны мылаа сьывны. Сьöлöм бурмытöдз сьывны!

«Сьöкыд тай вöлöм юрысь пыркнитны сийöс, мый сэтшöма радейтли том дырйи. Век кыскö! Кутшöм тешкодь, быттö зэв донатор вошти»,— ышловзис ачыс.

Настя радейтлис лыддысьсны. Босьтчылис и Мишасö ышöдны лыддысьсöм вылö. Некымынысь заводитлис лыддыны сылы книгагасысь лöсьыдджыкинъяссö. Сэсся верöсыс вомалис:

— Книгагнад ноксьöмөн, Настя, кынöмыд оз пöт.

Настя дуддис книгагассö гортас ваявны.

Свадьба лунсянь во тыртöдзис Настя вайис кага. Ныв чужис. Мамлы зэв любö: «Выль олан гаж меным воссис!»

Ещö коли во, чужи мöд кага. Пи. Колюш. Нимкодь мамлы, нылапиаөс быдтö. Дерт, манливöджык лои: челядь вöсна войясын унаысь синтö он вермы куньлыны. Но мед! Настя сьыс оз пов.

Отчыд пызан сайын, сёйитгөн, мамыс ордын Колюшыс пондис лёкысь горзыны. Чегсьö да горзö.

— Дитяöй, мый тэжöд лои? Кынöмтö ориöдлö али мый?— кайтис Настя, кагасö ки вылас öввöдлитырийи. Сетис нёнсьö да Колюшыс регыд бурасис.

Миша сёйигкостыс швач-шыбитис паньсö:

— Быд во кө кутан козынавны кагаөн, сэки...

Настя эз кывзы, мый «сэки». Гылыда серöктис:

— Кыдзи нö, Миша! Дерт, был во. Кыкнаным томöсь. Орденöдз воöдчам.

Нёнясысь кагаылысь кудель кодь небыд юрсисö малалиг, видзöдлис верöсыс-вылö: Миша сöмын нускис нырнас. Есь емъяс югнитисны синъясас, скöрысь шуис:

— Юртö куштасны!

Дойөн ёнтыштис верöсылөн шуöмыс Настя сёлöмөн. Но кутис асьсö, думыштис: ог сет асьсым дитяясöс кедзовтны. Некодлы!

А мукöд дырйи гöтыр такöдас асьсö: «Мужичöйясыдлөн абу мам сёлöм. Посни кагаясыд налы абу любö. Быдмасны да, сэки бать пондас нимкодясны».

...Войясын нывбаба садьмас. Верöсыс абу динас. Öтнадтö шог босьтö. Чеччылас челяд динас. Видзöдлас öшиньöд пемыд бьвлаö. Бөр шлапкыясэ вольпась вьлö. «Озö мöджöд узы! Öнйя верöсьясыд öд...» — друг мөвпыштас Настя. Повзöмысла кынмылас.

Вольпась вылын гатшасьлас, кымынён водлас. Зильö асьсö лөньöдны: «Ог гудырт асьсым радейтöмöс вежöгтöмөн. Ок тэ, нывбаба сёлöм! Мыйла Миша бокаса нывбабаяс динö ылалас? Часлы, воас да, каала, кытöни та дырасö ветлис».

Здук кезлö суркмулö Настя. Сэсыя бара нин садьмöма, видзöдö пемыдас.

Öтчыд арын, нель вой ветлём бöрын, Мишö гортас воис сёрөн рыгнас. Настя вöли пеласьсö. Öдйö лэдзис пидзöс сайöдзыс лэптём платтьö бöжсö, кикарнас чышкис кымöссыс пöсьсö, нимкодя шыясис:

— Миша, воин? кынöмыд, көнкö, сюмалö?

— Вои, Настя! — гартчан кывйөн сёрнитис верöс. Ачыс тарьялö.

— Тэ тай нö код! — чуймис гöтыр.

— Гөститöдисны, Настук. Тэ эн пов. Аслам сём вьлö ме ог ю.

Мишö разис тубыртём мешöк, пыркнитис. Джоджас мыйкö уси.

— Йöра яй вайи, Настя. Пумөнмöд. Мöдысь уна вая. Меным пöдаритисны. Заготовщиктö радейтöны.

Аски асьвнас Настя фермаьс гортас водз локтис. Кöсйис юасыны, көнй верöсыс юис. Бабаяс кö юкталисны, мисьтём чужöмöс ёна и видас. А мужичöйяскöд кö, мед инö.

Сийö пырис керкаас да аддзис: верöсыс пукалö крöвать вылын, юрсиыс лэзялöма, син дорьясыс пуктöмаось. Мыйкö öдйö дзебис юрлöс улас.

— Көнй тэ тöрыт садьтём кодöдзыс юин? — скöра юалис гöтыр. — Бабаяскöд?

— Но, шуан жö тэ. Заготовщиклөн другыд бабаястöг абу этша. Гөститöдисны, Настя.

Нывбаба раммис. Серöктыштöмөн юалис:

— Миша, мый тэ юрлöс улас дзебин? Нокö, петкöдлы.

Ачыс вештис юрлöссö, аддзис: сём. Вель кыз пачка. Верöсыс öдöбтöмөн тшапнитис пачкасö.

— Мыйла тэ, Миша, казеннöй сёмсö сы мында вöдитан? Воштысян кö?

— Мыйла казеннöй? Уна-ö и сём тани. — Верöсыс дзимлялис пачкасö да суйис гач зеп пыдöсас.

Настялы сёлтём вылас эз ло лöсьыд: честнöй туйөн-ö сюри верöсылы сёмьсы. Тöд вылас уси сикт-сайяслөн верöсыс вьлö шуасьöмыс. Настя öнөдз пыдди өз пуктив сийö сёрнияссö: йöзыдлы сьöккыд угöдитны! А öнй асьсö лөньöдны эз вермы. Шуис верöсылы:

— Тэ, Миша, пöрйöдлан менö. Шуан, войковьяснад грездьяст ветлан заготовка вöсна. А кыгысь тэныд йöра яйыс, кодöс тöрыт вайин? Кыгысь та мында сёмьмыс?

— Грездьясöд ветлигөн пöпуттьö чери кыйышти. Лесопункт посёлкын дзайгöны. Ме и вузышти.

— Вузасьöмö сетчин?

— Купшöм али вузасьöм. Уважитны лои. Бөр лэдзысьяслөн гöтырьясыс зэв нин корöны. Ме асьсым кыйдöс вузышти. Трудыс аслам.

Настя эз дивит верöссö. Сийö думсыс лёкджыктор виччысыс. Но мөвпыштис: «Гашкö, збыльысь менö пöрйöдлö?» Сьöлöмыс дилькмуни. Думыштис: кык во сайö петис öтла-асьöмныслы, а сийö өз тöд, мый вöчсьö Миша сьöлöмын, эз кывлы сыльысь ни радлём, ни норасьöм, шог пыкём, ни ошйысьöм.

Шог босьтлас Настяяс: ме вöсьса сьöлöмөн ола, быдтор висьтала, мый сьöлём вылын. Быдторйын кывзыся верöслысь. Со весиг...

Настя өз радейтлы казтьывны сы йылысь. А кор шог босьтлас, усьлöдум вылас. Комсомольскöй органи-

зация шумис сиктын вёчны парк. Оти арся лунё комсомолецъяс вайисны пуяс. Машина кузовын сулалёны нывъяс да зонъяс, ёрта-ёртныслы пельпоманыс кутчысьомаоьс, мед оз усьны. Тёпканъясти машина зуркнитас, йёз качласны, ры моз лайкнитчыласны, óta-мёд выланис не уна оз пёрны. Серамыд, гажыд сэн!

Вёлёкын тракт кузя паныд локтё грузовой автомашина. Настя аддзис: кузовас сулалё Мишаыс, кабина мышкас морёснас мыджсьома.

— Миша!— нимкодя чукөстис гөтыр.

Верёс эз шыась.

Сийё жё рытнас гортас стрёга тшөктис:

— Настя, тэ сдайт комсомольскöй билеттö!

— Мый?!— шемөсмис мөдыс.

— Дас пунт вый!— горөдис көзьяин.— Сет, мися, комсомольскöй билеттö. Смек тайö! Кокниасян! Парк ковмöма.

— Мый тэ сöран!?— скөрмис Настя.— Комсомол оз сöмын парк...

— Комсомол кө тэныд колö вёлё,— орөдис Мишö,— мыйла верёс сайö мунин? Да быд во пиалан.

Настя водзсасис. Сылы, кызь куим арöса нывбабалы, жаль көдзөдчыны комсомолысь. Том йёз пөвстын бергалігөн да уджалігөн сылы пажаджык. Сідзи нин кывзысис — энөвтчис клубысь. «Энлы, бурөн сёрнитла Мишакөд, гөгөрвоода, мыйла меным оз позь орөдчыны комсомолысь».

Но мөдыс кывзыны эз кут, асьыс долё, видчö. Кымынысь Настялы лөө гөрөдчлыны: сьöкыд кывзыны. «Муна комсомолецъяс дінö. Ставö висьтала». А сөсся бара мөдарö: «Гөгөрвоасны-ö найö, том йёз, гөтыртөм зонъяс, верёс сайö мунтөм нывъяс?» Настя эз лысьт сёрнитчы гозья кост олөм йылысь.

Синваыс доршасис ичмоньлөн, кор дзөбис комсомольскöй билетсö приданнöй сундук пыдöсас. Көлуй пөвстö. Мед верёсыслы син вылас эз усь.

Мишö во кымын уджаліс заготовщикын. Сөсся дудіс. Йёз шуасьöны: сийёс пö вөтлісны. Сельпоса

председатель шуöма: сöмын најö-витчö, асьсö озырмөдö.

Настя юаліс верёсыслысь, мыйла сийёс вөтлісны удж вылысь. Мөдыс нинөм эз шу. Перйис вепсьыс бумага, мыччис гөтырыслы.

Настя лыддис: «Михаил Пунеговöс мездыны заготовщик удж вылысь ас корөм сертикс».

Приказсö печатайтöма машинка вылын. Кырымалöма председатель. Пасйöма лун, төлысь, во. Сельпылысь гөгрөс печать пуктөма.

— Гөгөрвоин?— юаліс верёс.

Настялы лөи любö: Мишаыс кутас колхозын уджавны. Гозья бара öтлаынöсь лөоны.

2

Öдюк Мишö колхозной удж вылө эз мун. Гөтырыс юалөм вылө вочавидзис:

— Эштам. Колхозыд оз пышйы.

Ушлөй мортыд сиктас чукөртис ас гөгөрыс квайт мортөс. Көсийс накод плөтничайтны, стрөитчысьяслы медөн уджавны. Артмис мыйкө бригада кодь. Миша лөис сэн бригадир пыдди.

Настя кывліс: бригада медасьома öти сиктас служащöйлы керка лэптыны. Ки орөдिसны, уна доз вина юисны көзьяинслысь. Öти рыт юисны Мишö ордын. Бызгөмыд сэн! Ставныс висьталöны, а кывзысь абу. Öлөд көть эн, кыв оз төр. Настя аддзö: он кө разөд, найö, көкъямыс мужичöй, асылөдз увгасны. Челябинд узьөм вылө ыстысьөмөн көзьяйка вөтліс ставнысö. Коді бурөн муніс, а кодлы лөи отсавны тодмышкалөмөн. Морт-мөд гартчан кывйөн да сутшиктывлөмөн аттёбалöны бригадирсö:

— Пасибö, Михайлö... Тэкөд свет вылын позьö овны.

Юны юисны, а тшупсьыны эз тэрмасьны. Артельөн шуисны медальсьылы: кор пö став кертö керка-карта вылад ваян, сөки и босьтчам. Öти здукөн пö срубийд кыптас, синтö куньлыны он удитлы.

Сөсся бригадир вөчöма сельпөкөд договор склад стрөитөм вылө. Аванс босьтöма. Складсö заводитисны вөчны, öблөжитисны. Да сы вылын и

помасис уджыс: колхоз правление да сельсөвет разисны калымитан бригадасо.

Миша бригада вөсна эз шогсы. Отнасон пондис калымитны. Мунас кытчөкө лун сьомосын, локтас гортас рытын, унджыкысысө гажа.

— Гөтыр, тэ лун-лун жуканьяснад ноксян, а уна-ө гортад вайлан? Ме сутш кешлө петала да... со сьомыс мыйта. Зырийн зырта! Кымын пасибө шуасны. Да гөститөдасны. Эн пов. Ме вина вылад асьым сьом ог видз.

Настялы нелюбө кывзыны верөсө. Мөдыс казялас, дорйысыө:

— Сиктса йөз менө рад пырыс корөны уджыштнытө. Ме ог йөрт, Настя. Мыйла йөрта?

Аскинас сөвтас зепьяс тырыс көрт тув, борьтас чер, ножовка, струж, да коркө сөрөник кытчөкө бара довгас.

Кымынкө дөва баба водзвыв мынтысьомаось роботниклы. Мед оз йөрт да оз нюжөдчы. Локтасны горт шөрас, корөны:

— Михайлө, волы нин өшинь стеклөтө вундыны. Стеклөбид тэнад, шуан, эм. Менсым сьомсө важөн босьтин.

— Миша, эн на вунөд, көсийн вевттысыны волины? Аслад көрт тувийөн.

— Кор эшта, сәки и вола,— дышпырысь вочавидзас роботник.

Кевмысьөны тшөтш Настялы:

— Тэ гөтыр. Тэнсыд кывзасджык. Тэрмөдлышт.

Настя пыркнитчас:

— Водзвыв, вөчтөгыс, мыйла мынтысыд!

Регыд помасис Мишалөн чер-стружөн сикт куза довьялөмыс. Мый сыкөд лои, Настя оз төд. Но гөгөрвоис, кор сылы кымынкө ныв-баба пөйгөмөн норасисны:

— Вывти дона уджалысь тэнад верөсыд. Тильс-толыс, кутш-котш вөчыштас, а дон кульыштас — садьыд бырлө.

— Оз и ков вөлі медавны. Гашкө, реьдджыкпетис колхозө уджавны,— дөзмөмөн вочавидзис Настя.

А верөс вылас ропкыштитс:

— Колхозө эськө мед мунін. Бурджык лө.

Өні верөсыс некытчө эз понды ветлыны. Гортас олө. Кивыль оз кер. Некод көть өні Мишаыс вылө оз элясь. Весь өлігад сийө рам, мелі. Челядь дінас небыдджык лои и.

Настя надейтчис: «Дышөдас гортын весь овны. Быть лөө петны колхозө».

Верөсыс кык вежон саяс гортас тупляис. Өти вөскресеннө лунө Мишө чеччис асьвнас водз. Настя мөдбдчө жө фермаө.

Верөсыс шуис:

— Настя, ме талун буди лесопункт посөлокө шаркнитла?

— Мый колин сэтчө?— чошкөдчис гөтыр.— Гортад оз овсы? Ветлы мяян бригадир дінө.

Верөс кыв ни джын эз шу. Пасьталіс вөччан пальто, петис туй вылө кыйөдны машина. Сийө ветліс аския рутөдз. Сы бөрын өліс гортас лун-мөд, мыйкө сараяс ноксис. Сэсся тшөкмөдіс посөлокө ветлөмсө. Мунас гортсыс кор уджалан паськөмөн, кор вөччөмөн.

Настя казалис: верөсыс пондис вөдитчыны свежөй чериөн. Ваяс гортас мешөк тыр кын чери, узьтөдас сараяс, а аскияс нуас посөлокө.

«Кытысь сылы чериыс төв шөр-нас?— шензис Настя.— Дерт, көнкө, ачыс кыйө. Гымгаяс сарайысь нуома».

Коркө Настя локтис фермаыс. Верөсыс абу гортын. Видзөдліс тув вылө: пальтоыс оз өшав. «Бара лесопунктө шелөдөма!» Сюийс пачас би. Пырис гөбөчас картофельла. Казалис: картофельыс гуас чинөма. Сэсся адзис: пельсаын капустаыс джыныйыс абу. Гөбөч джаджыйын вөлі төпитөм вый тыра гырнич. Гырничис абу местаас.

Дөзмис көзаяйка. Кор верөсыс гортас воис, шуис:

— Тэ, Миша, став картофельнымөс көсьян кыскавны али мый? Порсылы оз коль. Тулыс воас, мый пондам пуктыны йөрад? Да өд вый вөлі, и сийөс нуөмыд, веськыда гырничнас!

Верөс вашьялө да чөв олө. Оз дорйысь. Быттьө гөтырыс стенлы висьталө...

Настя кывліс: верөсыс босьталө суседьясыслысь прөдуктаяс посө-

локын вузалом вылө. Кодлысь кар-
тупель, кодлысь яйтор либө вый.
Нывбабалөн сьолөмыс пуомён-пуө.

Колхозникъяс кутисны шуасьны:

— Одюк Мишөлөн чужомыс тшө-
гысла потө, а колхозлы некутшөм
пöльза оз вай. Настя, тэ мый ви-
дöддан?

Нывбаба вочавидзас:

— Мый меным висьталанныд. Ас-
лыс синмас шуой.

Отчид фермаса уджалысьяс гөрд
пельöсын топöдисны Настяöс. Сылы
öбиднö: сийö тай уджалö колхозын.
Мукöдысь оз омöльджыка.

Скөрмис да шуис:

— Мый ме вылө воанныд? Быд-
öн зильöны аслыс бур олөм лöсьöд-
ны. Тi öмой онö сы вöсна жö пeс-
сьöй!

Кирö Марья, олөма доярка, кöгь
и вöли рам да эпша сёрниа, лузис.
Скөрись потшис водзасьсьöс:

— Пeссям кö, ми честнöй уджөн
пeссям! Йöз щöt весьтö огö олöй.
Дась нянь огö сёйöй.

Настя тшöк ланьтис. Эз сюр, мый
воча шуны.

Фермаö Настя динö тшöкыда
пыравлис Николай Петрович, кол-
хозса партийнöй организацияын
секретарь. Сийö юасьлис удж йыв-
сьыс, сетавлис öбетьяс. Бөртя кад-
ын лартийнöй секретарь пöрийö-мöд
панлис сёрни Мишö йлысь. Но
Настя та кузя сёрнисö водзö эз
нуöд. Орöдис:

— Аскöдыс сёрнит, Николай Пет-
рович.

Настя ачыс аддзö да гөгөрвоö
верöсыслысь оласногö, но мый сийö
вермас вöчны, оз кö кöсий кывзысь-
ны?

Часлы, Настя ещö сёрнитлас на.
Бурөн сёрнитлас.

— Миша, колхозникъяс менö ви-
дöны,— норасис Настя.

— Мед. Видöмыд оз сибды,—
веськодья шыасис верöсыс.

— Ок, Миша, кутшöма ещö сиб-
дö!— шога ышловзис Настя.— Ми-
ша, тэ ас олөмнад...

Верöсыс орöдис:

— Мораль кöсьян висьтавны!
«Югыд туйысь» лыддин? Али ком-
сомолыдлөн велöдöмыс эз на пыр-
кав?

Настя став тушанас пыркнитчис:
— Тэ, Миша, комсомолöс татчö
эн гарав!

Кöсийс висьтавны, мый сийö ком-
сомолысь эз энөвтчы, мынтö член-
скöй взносьяс, мунас локтан комсо-
мольскöй собрание вылө. Но эз
висьтав.

— Тэ, гöтыр, партийнöй секре-
тарлысь могыассö ас вылад эн
босьт,— серöктöмөн шуис верöс-
ты.— Сылөн моральыс меным сiдз
тырмö. Мед воспитайтö менö. Сы
вылө и нянь сёйö... А тэ асьыд пач
вом дортö тöд.

Ёна дözмис Настя. Дась вöли
шуавны укöрайтан кывьяс... Скö-
ралис ас вылас, мыйла оз вермы
верöсыс моз жö чорыд кывьясөн
сёрнитны. Видзöдлис вольпасьын
куйлысь верöс вылас. Пыдысянь
ышловзис.

3

Воис тулыс. Öти шондiа мича
асылö Настя ордö пырис Миколай.
Сыкөд тшöтш локтис Степан дед.

Настя вöли ломтö пач, локтöма
фермаысь асья вердчöм бöрын.
Повзискöдь: Миколайлөн эм, гаш-
кö, кутшöмкö мог. А мыйла сыкөд
Степан дедьс?

Миколай — бригадир колхозын.
Кывь вит арöса зон. Настя зэв
пыдди пуктылис Миколайöс. Весиг
сы динö Мишаыс вежөгтискöдь.
Уважайтисны колхозникъяс и Сте-
пан дедöс. Пöрысь морт. Олöмыс
гöрбыльтыштöма. Сардмөм да чу-
кырьясөн тыр чужöма. Но синъяс-
ыс ёна на гажайсь. Лабутнöй сёр-
ниа, кывьястö ладөн тэчö.

Миколай пырöмөн тшöтш юалис:

— Көнi тэнад немуджтöмыд, На-
стя? Бара көвтчö-ветлö? Менö сы
вöсна видöны: он пö вермы удж вы-
лö кыскыны. Лоö вöчны товарище-
скöй суд.

— Вöчöй!— скöрысь горöдис На-
стя.

Миколай тэрмасöмөн мунис.

Степан дед сутш мында пукалис
чöv. Сэсья мунис öдзöс дорö, кутчы-
сис вугьяс да небыда, коран шыөн
шуис:

— Настя, тэ ачид волы жö суд
вылас. Дзик волы.

Настя кӱсийс вомавны дедӱс, скӱрысь видзӱдлӱс сы вылӱ. Дедлӱн мелӱ да жалитана синъясыс нормӱдӱсны нывбабаӱс.

Степан дед мунӱм бӱрын Настялыҗ яндзим лои: мыйла грубӱя вочавидзис Миколайлы. Оз ӱмӱй найӱ сылы бурӱс кӱсийыны?

Локтӱс кытыськӱ Миша, мелӱа шыасис:

— Настя, тӱнад вердчысис нин? Талун регыд эштӱдчӱмьд.

Гӱтыр син бӱжнас видзӱдлӱс сы вылӱ.

— Ме пыралӱ яслиӱ. Челядьным кыкнаныс пажайӱс. Ворсӱны да чиктылӱны,— быттӱ ошйысис верӱсыс.

«Челядь йылысь казтыштӱс!— ыркмуни Настялӱн сьӱлӱмыс.— Мый талун сьӱкӱд?»

Тыр синмӱн видзӱдлӱс верӱсыс вылӱ. Любӱ лои: рам чужӱма, синъясыс мелӱӱс. Татшӱмнас верӱссӱ Настя важӱн эз аддзыв. Личали морӱс пиас. Сьӱлӱмыс небзис шоньдӱн. Тӱд вылас уси колхозникъяслӱн шуасьӱмыс. Падмыштлӱс. Сӱсся думыштӱс: ме тай уджала колхозын. Мый ецӱ колӱ! Кӱдлы кутшӱм делӱ сылӱн верӱсӱдз? Но сьӱлӱм вылас эз кокняммы.

Настя суд вылӱ эз ветлы.

Верӱсыс воис коркӱ войнас. Рам. Лӱтмунӱма. Кӱтасьӱм шыр кодь. Пыр и водӱс. Весиг эз ужнайт.

Аскинас фермаын сӱрнитӱны: ӱдюк Мишӱӱс судитӱгӱн обществонӱй мыжалысьнас вӱлӱ Степан дед. Бура пӱрыс морт кужис висьтавыны. Дзик «пасьтӱг пӱрччӱдӱс» спекулянтӱс, петкӱдлӱс, кыдзи сӱӱ олӱ йӱз шӱт весьтӱ.

Настя кывзӱ да скӱралӱ Степан дед вылӱ: «Со мыйла сӱӱ таджыктылӱс мянӱ. Ас вьвтӱыс эз этша мунлы, а йӱзӱс мыжавны лысьтӱ!»

Мишӱ эз пет удж вылӱ и суд бӱрын. Некымын лун мысти сы бӱрын корис гӱтырӱ:

— Настя, ветлы посӱлокӱ. Аслым некор. Буретш сир кулымӱ. Тӱрытыя кӱйӱмыс менам куръяын, садӱкын. Машина сурас.

Гӱтыр чуймис:

— А колхозын уджыс менам?— Крута орӱдӱс:— Ог мун!

— Ок тӱ, колхоз озырмӱдысь!— пuzис верӱсыс, синъясыс гырдемисны.

Кӱзяин ачыс мунӱс тӱргуйтны. Ветлӱс кык лун да кык вой. Воис гортас скӱр. Гӱтырыслы кыв ни джын. Сӱтысян сӱӱ заводитӱ юны. Воас гортас садьтӱм код. Карапужитчӱ гӱтыр шылас.

ӱти войӱ Мишӱ воис ляти кодь. Ставнысӱ узян инысь кок йылас сувтӱдӱс. Горзӱ: «Ставсӱ юа. Тӱ меным овны онӱ сетӱй!» Уськӱдчис гӱтырыс вылӱ. Челядь кутчысьмаӱс мам бӱжас, полӱны.

Тадзи некор на эз вӱвлы. Настялӱн чужӱмыс бледӱдӱс, сӱсся доналӱс, сотчыны кутӱс. Морӱссӱ чургӱдӱс:

— Тӱ ме вылӱ лысьтан усьласыны!

Мый вынсыс зурпис верӱссӱ. Мӱдыс чермуни джодж шӱрас, ланьтӱс.

Эз дыр ю Мишӱ, палӱдчис. Босьтчис ас овмӱсса уджӱ. Косявлӱс порсь гидсӱ. Бӱр тӱчис. Нинӱм эз веж. Нинӱм выльсӱ эз пукты. Мыйла косявлӱс? Карта вылас вӱчис пӱвъясысь вежӱс. Мыйла? Кильчӱ ӱдзӱссӱ выльысь краситӱс. Мый морла колӱ вӱлӱ?

Дивуйтчис Настя. Сьӱлӱмыс оз бурмы верӱсылӱн ковтӱм уджысь. Да сылы и пельк жыръясыс ӱни мустӱмӱс лӱины. Мый мича кӱлуйясыс, кор олӱмыс пӱлынӱн мӱдӱдчис?

ӱтчӱд Настя пырис сельпо магазинӱ нӱбасыны. Сӱнӱ вӱлӱны уна йӱз, кызвыныс нывбабаяс. Сельпоӱ воӱма ситеч тӱвар да резӱны-нӱбӱны. Настя тшӱтш кӱсийс босьтны челядьыслы дӱрӱм вылӱ, сувтӱс ӱчередӱ.

Сы дӱнӱ локтӱс пӱрысь тьӱтка. Сӱйӱс Настя бурасӱ оз тӱд, вӱлӱ мӱд прездысь. Тӱдӱ сӱмын нимсӱ— ӱгрӱпена.

Тьӱтка пондӱс видчыны:

— Яндысьтӱм синъяс! Пиж гозья ӱплаасьмаӱс да йӱзӱс пӱрӱдлӱны.

— Мый тӱ, ӱгрӱпена, ме вылӱ воан? Ме тӱныд нинӱм лӱксӱ эг вӱч,— вочавидзис Настя.

— ӱткодьӱс тӱ гозья!

Тьотка видчөмысь Настя гөгөр-воис: Миша босьтлөма сылысь ыджыд куль мешок картопель, көс-йөма посёлюкын вузавны. А сьомсё абу и сетлөма.

— Босьт да синъяссө эськө кыскав! Лөсьыд ош кодь мужиклы жебиник старукапö обөдитны,—видчис Опрөпена.—Олан тай тэ сыкөд, пöганйкөд!

Тьоткалөн видчөмысь парскис Настялы. Сийö повзбөм синъясөн видзөдсис йөз вылө, виччысыс кодсянь кө дорйыштөм, көть ичөтика. Но некод сы дор кыв эз шу.

Кутшөм али ньобасыөм! Шөйөвошөмөн петис магазиньсы, тэрмасис гортас. Аддзис: верөсыс пукалө öшинь дорын. Настя тир-тир кайис кильчө поскөдыс, пырис посводзас, нетшыштис керка öдзөссө, уськөдчис верөс вылас:

— Морт öбликтö воштöмыд! Пөръявлан бур йөзсө!—думсысь медчорыд кывнас нимтис:—Дармоед тэ! Йөз сылы вылө öшйөмыд.

Дивö! Верөсыс ньöти эз скөрмы. Шпыннялө. Ещö эльтыштис:

— Тэ öд, муса гөтырöй, дармодалөмсö сөян жö. Он тай бөрыньт.

Настя джодж шөрö тан-сувтис, быттьö кокъяссö дорисны. Кокньыдджык вöли, верөсыс кө скөрмис, кулис кө видчыны.

Мый татчö шуан!

Недыр мысти Миша пондсис гортсыс рыт-рыт вошмасыны. Настя фермасынь кежавлас яслиö челядысла, локтас гортас, аддзас таса кильчөсö, скөрмас Миша вылө: «Бара нин кытчөкө шувгöма!»

Сиктын кодсюрö шуасыöны Настялы: мыйла асьыд верөстө он домав. Сылы забеднö. Сидзи нин некытчö оз инась, а сийöс жö видöны.

Бөртя кадъясын Настя уна пөрйö шензылыс ас вылас: «Мыйла ме, ас кежын кө, дözма верөс вылө, а йөз кө сийöс видöны, ог вермы ланьтöмөн овны?» Көсйылас аслыс: «Кута чöv овны. Некор некодос ог вомав». Көсйылас, а оз артмы.

Настя аддзö: Миша кутис дзикöд лэдзчысыны олөмсысы. Вежөр-

ыс тшөктö: колö мыйкө вöчны, кыдзи кө мездöдчыны татшөм олөмсысы. А мый колö вöчны, помöдз оз лысыт шуны. Сийö оз вермы көдзöдчыны верөссысы. Некедзи оз вермы!

Абу лышкыд олөмыс Настялөн. Зильö вунöдчывны уджын. Визув да вильыш куканьяс динö ылавлө. Но недыр кежлө. Бара сьөлөмсö нюкыртö пагöдана олөмыс. Мукöд дырйи көсйылас асьсö бурöдны том дырся кадсö казътылөмөн. Но бара оз артмы. Сийö казътылөмыс öни сьөлөмас оз шоныдөн кыв, а дойөн кучкө.

Нывбаба ас кежас водзö озвермы терпитны. Но кодкөд сёрнитны? Мамлы норасыны? А мыйөн сийö вермас отсавны? Жалитьыштас, гашкө, ас кежас гусьөн бөрдыштас. Сэсся нинөм.

Дыр пыкис Настя ставоö ас сьөлөмас. Сэсся выныс эз тырмы. Мунис матыса пöдруга динас, кодкөд велöдчылыс школаын, öтлаын нылавлис, öтлаын ворслис клуб сцена вылын. Пондсис висътавны аслас олөм йылысь. Видзчысыөмөн да кытшлалөмөн, мед эськө верөссö торъя не вöйпны.

Настялөн пöдругаыс, Зоя Кызъярова, уджалис дояркаөн жö. Мунис верөс сайö колхозса электрик Гриша Иван сайö өна бөрйнджык Настясыс. Олөм вылө ичмонь видзөдсис гажаа. Эз вöv дыр мөвпалысь да кытшолөн сёрнитысь. Сийö эз и кывзы пöдругасö. Мыйла кывзас, кор ачыс бура төдö Öдюк Мишöлысь оласногсö.

Зоя сетис сөвет:

— Тэ, Настя, торйөдчы Мишöсьыд.

— Мый?—повзис Настя.

— Юксыс, мися! Вөтлы ас динсьыд. Мишöбыд—спекулянт туняедеч, тэнö нюрö кыскас. Эн вөтчы сы бөрся. Мөдысь жалитны кутан...

— А челядöс кытчö?!—усьөм гөлөсөн юалис нисьö аслыс шуис Настя.

— Быдмасны челядыд. Быдөнлөн на быдмылисны,—кокни сьөлөмөн вочавидзис Зоя.—Вот найö быдмасны. Юаласны: ноко, муса батьö да мамö, ошйысьбй, мыйөн тi

да кутшõма отсалінныд коммунизм тэчны? Мый ті воча шуанныд? Вушкõсь зыбучын собалõмнад ышнясьяныд?

Зоя дõзмõмõн шуалис пõдругаылы:

— Тэ, Настя, õtдортчан йõз дінысь. Тшõtш уджад пõндін кольны. Ми со фермаын босътчим вермасьны коммунистическõя уджалан бригада ним вõсна. Тэ тайõ могсьыс пышйин... Сюри верõс, ставсьыс кõдзõдчин.

Настя пукалис пызан дорын Зоялы паныдõн, вазьõм сингьясõн видзõдис сы вылõ, а сьõлõмсõ топõдõ да топõдõ. Сийõ думсьыс эз сõгласитчы пõдругаыскõд. А воча шуны нинõм эз сяммы.

Пырис пõдругаяс динõ Зоялõн верõсьыс. Воõма удж вылысь. Зоя адзис Ивансõ да быттõ вожисны: чужõмыс юпдис гажõн, шудõн. Ачыс лои трыб, визув, ставнас кокнямис. Мелі гажõн видзõдõ Иваныс вылõ, мыйкõ шуас сылы, кокныда да гыльда серõктыштас. Иван Григорьевич долыда, радлõмõн видзõдõ гõтырыс вылõ, кыпыда шыасьõ сы динõ.

«Лõсьялõны гозья! Кыв джынийõн õтиыс мõднысõ гõгõрвоõны. Кутшõмкõ пытшкõсса, тыдавтõм йитõд õтлаõдõ найõс,— мõвпыштис Настя.— Коркõ вõлї-õ менам Мишакõд тадзисõ? Татшõм мелїасõ сёрнитлїс эз мекõд?»

Завидялõмõн да лõгасьõмõн мунис Настя пõдруга ордсьыс. Думсьыс лõгасис Зоя вылõ нэм кежлõ. Паныдасиггьясõн либõ фермаын адзысьлыггьясõн чишнитас динтиыс.

«Лõсьыд шуны — торйõдчы! Кор он ас йывсьыд шу. Кор оз ас вывтиыд мун,— пõдругаыс вылõ лёкалїс Настя.— Со тэ ачид кутшõма лõсьялан Иваныдкõд. А меным медбõргья кывтõ медводз шуин. Ме та йымысь аслым некор эг лысьтылы шуны. Ме, чайтан, верма õтнамõн овны? Лёка на том ме. Сõмын кызь нельõд арõс тырта. Кыдзи ме сьõлõмысь мусмõм мортõс нетшышта! Код динõ велалõма. Быдмасны челядыд,— нывбаба мõвпыштис Зоялысь шуõмсõ.— Кокныд шунытõ. õтнамõн нõвер-

ма быдтыны? Шудтõм жõ ме нывбаба!»

Настялы пõндис кажитчыны, мый колхозникгьяс сы динõ вежиссны. Сёрнитõны кõ сыкõд, оз сьõлõмсьянь, а быттõ бокõвõй морткõд. Либõ жаляддза. Весиг колхозса председатель Настялысь сьõлõмсõ дойдис. Ичмонь панис сёрни председателькõд: ме пõ куканьяссõ быдта мõскõдз да вуджа дояркаõ. Сийõ виччысис, мый колхозõн веськõдлысь ошкас.

А мõдыс шуис:

— Верман-õ, Настя? Сидзõ эськõ тэ зиль вõвлін. Да õнї кыдзкõ... õнї выныд муõõ божкõ...

Настяõс личкис гõгõрвотõм шог, полõм. Мый вõчны? Сёрнитлыны Николай Петровичкõд? Тõндзи матõ эз сибõдлы сылысь сёрнисõ верõс йывсьыс.

Николай Петрович неважõн корлїс сийõс сёрнитыштны, но Настя эз мун. õнї сылы аслыс колõ мунны сы динõ.

4

Николай Петровичкõд Настя эз удит сёрнитны. Бригадаын чукõртисны собрание — обсудитны Михаил Пунеговõс.

Собрание лунся асьвнас Миша сёрнитис мелїа, корис:

— Настя, тэ бара менõ собрание вылас дорйышт жõ.

Настя тõдис: сылõн дорйõмыд оз отсав. Этша нин дзёбсьян аслад керка дорын нохсьõмнад. Но сылõн бара на кыптылїс надея. Ичõтик зэв, кõнї кõ сьõлõмас пыдїын чусалис. Пуков сьõлõмнас нывбаба кутчысис сэтчõ: Мишаыс полõ. Сидзкõ, эм на сылõн сõвесьтор. Гашкõ, гõгõрвоас асьыс ылалõмсõ.

Собрание вылын первой мортõн сёрнитис Гриша Иван.

«Мыйла сийõ первойõн мыгчысис? Миша сы вылõ лõг,— мõвпыштис Настя.— Коркõ налõн...»

Но некор мõвпавны, мый на костьн коркõ вõлї. Колõ кывзыны сёрнисõ.

— Ертгьяс! Ми, колхозникгьяс, тышкасям коммунистическõя уджалысь ударниклысь ним шедõдõм

вона,— шуйс Иван Григорьевич.— А Михаил Пунегов, том да ён морт, мый вочо? Колхозной уджыс пышгялб.

Иван Григорьевич висьталіс, кыдзи Пунегов колхозной машинаён нажбвитчис, кыдзи сельпоын заготовщикалігён посёлукын вузасіс.

— Тырмас миянлы сыкбд ноксьны. Колб Пунеговбс сиктыс выселитны!— жорис колхозса электрик.

Мишб, мыйбн кыліс тайб кывъясб, чеччис места вывсьыс, кыкыс тувчис бдзбс дорбдз, петіс собрание выльыс.

«Сідзи и тбді: Миша скбрмас»,— шай-паймуні Настя. Сійб сюся кывзіс Степан дедлыс сёрнисб. Гашкб, пбрыс морт кукас сетны сбвет, кыдзи вескбдны верббссб.

— Дыр нин чеченитім Пунеговбс, киссьбм тывйбн чери кыйим,— скбрыс сёрнитіс дед.— Каньбс ббжбдыс кбтъ век кыскы, тблкыд эз босьт. Враг сійб, Михайлб Пунеговбд, выль олбмлы. Колб вбтлыны сиктыс!.. Ме помалі,— пуксипмозыс кбрталіс сійб.

Собрание помланьыс кыв босьтис Николай Петрович.

Настя виччысис, мый шуас вербс йывсьыс партийной секретарь. Первойсб Настя нинбм эз гбгбрво: быттьбкб мукбдтор йыльыс висьталіс Николай Петрович. «Бдйббджык, бдйббджык нин Миша йывсьыс»,— думсьыс Настя тэрмбдліс сёрнитысбсб.

Сюрис и Мишалы. Настялбн морбс пиас ставыс ори. Николай Петрович гарыштіс и сійбс: колб пб и гбтыръяслы... А мый колб, Настя эз гбгбрво. Сійб эз кывлы весиг, кыдзи председатель кык пбрйб стрбга юаліс:

— Анастасия Пунегова, тэнсьыд юала тані, собрание водзас, мыйкб шуан он?

Настялбн мыш кузяыс котбртіс йирмбг. Пыдббджык да другджык лобыштіс, мед сайкбдны сьблбм чечббмсб. Сувтіс. Лбсьбдыштіс юрсьыс чышгьянсб.

Шьнитблас Настя кыліс асьыс тіралыштан гблбссб. Шьбдчб кол-

хозникьяс дінб, а висьталб бнджыкасб аслыс:

— Ме ог тбд, ёртьяс. Мед инб сідзи... Ме уджалала колхозын. Водбб кбсья уджавны. Ті тайбс тбданыд... Миша— менам вербс. Челябинбн бать. Но мед. Ме ог дорйы... Ньбти ог дорйы.— Сійб кбсьис сёрнитны лбня, но эз вермы.— Мый кбсьяныннд, сійбс и вбчбй! Ме, колхозникьяс, тіянылы воча некор ог мун. Некор эг мунлы ни...

Сёрнитбм ббрас сьмы лби кокни: быттьбкб керыштісны джаг гбрбдсб сы олбмысь.

А мыйла нб сьмы, кор коли ас кежас, туй кузя мунибн бара лби сьблбм вылас сьбкыд?

5

Настя воис горт дінас. Кильчбыс гаса. «Абу на волбма»,— мбвпыштіс вербс йывсьыс.

Пырис керкаас. Челябиньыс узьбны. Водбмабсь вомбнбн паськыд крбвать вылб. Шбрас узьб Настялбн ичбт чойыс, дас арбса нывка. Сійбс челядь дінас корльвліс, кор рытъяснас сёрбдз ветлб. Пиыс, Коллюшыс, чужьясбма, дбрбмыс кайбма голыбдзис.

Нывбаба бокшбн водіс кага дінас, инмббдчыштіс кинас пбсь яяс, кыліс сытысь шоныдсб. Кагаыс восьтыштліс синсб, топбдчис мам бердас. Настялы бн сэтшбма коліс шоныдыс, сьблбм сетбмыс. Морбс пиас мыйкб чорзис, горшас кайис бкмьыс. Сэсся тільс ббрддзис. Но кутіс асьсб: поліс садьмбдны кагасб.

Ньбжйбнник кыссигтырйи шливис крбвать вывсьыс, пырис пыдб комнатаас. Син вылас стенысь уси ыджыд фотография. Рама пын, стеклб улын. Коркб том позья снимайтчылісны, нарсьнб ветлісны районб. А кольбм во карточкасб вербсьыс мббдбдліс карб ыджббдны. Карточка вылын Миша зільб лбны тшапбн, элббдчбмысла пельпомбб лптыштбма,— чатбртыштбм юрбс сьыліас суйбма, синьясыс, лишнб паськббдбмла, былялыштбмабсь. А Настя мича, том, гбгрбс чужбмыс долыд, шпынмунбма, мелі синьясыс чуймыштбмабсь.

Окота лои карточкасо нетшыштныи стеньсыи, шыбитныи джоджэ, кок улас талыны. Ньюждичи кияснас, но... эз нетшышт.

Комната пельосын — пружинной кровать. Сэни гон перина, шебрасьяс, вевтгёма еджыд покрывалоон. Кровать вылын вевсьон джуджыд подушкаяс. Кроватьыс сулаліс мич вылэ. Сэтчэ некор эз водлыны ни ачыс кэзияныс, ни гётырыс.

Настя шыбитчыс кровать вылэ. Кэсйис бёрддзыны, но синваыс эз пет. «Мый мекдэ керсьо!»

Кыліс кильчэ кольчаон гольснитём. Кодкэ пырис керкаас. Коді? Бокёвой, дерт, эз лок. Кок шы сертиыс тэдіс — сійэ. Кылэ, Миша кёмсэ пёрччис, локтіс кровать дорэ.

Настя лэдзчысис узьом улэ. Верёсыс водіс орччён. Пыдісянь ышловвис.

Настя одёбён пукчис кровать вылэ, вуджис верёс вомёныс. Паськыд воськовьясён петіс кухняяс. Пондіс кышавны идрасян паськём.

— Вузалин менэ? Эг кут ковны? — кыліс Мишалысь видчёмсэ.

Настя шевкнитіс юр вылас чышьянсэ, топдіс ватниксэ кияяулас, тэрыба петіс керкаыс.

Настя мунэ фермалань. Юрас некуштём мөвпьяс абуось. Ставыс веськодь. Мунэ сю кодза пёлён. Сюис кузь, голябдзыс. Судалэ стен кодь. Шепьясэ колпыртёма: виччысьэ морт ки, вэзйысьэ йёртөдэ. Нывбаба нетшыштис тыра шеп. Ниртис ки пыдэсас. Пёлыштис йикисэ. Оти тусь сійис вомас. Сюис пинь улас чорыд. Вундан кад!

Джуджыд кыр йывсянь Настя лэччис шор дорэ. Шорын ваыс синва кодь сэдз, визувтэ дзользёмён.

Нывбаба эз нин отчыд ветлы тайэ шор вомёныс. Но шорлыс небыдик сёрнисэ некор пылди эз пуктыв. А ёні сувтис сы дорэ, видзөдіс ваас, кывзысис раминик горас. И друг гөгөрвоис, мыйла неважён на сылы сьлём вылас вёлі сэтшём сьёкыд. Вёлөмкэ, сылы жаль. Мый? Жаль весышөрэ воштём олөмыс. Жаль, кор пөдругаясыс сэтшём кыпыда олёны да уджалёны. А сьлөн аслас олөмыс порота. Настялы лои жаль ачыс. Но тайэ чувствосэ вев-

тис яндысьём: татшөм олөмысыс аслас мыкыс эм жэ. Лои яндзим ас водзас, колхозникьяс водзын.

Төд вылас бара уси собрание. Сэни кэсйис дорйыны асьсэ. А дорйысынысэ вёлі нинөмысь. Сэни сійэ корсис коть ичотик кутчысянин, мыйён позис дорйыштны верөссэ. Мыйла? Надейтчис. Мый вылэ? «Мый корсис, сійэ и сюри», — шуис сэсся верэс йывсьыс.

Настя нетшыштис юрсыыс чышьянсэ. Кыліс, кыдзи кузь юрсыыс разьсис, лэччис мыш вылас. Эз лэсьөд. Пелька чеччыштис шор вомён, тэрыба кайис чой паныд.

Гөгөр шы ни төв. Настя видзөдіс енэжэ. Шонді вылэ кодь нин кайёма, шыпьянлэ пу тугантыс весьтын. Енэжын, вылын-вылын, бытгэ дзик пыдэсас, пуккыляситырий руныгёны кымөр чирьяс — еджыд вурунлөн пашкыртчөм ёкмыльяс.

Колэ вёлөм кужны и овныгэ, овны тыр олөмён, мед позис петны йёз водзэ восьса синмён. «Оз ёмөй позь ставсэ бөр бергөдны?» — юалис асьсыс.

А мый сайын тайёс бергөдөмыс? Син водзас бара сувтис верёсыс. Эз коркёяыс, зон дырсыыс, а ёніяыс. Чусмём овинеч рёма синьяснас, кодьяс видзөдөны кытчөкэ асыпшккас, да югнитлөны посни ёсь емьясён. Пуктыліс-э сійэ Настяёс морт туйё? Мыйла зіліс кодзөдны менэ йёз дінысь, мырддис ставсэ, мый вёлі менам ныв дырий? Радейтліс-э сійёс Миша? Эз-э сёмын асьсэ төд? Асьсыс горшлунсэ?

Мый вёсна Настя воис та выйөдз? Радейтём улэ сайөдчөмён Настя аддзис верөссэ сэтшөмён, кутшөмён некор эз вөвлы. Төдіс өд Мишалысь олан сямсэ.

«Кыдзи татшөм мортёс ме...» Настя кэсйис шуны: «радейті». Эз шу. Эз кэсйи няйтёсьтны сөстём да югыд кывсэ. Эз кэсйи, а бара юалэ: радейтлі-э ме верөсэс? Радейтлі. Став том олөмёс сеті сылы. Тайэ мөвпшыштёмсыыс ёні морёсыс дойөн юковтис.

Ещё коркэ Мишасэ дорйыліс. Став тушанас дрөпмуні. Настя эз куж висьтавын, мый вөчсьэ ськөд.

Сомын мыйкө дыра мысти кутіс гө-
гөрвоны: тайө, вөлөмкө, сьөлөмас
кыптө чувство, коді уна пөрийө вөз-
йысыліс, но ачыс пыр пөдтыліс,
йөршитліс сьөлөм пельбөсас. А өні
эз көсий тайөс вөчны. Сійө чув-
ствоыс кутны позьтөм вынөн ыльөб-
тіс. Помтөм, миритчытөм лөглуи
кыптис морөс вылас, сэтшөм джу-
джыд, йи кодь көдзыд и би кодь
пөсь. Өні кө эськө Настя син водзө
Мишасө!

Мый тайө? Настя кыліс сьылөм.
«Көні тайө коді сьылө?» Чатөр-
тыштчөмөн видзөдліс водзө. Джу-
джыд сю пөвстын вералан сынөд
пыр аддзис дзоридз,— югыд, лөз да
паськыд. На! Дзоридзыс мунө.
Тайө тай абу дзоридз. Тайө чыш-
ян. Татшөм югыд лөз чышьянсө
новлө Зоя Кызыорова. Сійө мөд
туйөд локтө фермаө.

А асья лөнь да ыркыднік сынө-
дын ливкийө небыд алыт:

Гөгрөс чужөмьяс, вира чужөмьяс,
Гора гөлөсьяс, гажа серамьяс...

Коркө клуб сцена вылын Настя
да Зоя дуэтөн сьывлісны тайө сьы-
ланкывсө. Кутшөм важөн сійө вөв-
лі, и өттшөтш сэтшөм... неважөн!

Настя жузя лольштіс, пыді-
сянь, став морөс тырнас, юрыс бер-
гөдчымөн. Өддзөдіс восьлассө.

Сійө тэрмасис фермаө, кодлөн
стрөйбаясыс со матын нин тыдалө-
ны шочиник пуяслөн веж лапьяс
пыр. Сійө тэрмасьө колхозницаяс
дінө, кодьяс сылы сэтшөм донаөсь
да коланаөсь. Сійө мөвпалө, кызди
бурасыны медся муса пөдругаыс-
көд, Зоя Кызыоровакөд.

Өні Настя кужас бурасыны!

НИМТӨМ ЁЛЬ

Сымы некор оз ниомдыв шонди,
 Некод ошкана кыв оз доль:
 Пуяс костод да изьяс вомон
 Дзольгө-визувтө нимтөм ёль.
 Сэссия быттьоккө сідз и колө,
 Ёльлы онөдз эз сетны ним,
 Көть быд керкаын сійө олө,
 Мыськө челядылысь унзіл син.
 Гусьон, ошійысьтөг сиктө лэччө,
 Йёзөс юкталө уна нэм...
 Кутшөм ёльыслы делө сэтчөдз,
 Гора ним сылөн абу-ө эм?

* * *

Енэж өшөдчис съодасьом шальён,
 Дзевис шондйысь мичлунсө мулысь.
 Летөм вурун кодь кымөръяс талун
 Бара шуныгөны улі, зэв улі.
 Арын чөс туйті вөтчасны зэръяс,
 Кыдзи мам бөрся ичөтик кага.
 А ме дөзмыны некыдз ог вермы,
 Көть и төда, мый кокниджык натөг.
 Киссьө синва быд лыскысь да роскысь
 Быттьө мам усьөм пи вөсна бөрдө.
 Но өд лаз улад пельпомыд кос кө,
 Позьё төждысьтөг восылавны вөрті.
 Саысь сукджыкөн лоас кор пемыд,
 Сөмын сэк чөс туй вылысь ме кежа:
 Сэтшөм козувьяс пармаын эмөсь —
 Ме дворец вылө найөс мөй вежа?

ГӨТРАСЬӨ САЛДАТ

Татшөм гажа көлысьлы
 Быдөн рад:
 Чужан сиктас гөтрасьө
 Том салдат.
 Сёлыгө-киссьө гудөклөн
 Мыла шы,
 Лөсьыд жө нин нывъяслөн
 Сьыланкыв:
 «Ветлін-мунін, аддзымін
 Ассьыд пай.
 Эн, эн яндысь, мусуктө
 Окышт вай!»

Кымын төлысь виччысис,
 Кымын лун!
 Вөлі сизим корасьысь,
 Но эз мун.
 Торъя мелі кажитчө
 Сэтшөм ныв,
 Кодлөн овлө чорыдөн
 Шуөм кыв.
 Эськө ставлөн татшөм кө
 Гөтырпу...
 Олөм чөжыд муслунтө,
 Зонмөй, ну!

ТӨДСА ДІ

Висьт

ЛУНБЫД ывла вылын ойзис, скөрәліс бушков. Ывлао эз позь петны, и ме пукалі Анна Егоровна Чувилінакөд, кодөс төда сөмын на өти лун. Но сы бөрын, кызд төдмәлім, мый кыкнанным Изьваысьөсь, бөкөвөй морт, миянөс кывзигөн, вермис мөвпшштны: төдсаөсь уна во.

Йөв шулоны: виччысьөм — зэв сьөкыд удж.

Ме коймөд лун виччыся самолет, колө лэбны Гора ді вылө. Ме тайө посёлокас первой лун на, и эг кө төдмась Чувилінакөд, зэв эськө гажтөм вөлі. Төрыт татчөс радиоцентрса начальник шуис — самолётлысь вежөны лызьяс, ковмас виччысьсны лун куим-нөль. Но өртъяс пөвстын, кодъяс чукөртчисны мөкөд тшөтш лэбны Гора ді вылө, вөлі пөрысь полярник, и сийө шуис:

— Куим лун?! Өртъяс, зэв бура төда — Арктикаын кө шуоны виччысьны куим лун, то кутам пукавны чөмөднъяс вылын төлысь, а то и унджык.

И вот, ме пукала шоныд керкаын. Ошинь сайын скөр арктической бушков, йөктысь да сылысь, бөрдысь да сералысь, и, гашкө, сийө оз дугды вежон чөж. Керкаын ми кыкөн: Анна Егоровналөн верөсыс удж вылын, а пиыс — школаын.

Унатор йылысь ми удитім сөрнитны. Казытылім чужан му, төдса местаяс, сиктъяс. Ме төдмәлі: Анна

Егоровна — Изьваса көр видзысь-лөн ныв, но бать-мамыс овмөдчөмөсь татчө, кор сылы вөлөма дас вит арөс.

Ме висьталі, мый Арктикаө муна медводдзаысь на, мөдөдоны Гора ді вылө.

— Гора ді вылө? — юәліс менсьым Чувиліна, сөсся кутіс висьтавны нөжйөник, быттө казтыліс мыйкө. — Гора ді меным зэв төдса. Гора ді вылын ме, кызд и тэ өні, кызь во сайын заводиті уджавны. Көсьян кө кывзыны, висьтала тэныд тайө кад йывсьыс.

— Дерт, көсья!

— Кызь во сайын, — заводитіс висьтавны Анна Егоровна, — ме помәлі татчөс радиоцентрса курсяс, и менө, кызд шусьө, выль пөжалөм радистөс, мөдөдісны уджавны Гора ді вылө. Тайө вөлі 1940 вося пожөмын. Гора ді вылө мөйсь өтдор мөдөдісны кык мортөс: Андрей Александрович Аронинөс да Андрей Чувилинөс.

Аронинлы сәж вөлі комын арөс; москвич, но вит во нин уджалөма Войывьвса Ыджыд Морскөй Туы кузя ветлысь парөхөдъяс вылын радистөн да лыддыясис, сәжся кад серти, пөрысь полярникөн.

Өд кор ми нимтам мортсө пөрысь полярникөн, ог кутөй төдвылын арлыдсө, а кымын во мортыс уджалө Арктикаын.

Андрей Чувилинлы сәж вөлі кызь куим арөс. Сийө мөкөд тшөтш велөдчис да лөи метеорологөн, но вермис уджавны и радистөн, а метеорология ме төді бура, ми вермим өрта-өртөс вежны удж вылын.

* Альбина Ануфриева — чужлөма Ухта районын. Уна во нин уджалө Полярнй дяс вылын Арктикаын. Тайө сылөн первой висьт.

Гора ділань пароход матыстчис татысь петом бõрын витõд луннас. Блісянь діяс миянлы петкõдчис дзик шылъдõн. Берег вылысь ми адзим жуим мортõс — найõ тõдмалõмаõсь пароход матыстчõм йылысь да виччысисны миянõс. Берег вылысь ми сідзжõ адзим и понъясõс — нельõс либõ витõс. Кыдз сõмын пароход сувтис якõр вылõ, дивывса олысьяс пукисны пыжõ, кутисны сынны миянлань. Кутшõм радпырысь найõ кайисны палуба вылõ да кутлісны миянлысь кияснэмõс: õд найõ кык во нин ёрта-ёртысь õтдор эз адзывлыны ни õтик мортõс! Миянлы тані лоас кокнъыджык, а налы? Кык во сайын, кор найõ локтисны татчõ, тані вõлі дзик куш тундра, котралісны еджыд ручьяс (кыньяс) да шõйтисны еджыд ошяс. Ёні море берегсянь неылын сулалісны кык керка. Насянь неылын — метеоплощадка. «Оз нин сэтшõм сьõкыд ло тані овны,— думайті ме,— õд тані менам лоасны и оланін, и радейтана удж, и ёртъяс».

Войбыд кык пыж õтарõ-мõдарõ ветлõдлісны пароходсян береглян да берегсянь пароходлань,— новлісны ді вылõ грузьяс: сёян, паськõм, приборъяс да мукõдтор, мый вермис ковмыны куим мортлы Ыджыд Муысь паськыд ваõн торйõдõм ді вылын кык во чõж олігõн да уджалігõн. Зіля уджалісны и ді вылын миянõдз олысьяс — õд налы окота вõлі регыдджык веськавны Ыджыд Му вылõ.

Асывнас пароход тутсігыр ылыстчис дісянь. Ми дыр сулалім берег вылын, видзõдім сы бõрся. Сэсся пароход дзевсис, кутіс тыдавны сõмын тшын.

Ді вылын олан медводдза луньяс õнõдз эг вунõд: ставыс меным вõлі дивõ. Еджыд ручьяс повтõг котралісны станция дінті, бõр кокъяс вылõ сувтõмõн миянлысь корисны сёян. Аронин висьталіс, мый кольõм тõв Арктикаын вõлі зэв кõдзыд, и тундраын коли зэв этша шыр¹. Еджыд ручьяслы нинõм сёйны, та пõнда найõ йõзысь оз повны.

¹ Полярнõй шыр, лемминг,— еджыд ручлõн сёян.

Õтик бõрся мõд кутісны колны бõрõ луньяс, вежонъяс, тõлысьяс. Став луньяс вõліны õткодõсь — луннас кыкысь ме ветлі метеоплощадка вылõ, сэсся радиорубкаõ, пуи сёян да вõчи ставсõ, мый колõ вõлі вõчны кõзьяйкалы; чьшкыны да мыськыны ме ичõтсянь вõлі зіль. Тõвнас мужичõйяс, то õтияс, то мõдыс (менõ, нывбабаõ, õтнамõс õтчыд эз кольыны — õд быдтор вермис лоны) ветлõдлісны тундраõ, õти тõлõ кыйисны кыксё еджыд руч.

Гора ді вылын ме адзи ассыым шуд. Выль 1941 во заводитчигõн ді вылын вõчим кõлысь. Кутшõм кõлысь? Пукалыштім куимõн пызан сайын, юим пõсь чай. Аронин сиис миянлы — Андрейлы да меным — шуда олõм, бур удж. Сьõлõмсянь, тыдалõ, сиис,— кызы во нин ме Андрейкõд ола, и верма шуны — шудаõсь кыкнанным. Казявтõг коли кузы тõв, а сы бõрын и дженъыдик тулыс. Но гожõм заводитчигõн локтис ыджыд шог. Õтчыд, шондіа гажа водз асылõ, ме заводиті уджавны радиоцентркõд. Кыла — корõны рация дорõ Аронинõс. Аронин узõ на вõлі. Ме садмõді, и сійõ котõрõн муніс радиорубкаõ. Недыр мысти бергõдчис мелань, лым кодъ еджыд чужõма:

— Война!

Ді вылын миян олõм эз вежсы: кыдз и сьõдз, колан кадõ уджалім, сёйим да узим. Но ставлõн õти мõвп: «Кыдзи õні Ыджыд Му вылын?»

Медся омõль вõлі, мый миян эз вõв радио, рация кындзи, и ылын лунвылын мунысь ыджыд косъ йылысь ми тõдім зэв этша.

Аронин шогсис: июнь тõлысь заводитчигõн на гõтырыс гижис Москвасянь, мый мõдõдчõны пиыскõд шойччыны гожõм кежлõ Украинаõ. Сэсся Аронинлы воис письмõ, но гõтырыс сійõс гижлõма июнь шõрын, Украинасянь. И сэксянь — некутшõм юõр.

Неõtчыд Аронин да менам верõс гижлісны радиоцентрõ, корисны ыстыны найõс фронт вылõ. Гижõдъяс вылõ вочавидзõм эз вõв. Арнас нин сэтсысянь пижисны: «Война мунõ, но мирнõй удж некыгõн эз дугды. Вой-

выв Ыджыд Морской туй сіджэ некод эз тупкыс. Уджалой, кызди уджалінныд». Та бөрүн, дерт, нинөм вөлі думайтны татысь мунөм йылысь. Некедэ ми эг гөгөрвоой: мыйла ми, куим том морт, куим радист, татшөм кадө пукалам лөнь ді вылын?

Гора ді вылын первой военной төв вөлі лөнь: төвбыдөн өдвакө вөлі өти бушков. Сөмын төлысьясөн сулалісны ыджыд көдзыдгъяс — корсьорө менем кажитчис, мый муыс потласяс көдзыдысла. Важ моз Аронин да Андрей частө ветлөдлісны тундраө, көні налөн вөлі пуктөма некымын сө капкан; сезоннас найө кыйисны бара 200 руч. Виччысим гожөм, надейтчим, мый ді вылын миян олөмлы воас пом.

Ми лөсьөдім став 400 ручлысь кыясө, медым нуны Ыджыд Му вылө да сетны госуларстволы военной нуждаяс вылө став сьөмсө; 400 ручлөн доныс абу зэв ичөт. Ми ставөн көсийм көть тадзи отсавны рөднөй страналы сьөкыд кадө.

Матыстчис гожөм. Ми тэрмөдлім кадсө, но миянлы кажитчис — кадыс оз мун, а кыссьө. Лун кольө кызди вежон, вежон кызди төлысь. Но воисны гожся төлысьяс, а шоньд эз тэрмась. Тундраын сыліс лым, юр весьтын горвісны поморникъяс, кок улын быдлаын ёсь төлөсөн горзисны леммингъяс. Шоньд лои сөмын июль төлысь помын, а море воссис августын. Кутім виччысьны пароход, но пароход пыдди миянлы ыстисны радиограрма: «Кадыс военнөй. Вежны тиянөс некодөн. Кольчөй ді вылын коймөд төв кежлө. Сиам став бурсө».

Тадзи помасис виччысьөм. Шогысыны вөлі некор — коліс уджавны. Видзөдалім складгъяс, төдмалім: сөян тырмас нөшта во кежлө. Гожөмнас да арнас кыйим морскөй зверьяс — төвнас понгъясөс вердны. Сэсся кутім лөсьөдны төв кежлө пес. Некымын лун чөж мужичөйяс кыскалісны ді мөдар помысь плавник, сэсся ставөн кутім пилитны да поткөдлыны пес.

Октябрь витөд лунө — тэ эн шензы, мый ме помнита и лунсө: татшөм лунгъяс оз вунлыны — ми пе-

тім уджавны водз асылө. Вөлі нин көдзыд, ми шоньда пасьтасим да көмасим. Гөгөр ставыс еджыд: войнас усьөма лым, вата эшкынөн шебралөма мусө. Ми кутім зіля уджавны. Регьд пөсялім, пасьяснымс шыбитім кергъяс вылө. Удж век радуйтө йөзөс, ми гажаа сералім, шмонитім, весиг лымйөн шыбласим. Друг Аронин горөдіс:

— Анна Егоровна!

Ми Андрейкөд өттшөтш видзөдлім сылань, кытчө видзөдіс Аронин. Дісянь ылын, шонді югөргъяс улын юггялөмөн, восьса мореын петкөдчис судно. Аронин босьтис пась вылын куйлысь бинокльсө, кутис видзөдны асыввывлань, кытысянь петкөдчис виччысьтөм дивө.

— Пасьтасьөй өдйөджык, — шуис Аронин да ачыс тэрмасьмөн пасьтасис, — котөртөй мылык сайө.

Ми кывзисим. Ме юалі Андрейлысь:

— Мыйла ми дзесим? Кодысь?

— Тайө абу советскөй пароход, а немецкөй корабль, военнөй. Видзөд, бура нин тыдалө. Аронин котөртис ыстыны та йылысь юөр Ыджыд Му вылө.

Тайө кывгъясгъяс, и сыысь, мый адзди, менө йирмөг босьтис. Кыдз быттө кылі, кызди Аронин ысталіс эфирө куим буква: SOS... SOS... SOS... — да таркөдіс, мый ичөттик ділань, көні олөны куим морт, матыстчө военнөй немецкөй корабль. Ме весиг эг казаяв, кызди котөрөн локтис Аронин, ылісянь на горөдіс:

— Ставыс! Оні колө ылөдджык... — И эз на удит помавны, асыввывсянь быттө гора гым кучкис, и пыр жө ыпнитис-өзийис сарай. Сэсся кучкис нөшта гым, сэсся коймөд, нельөд, и вот, өзийө нин кык ыджыд бипур. Регьд кутис сотчыны ставыс, мый вермис өзийыны биён берег вылын да орччөн. Ме нинөм эг кыв, сөмын адзди гөгөр би да тшын. Эг казаяв, кызди Аронин кутис шыблавны ме вылө лым. Ме видзөдлі Андрей вылө: сийө вөлі лгьмйын туплясьөмысь еджыд. Аронин сіджө. Ог төд, дыр-ө кыссис тайө адыс, но лыйсьөм помасис. Ме босьті Аронинлысь бинокльсө да видзөдлі кораблылань, и адзди: корабль ылыстчө.

...Весиг бинокльон нин нином эз позь адззыны, восьса морейсы отдор, кор ми мододчим вовлом олан-инлань. Би босьтис ставсё, мый вермис,— гогор вөлі пөим; лым ылөдз гогор сылома. Ме борддзи, кор видзөдлі сэтчө, көні вөлі пон видзан сарай: понъяс сәні сотчисны. Мыльк сайын куйлігөн на кылі налысь ник-сөмсө.

— Андрей Александрович, кызд нө сідэ? Кортөг локтисны, сотисны оланін, ставсё, мый вөлі йөзлөн...

— Эх, Анна Егоровна! Ыджыд Му ыло найөс корисны али мый?

Миян оланінсянь кызь верст сайын вөлі ичөтик керка. Ме сәні вөвлі отчылд.

Сьбыкыд вөлі кузь туйыс мудзөм да кынмөм йөзлы. Сөмын сёр рытын нин, кор пемдіс, ми воим керкаө. Кутшөм мусаөн миянлы кажитчис тайө керкаыс, көні вермис овны сөмын баба-яга, кодөн мамъяс пов-вөдлөны ичөт челядьөс! Керкаө пырөм бөрын ме пыр жө пукси лабич ыло да унмовси. Ун пыр нин кылі, кызд водтөдісны Андрейлөн мелі киясыс, шебрөдісны мыйөнкө шоныдөн. Кор садьми, эг лыр гогорво, көні. Сэсся аддзи: менам верөс да Андрей Александрович пукалыны ёрта-ёртлы воча, пызан сайын. Öйө лампа, и ме гогорвои ставсө. Верөс аддзис, мый садьми, меліа нюмдыштис, сэсся отсаліс петны еджыд ош ку улысь, мыйөн сійө тöрыт менө шебрөдіс; керкаынзэв шоньд, пач ылын пуө чайник. Ме юалі кадсө.

— Öні дас өтик час рыт. Тэ узин сөмын кызь нөль час да джын!— серөктис Андрей.— Ми узим жө, сөмын этшаджык.

Кор ме мысси, корисны пызан сайө. Аронин кисьтис кружкаө кивьөр чай да шуис:

— Ю, ми неважөн на юим.

Пызан ылын куйліс кос нянь да сакар.

— Бур охотниклөн быдтор эм,— индіс сөян ыло Аронин,— төвсянь кольлөма гані кос нянь ящик.

Ме юи пөсь чай да кывзі Аронинөс.

— Öні, Анна Егоровна, кывзы, мый ми кутам вөчны водзө. Ыджыд Му ылын, дерт, төдөны, мый тани вөлі немецкөй военнөй корабль. Радиоцентрын сідз жө төдөны, өд ми эг уджалөй нин квайт срок; сідзкө, ыстасны самолёт, сёр ли, водз ли, но самолёт воас. Колө виччысьны. Но дыр-ө, и кызд? Став сөяныс миян — кос нянь да этшаник сакар. Ружье миян абу. Сідзкө, сөяныс тырмас лун көкъямыс-дас кежлө. А самолёт кө оз ло тайө каднас?

— Андрей Александрович, а эм өд пыж.

— Тэ көсьян шуны, мый матыса діөдз сизимдас верст? А өд кортөм төстыс төдөны жө тайөс, и позьө шуны, öні сәні сідз жө коли пөим. Весиг ог төдөй, ловъяөсь-ө сэтчөс йөзыс.

...Дыр на ми сёрнитім куимөн, сёрнитім өгитор йылысь: мый вөчны. Решитім виччысьны самолёт. И ми модім виччысьны...

— Верөс локтис удж ылысь!— Чувилина петис коридорө. Сэтысь ме кылі сёрни. Сэсся воссис өдзөс. Пырис татчөс радиоцентрса начальник. Анна Егоровна тшөтш пырис.

— Ылысь төдмась аслад начальниккөд!— серөктис, сэсся шуис верөсыслы:— Ме öні сылы висьталі, кызди ми Гора ді ылын нелямын кыкөд воын самолёт виччысим. А шөгсьө, мый сэтчөдз некызд веськавны.

— Тэ, Аннушка, виччысин сэк недыр — сөмын кык лун, а вот нывкалы ковмас виччысьны дырджык,— шпынымуніс Анна Егоровналөн верөсыс да нюжөдіс меным кисө:— Чувилин, Андрей Иванович. А Аронин Андрей Александрович, код йылысь, ме төда, тэ кывлін талун гөтырсянь, öні бара Гора ді ылын. Сылы ветымын арөс, почөтнөй поллярник. Гора ді ылын ачылд төдмасын сыкөд.

Урпи

Висьт

Лѐз абажура лампа небыда койс югѐръяссѐ пызан вылѐ, югдѐдѝс кыдзсюрѐ куйлысь бумага листьяс, книгаяс. Будильниклѐн ичѐт стрелкаыс матысмѝс кыклань. Сѐр кад вылѐ видзѐдтѐг, пызан сайын пукалысь нывка тѐрыба тижис. Сылѐн шабдѝ кодъ небыд юрсѝыс лѐччѐма кымѐс вылас. Со сѝйѐ луктѝс точка, сьѐжыда лолыштѝс, лѐптѝс юрсѐ.

Тайѐ вѐлі чѐдлач рѐма ыджыд синьяса, вѐсньюдык парьяса мичаник ныв. Чужѐмыс стрѐг, а синьясас — помтѐм шог. Ныв видзѐдліс пемыд пельѐсѐ. Сѐні тумбочка вылын, ичѐтик садѐкын, чеччалѝс гѐрдоват урпи.

Ныв чеччис улѐс вылысь, матыстчис тумбочка дѝнас. Урпи нѐшта на тѐрыбджыка кутѝс чеччавны. Эля босьтѝс улѐс вылысь шаль, вевттис садѐксѐ. Сѐсся бѐр пуксис пызан сайѐ, заводитѝс пижны водзѐ. Гижис тѐрыба, дыр. Но вот, сѝйѐ кык пельѐ кусынытѝ бумага листѐ, сѝйис конвертѐ. Выліас рѐвнѝй почеркѐн гижис: «Дозмѐра шор. Изыскательскѝй партия. Дуркин Алексейлы». «Позис кѐ эськѐ ставсѐ косѐдны. Кутшѐм лѐсьыд эськѐ вѐлі...» — Эля видзѐдліс узьыс пѐдругаяс вылас, кусѐдѝс бисѐ.

Палаткаѐ тшѐкыда сярчисны гырысь зѐр войтъяс. Рытъя пемыдсѐ здукысь-вздукѐ югзѐдліс чардби. ѐдзѐс пыдди кольѐм ичѐтик розьѐд югыдыс пырис и палаткаѐ. Узьны нексд эз вермы. Мѐд лун помся кисьтѝс арся кѐдзыд зѐр.

Асывланыс бушков тѐдчымѐн лѐнис. Ставѐн виччысионы бур поводдя: колѐ вѐлі ѐдѝѐджык эштѐдны стрѐйтчан уджъяс: шойччан лунѐ зоньяс да нывьяс вежон чѐжнин лѐсьѐдчисны ветлыны карѐ, тѐдмавны выльтѐръяс.

Мича луныс торья ѐна колѝс Лѐшалы: локтан вѐскресенньѐс Элялѐн чужан лун. Кѐтъ кутшѐм, пѐдарок ковмас. Но мый вѐчны, небзьѐм туй кузьяс кѐ машинаяс оз кутны ветлыны? Мунны пѐдѐн? Нелямын километр?..

Лѐша пукаліс койка вылын, думайтѝс быд сѝкас мѐвпьяс. Орчча палаткаын эшкын улын куйліс Эля. Сѝйѐ эз тѐд, мый тайѐ кузь войнас сы йылысь мѐвпалѐ зон — Лѐша Дуркин.

Эля сѝѐс тѐдѝс институтын, кыдзи активнѝй комсомолецѐс, бур ѐртѐс. Сылысь гуся видзѐдлѐмьясѐс эз пыдди пуктыв. Общежитиѝын найѐ аддзысьсьывлісны тежѐда: унджык кадыс мунѝс велѐдчѐм вылѐ.

Общѝй курсѐвѝй собрание вылын, кор шуисны Лѐша Дуркинѐс бѐрйыны бригадирѐн, Эля радпырысь тшѐтш лѐптѝс кѝсѐ. Студенческой стройка таво вѐлі аслысьяма. Институт ас выньяснас стрѐитѝс спортивной лагерь. Местасѐ вѐлі бѐрйѐма гажаѐс. Гѐгѐр яг, веськыдвылас шыльквидзис ыджыд ты. Лагѐрас студентьяс кутасны гѐжѐмын ворены волейболѐн, футболѐн, вѐчавны пропулкаяс, тѐлын иславны лыжиѐн, вѐчны каток.

Гажа и лѐсьыд лѐѐ танѝ шойчыны!

Эля уджалѝс зоньяс бригадаын. Ыджыд тушаа, крепыд мускульяс нывка вевъявліс быдлаѐ: кыскаліс фундаментѐ из, мыччалѝс раствор, кодѝис гуяс сюръяяслы.

Ныв важѐн казьяліс бригадирлысь сы вылѐ гуся видзѐдлѐмьясѐс, но кор синьясыс налѐн вѐчаасылісны, Эля яндысьѐмѐн лѐдзліс юрсѐ увлань, бандзибьясас кайліс вир. Кажитчѐ, сѝйѐ радейтѝс жѐ Лѐшаѐс, но гусьѐн, полѐмѐн.

Сѐсся пуксисны зѐра луньяс. Ва да нйѝт вѐсна уджавны эз позь. Куйлісны палаткаясын кык сутки. Бригадир тшѐкыдакодъ пыравліс

нывтяс дінö, юасыліс, кыдзи найö олöны, оз-ö ков кодлыкö сөдтöд эшкын. Палаткаас кö чепöсийліс ва, радпырысь отсавліс крепыдджыка зэлöдны брезентö. Но пырöмөн тшöтш медвойдөр юавліс: «Кыдзи овсö миян Аверьяновалы?»

— Эля миян перой,— вочавидзлісны пöдругаясыс.— Узьлö öти эшкын улын. Миян со куйм, и войбыд ойзам...

Асывнас эр дупдіс. Туй вылын югъялісны ва гуранъяс. Пуяс вылын дзирдалісны лыова войтъяс.

Лёша петіс палаткаысь, югыдысла читкыраліс синтъяссö. Гоз-мöдысь лэптыліс кияссö, котöртіс мыссыны. Пуяс сайысь воча уськöдчис пон, Степан дядьлөн Катшысыс.

Степан дядь аслас семьяыскöд оліс ичöтик керкаын, видзис стрöйтчан материал. Кузь рытыясö сійö волевліс пукавны бигур дорö, висътавліс быд сикас историяяс. Тайö крепыд лысьöма варов мортыс эз вермы здук овны уджтöг, балагуриттöг. Öнi сійö нокас горт дінас, сьöлөм-сянныс лöсаліс кыдз пу чурка.

— Бур асыв, Степан дядь!

— А-а, видза олан, бригадир!— лэптіс сійö юрсö.— Со öд, мокастыд, поводдяяс кыдз вежсис. Мича лун, тыдалö, пукяс.

— Пöра нин. Карö, гашкö, поэяс лэччывны.

— Шөгöдіс али мый? Колö кö, босьтлы пицальöс да пальöдчышт...

«А збыль кö ветлыны вöрас,— кучкис юрас Лёшалы.— Гашкö лыя тар либö дозмөр. Мыйöн абу пöдарок? Карад мунöмыд кутшöм на лöö...»

— Сідзи и эм, Степан дядь. Вайлы ружьетö.

— Важөн мед тадз, другтö. Көдза ягті кö Нёмыд устьеöдз кайлан, тарьястö аддзылан.

Недыр мысти Лёша виччысьöмөн восьлаліс нин пожöма ягöд. Вөр сулаліс чöла. Асья шонділөн югөръясыс писькөдчисны пуяс костöд, шонтісны небзöм мусö, коръяс да лыс емъяс вылын дзирдаліс лыова. Ни лэбачьяслөн чипсöм, ни номъяслөн зынгöм эз кыв. Сöмын кöнкö дзуртыштывліс пучöй...

Лёшалөн паськöмыс пыр жö лоис сулик ва, сибдаліс яй бердас, мешайтіс восьлавны. Кад коліс öдйö. Воис тшöкыд пипу рас. Көн-кö кылö изъяо пöвстын шургис Нёмыд. Лёша петіс эрд вылö. Пöрысь пашкыр коз зымвидзис эрд шöрас. Шонді лышкыда койис югөръяссö му вылö, кытысь надзöник кайис кизбөр ру.

Бригадир вöлі рад, мый поводдя бурмис. Водзджык помасясны уджъяс, регыдджык мунасны гортö. Но век жö сьöлөм вылас эз вöв лöсьыд. Лун джын шöйтіс вöрын и эз аддзыв ни кокаöс, ни бордъяöс. Кыдз-кö куш кён лэччыны лагерö эз вöв лöсьыд.

Зон пуксис пашкыр коз улö, кутіс чышкавны ружьесö.

Друг пу йылысь сы водзö уси коль. Лёша первой дрöпмуні, öдйö чеччыштіс места вывсыс, юрсö лэптіс вывлань. Би кодь гөрд ур нөв моз визьнитіс лыс лапъяс костöд да воши кытчöкö. Вöралысь кутіс бергавны пу гөгөр, зілис бурджыка видзöдлыны ур вылас, но зверь эз тыдав. Чеччыштны вöлі некытчö, маті гөгөрын эз вöв ни öти пу.

Кыліс лыйöм шы. Ур бара визьнитіс лапъяс костöд, тэрыба котöртіс туган йылас. Öнi сійö тыдаліс кипыдöс вылын моз. Ур бергөдліс юрнас то öтарö, то мөдарö. «Мый ме вöча? Мыйла меным тайö урыс?— друг думьыштіс Лёша.— Абу öд ур кыян кад». Но кöть мый, а коліс кутны урсö ловйөн. Но кыдзи? Лыйны ещö öтчыд вывлань да виччысьны, кор сійö чеччыштас муö?

Сідзи и вöчис. Бара шковмуні лыйöм. Сійö жö здукö ур торйөдчис пуысь. Лёша тэрыба шыбытіс ружьесö, чеччыштöмөн кватитіс урсö лэбпнас. Зверь пиньяснас и гыжъяснас крепыда сатшыкиснас зонкалы киас. Ёнтыштіс кутшöмкö чунь. Лёша мездіс шуйга кисö да топыда кутіс урсö мышкөдыс. Кулис кепкасö, гаровтіс сэтчö. Сöмын бні казяліс, мый веськыд киыс вирöсь. Ур крепыдакодь курчöма шöр чуньсö. Сэтысь дзульöбөн петіс вир. Коліс öдйөдджык көртавны. Зептас эз вöв некутшöм рузумтор. «Ковмас культуры майкаöс»,— думьыштіс сійö.

Палаткаясн некод нин эз вöv. Шондiа лун вöтлiс кодöс тшак вöтны, кодöс вуграсьны. Горт дiнас век на ноксис Степан дядь. Дөрöмыс и гачысылöн тыр посни стружкиöн.

— Степан дядьлöн луныд некор оз вош,— шыласис Лёша.

Стөрöж лэптiс юрсö. Сы водзын сулалiс кепкатöм, дзугсьöм юрсиа, көртöда киа бригадир.

— Мый тэкöд?— чеччис сийö джек вылысь.

— Пустяки, Степан дядь. Вөралiгад быдтор овлö.— Лёша гоз-мöдысь чургöдлiс майкаöн гаровтöм сыйсö.

— Пустяки кө, вай пуксьыв. Гө-тыр дзик пыр самöвар шонтас.

Лёша висьталiс Степан дядьлы, кызди кутiс урписö. Казьтыштiс пöдарок йылысь.

— Да-а, ставыс тайö, другö, бур. Но урыдлы ковмас вöчыштны садöк.

— Аттьö, Степан дядь.

— Водз на, другö, аттьöавнытö. Кажитчö, самöвар виччысьö нин миянöс...

Аверьяновалысь чужан лун лöсьöдчисны пасйыны ывлаын, бипур дорын. Зонъяс вöчисны кузь пызан, бокъясас — лабичьяс. Кухняын ноксисны Рая да Валя. Налы отсасис и ачыс Эля. Отсасисны и зонъяс. Öтияс весалiсны тшак, чери, мöдъяс дасьтiсны картофель. Кодкö кухня сайын зiля поткöдлiс пес.

Рытис арлмис гажа. Студентьяс эз вунöдны корны пызан сайö и Степан дядьöс. Нывъяс да зонъяс сиисны студенткалы став бурсö, кодi кызди вермис. А медся интереснöйыс вöли сжк, кор пызан вылö лэптiсны газетö гаровтöм ыджыд ёкмыль. Некод нывъяс пиысь эз гөгөрво, мый сэнi.

— Öдйöджык разьöй!

— Эля, тайö тэныд!

Эля виччысьöмөн босьтiс ёкмыльсö пидзöс вылас, разис бумагасö. Ур мыйöн аддзис югыдсö, кутiс чеччавны бöра-водза.

— Ой, нывъяс, видзöдлöй! Кутшöм шань! Аттьö ставныдлы, зонъяс. Ме эзв рад...

Гажöдчöм помасис сёрөн. Нывъяс да зонъяс разöдчисны. Лёша сулалiс палатка дорас, виччысис Эляöс. Со сийö чеччис бипур дорысь. Зон матыстчис.

Петiсны туй вылö. Пемыд арся вой. Кысянкö öвтiс ыркыдөн, но эз вöv кодзыд. Восьлалiсны чöла.

— А урыс кутшöм мича,— торкис чöвлунсö Эля.— Кыдз бара кутöмаось?..

— Кинас, навернö,— видлiс шутитны Лёша, кутiс нывкалысь кисö.

— Мый нö чуныдкөд?— бергöдiс сылань юрсö Эля.

— Прöстö сiдз.

— Кыдз прöстö?

Нывка сувтiс, босьтiс зоңлысь мöд кисö. Лёшалөн морöсас лoи шoныд.

— Ме важөн көсья тэкöд, Эля, сёрнилны,— заводитiс Лёша.— Ме көсья тэныд висьтавын: радейта тэнö. И урсö сийöс кутi ме... Тэныд...

Нывка видзöдлiс зон вылö. Сылөн бандзибъясыс вöлины алöйöсь.

— Оз ков, Лёша. Ми öд сöмын ёртъяс. Урсыд аттьö. Ме сийöс кута видзны...

Колис тöлысь, мöд. Тайö дженьыдик каднас унатор удитiс вежсьыны. Алексей Дуркин мунiс практика вылö изыскательскöй партиакöд. Прöщайчыны Элякөд сийö эз волю. Код тöдас, кутшöм мөвпъяс сылөн вöлины юрас. Но век жö нывкалы мөдöдiс ассьыс адрессö.

Мидан мунобясая огежибяс

Семен БАРАНОВ

ПРӨСТӨЙ ЙӨЗ ЙЫЛЫСЬ ВИСЬТЪЯС

ОЛӨМЫС СЫЛӨН — ЫДЖЫД ПОДВИГ

— Чолөм! — шеуна ньөжъяммөдiс машинасө, востiс öдзөсө да шути-тигмос шуис шофёр туй бокын сулалыс көрт зыръя мортлы.

Автобусын пукалыс пассажиръяс чуймөмөн видзөдлiсны туй вылө.

— Көдi тайө, ки пөла мортыс? — юалис кодкө.

— Дорожнөй мастер Ешкилев, — висьталiс водитель. — Сийөс тани быд шофёр төдө. Ме уна во нин ветла да аддза: көт мортыс ки пөла, а участокс медса бура кутө. Быдөн ошкөны, бур кывйөн казытылөны.

* * *

Великөй Отечественнөй война заводитчан первой лунъясө жө Сереговскөй сов пуан заводса рабочөй Павел Ешкилевөс мобилизуйтiсны фронт вылө. Служитiс сийө зенитнөй частыасын. Воюйтiс Ленинградскөй да Волховскөй фронтъяс вылын. Вөли смел мортөн. Кыкыс ранитчылис, но госпитальясын лечитчөм бөрын бөр веськавлiс стройө.

1944 вося гожөмын заводитчисны чорыд тышъяс Львов кар дорын. Öтчыд, кор фашистыяс петiсны контрнаступлениеө, кык подразделение костын воши связь. Советскөй салдатъяслөн позицияс кузя дугдывтөг трымгины вражескөй пушкаяс, минометъяс, стрөчитiсны пулеметъяс. Сулалiс помасьлытөм шум, муыс дрөжжитiс снарядъяслөн разрывъясыс, сынөдыс тыри тышынөн. Командир ыстылис кык сал-

датөс восстановитны связь, но кыкнаныс усины. Сэки командир ыстiс Ешкилевөс.

Сьөкыд да өпаснө вөли мунны боецлы прөтивниклөн шквальнөй би улын. Но сийө, му бердас топыда жмитчөмөн, кынөм вылас кыссис пыр водзө да водзө. И вот, аддзис проводлыс орөм местасө. А снарядъяслөн да минаяслөн разрывъясыс лоины пыр матынджык и частөджык. Друг Ешкилев кылис веськыд сойсыс дой, а регыд кылис сой кузяыс пөсь вирлыс визувтөм. Но связист эз сувт. Сийө думайтiс öти-тор йылыс: көт мый да йитны кабель. Содтiс кабель кусөк, йитiс, вывсяныс гартiс изоляционнөй лентаөн. И связь лои восстановитөма. Провод кузя лэбисны командалөн кывъяс, а Ешкилев воштiс садьсө. Öчмис сөмын сэк, кор сийөс му кузя плащ палатка вылын кыкисны санитаръяс. Ранитчөм ки сотчис биын моз.

Кыссисны кузь лунъяс Тарнопольса да Винницаса госпитальясын. Сийө лунъясас Ешкилев мамлы Сереговө воис письмө.

«Видза оланныд, Александра Васильевна, — пижисны Павеллөн боевөй другъясыс. — Аттьөалам тiянөс сыыс, мый тiян пи Павел геройскөй тышкасис немецкөй фашистыяскөд. Львов бердса бойясын, прөтивниклөн обстрел улын, Павел Апполонович исправляйтiс связылыс линия да ранитчөм бөрас эз пет боийыс, кытчөдз эз йит линиясө. Сы

бөрүн сійөс мөдөдिसны госпитальө. Миянлы окога төдны сымон здорыве йылысь, но ог төдө госпитальыслысь адрессө.

Юортам: тайö вöчөм подвигысь Павелос напратитöма «Слава» орденон. Поздравляйтам тшöтш тиянос тайö ыджыд награданас. Төданныд кө госпитальысь адрессө, көни куйлө Павел, ыстой миянлы.

Взводса командир, лейтенант И. Палагин.
Батареяса командир, ст. лейтенант Самылов.

4.08.1944 во».

Рана эз бурд. Отчылд висысыясылы обход вöчигон Ешкилев дорö матыстчис врач да шуис:

— Но, герой! Ме должен юортны тиянлы лектор: ковмас чинтыны китö. Но шогö усьны оз ков. Организм тиян ён, операция выдержитанныд кокниа. А ки вöсна маитчыны оз ков, гөтырыд примитас.

— Ме абу на гөтыра, доктор, — вочавидзис Павел.

— Сидзкө, невестаылд примитас.

Павелос шымьртис шог. «Кодлы китөгылд колан?— мөвпалис сийö.— А мый кута вöчны? Көть мед ешö шуйга кийö, а то веськыдыс». Дыр эз согласитчы кисö вундыны. Госпитальной койка вылын куйлиг арталис, пыдисянь мөвпалис, кызди да мый вермас артмыны. Лөньөдисны сылысь зэвтчөм нервьяссö да өлөдисны ёна шогсьöмысь и палатаын куйлысь ёртьясыс.

— Öти кинад позбö на овны, — шульвлисны найö.— А дырджык кө нюжөдан, лекдджык вермас лоны.

Павел согласитчис операция вылө. Армияысь гортас Ешкилев воис 1945 воын, кор гымалисны войналон бөрья залгьяс. Пöся, радпырысь встретитисны рөдняясы, удж кузя важ другьяс — заводса рабочöйяс. Но сы йылысь мөвп, кызди водзö пуксяс олөмыс, мый кутас вöчны, волнуйтис Павелос и гортас. «Көть эськө писарö кытчökö пуксьыны, — мөвпалис сийö, — да кызди шуйга кинад кутан гижны?»

Первойсö, велавтөгылд, шуйга кинас нинөм вöли оз куж вöчны: кизьясыны, нянь шөрваны, паньсö вом

дорас вайөдны. И Павел кутис быд лун тренируйтчыны. Петас да видлас пес поукдлыны, Емба на берег дорö лэчылас вуграсьны. Но немтор оз артмы.

— Кувны бурджык нин, тадзи олөм дорсьылд, — отчылд скөрпырысь висьталис горпсаясыслы.— Пенсиятö эськө мынтöны, но өд окога уджавны, кутшөмкө пöльза вайны...

Войнаөдз на Павеллы вöли төдса орчча деревняысь ныв — Граня. Сыкөд отлаын велөдчылисны, быдмисны. Ена радейтис сийос Павел. Но кызкө артмис сидз, мый война дырйи эз письмөась нывкөд. А госпитальын куйлигон частö усьлывлис дум вылас сийö. «Көн нин бара öни сийö, абу-ö верос сайын?» — юасьлис асьыс Павел. А отчылд мамыслысь юалис письмөын. Мамыс гижис: «Граня пыр на важ кодыс. Олө гортас, уджалö колхозын. Частö юасьлөтэ йылысь».

Армияысь вöм бөрүн первой лунгьясас жö ветлис Граня дорö. Кильчö пос вылас вой шөрөдз пукалисны сэки, унатор йылысь сёрнитисны. Торйөдчигас нин Павел смелмөдчис да юалис:

— Öни, көнкө, тэ ме кодыылд вылө он весиг видзөдлы?

— Мыйла тэ тадзи думайтан, Павел?— öбидитчөм гөлбөсөн вочавидзис Граня.— Меным тэ öни водза дорсьылд донаджык. Тэ өд абу мыжа, мый китö воштин. Мөдарö, гордитчыны должен. Тэ жö миянос дорйин война вылас.

Гранялөн вöли ыджыд керка, ён овмөс. А олисны кыкөн мамыскөд: вокьясыс усьны фронт вылын. «Мужиктөгылд тай, шуласны, и керка юрыд кажитчö сибөртөм, — частö шульвлис Гранялөн мамыс, — ставыс кисьсö. Көть сийö и ки пöла, но век жö мужик. Бурджык лоö, босьтам кө татчö».

Во мысти Павел локтис Граня ордö.

Павел водзö тренируйтис шуйга кисö, прамöя нин кутис вөдитчыны черөн, пилаөн, косаөн, мукөд инструментьясөн. Ньобис пицаль, дрөб-порок, быд лун кутис ветлыны вөрö кыйсьыны. Ар чөжөн кыйис да одайтис сё гөгөр ур ку.

Но век жё Павел вёлі жугыль, места эз аддзы.

— Кутшём тайё удж!— шогпырысь висьтавліс гётырыслы.— Колё корсьны мёд удж, прамёйджыкёс.

— Кутшём удж ещё колё?— вочавидзліс гётырыс.

Отчюд Павел Апполонович ветліс райцентрё — Железнодорожной посёлокё. Корт туй вокзал дорыс аддзис ас кодьыс жё инвалидьясёс. Куимён ки пёлаяс да кок пёлаяс пукалісны му вылас, мыссьытёмось, бритчытёмось, кодёсь. Дінаныс куйлісны пелассьём армейской фуражкаяс, кытчё ветлысь-мунысьяс шыблалісны посни ыргён деньгаяс. Ешкилевёс аддзисны да кутісны корны:

— Тэ, ыджыд вок, миян однополчанин.

— Лок, пуксьы миянкёд. Пёрчыс кепкатё.

— Чукёртам бутылка вылё, а рытнас «пызйыштам»...

Павеллы лои яндзим. «Неужели ветлысь-мунысьясыс и менё тшётш лыддясны татшёмён?»— мёвпаліс сійё.

— Ог, вокьяс! Ме тадзи ог вермы. Сьёлём оз лэпты. Сөвесьть мучитё. И тияны ог советуйт. Эн страмитё асьныгё. Қор бур йёзыс костьял моркёд паныдасьёны, шапканысё пёрчёны. А ті, пейсия босьтанныд да няйтын туплясянныд. Энютёй татшём уджтё,— шуис сійё, бергёдчис да муніс. А бөрсянысь сылы горзісны:

— Дундук тэ вёлёмыд, предатель!

— Қазялан ачюд, кайтчыны кутан. Пейсиясьыд уна он ю!

...Қоркё локтіс вёралан инысь, мудзысла кокьясёс өдва кыскё. Тракт вылын паныдасис дорожной участокса' начальниккёд.

— Куш кйён? Трофейястөг?— юаліс сійё охотниклысь.

— Оз пыр овлы,— вочавидзис Ешкилев.

Пуксисны. Куритчипмоз сёрнитісны вёралём йылысь. Доручастокса начальник норасис омёлъ туйяс вылё. «Дёзвёритнысё некодлы,— висьталіс сійё.— Колёны ремонтникьяс, а ичёт жалёваннё вылад оз лок-

ны». Сэсса сьусь синьясён видзёдіс охотник вылё, пёльыштіс папиросьыс пёймсё, юаліс:

— Гашкё, друг, локтан ме ордё уджавны? Тырмас кокьястё песны.

— Кытчё нин меным, ки пёлайдлы,— полігтыр шуис Ешкилев.

— Зыр кутны верман?

— Первойсё весиг пань кутны эг вермы, өні нин пес поткёдла.

— Сідзкё, верман, нинём повны. Удж миян абу сьёкыд: көні гуран ли гёп лоё — ас кадё тыртышт.

Павел сёгласитчис. Сылы индісны шоссейной туй вылысь 15 километр кузя участок Серегово сиктосьянь. «Но, Павел, кутчысь,— долыда радліс Ешкилев.— Öні тэнад настёящёй удж. Уджав сідзи, мед йёвыс тэ вылё видзёдісны збыль мужик вылё моз, а эз кызди привенникьяс өктысь да юысь калека вылё».

И кутіс уджавны зіля, эз жалит вынсё ни эбёссё.

Тёвнас көть кёдзыдыс дорас туйтё, дорожниклы шойчтёгыд оз жё сюр. Сылён участокын эмёсь джуджыд гёраяс. Ас кадё кө он кыскав шлактё, машинаяс кыр горув лэччигён исковтасны, вермасны усыны пос улас. Авария.

Қызди бур көзиянлён заптёма да тэчёма чипасьясё пес, сідзи и Ешкилевлён быд кыр дінын пыр эм шлак чукёрьяс. Туй пыр исправной. Со мый вёсна сылён участокын уна во нин эз вёвлы ни өти авария.

А тулыс — дорожниклы страдуйтан кад. Ойдём ва чукёрмё канаваясё, бөрөздаясё. Туй шёрын артмёны ва гёпьяс. Пос увьясысь колё весавны трубаясёс, мед ваыс эз мун туй вывтис да эз мыськы сійёс. Татшём луньясас Павел водз асысянь да сёр рыгёдз пыр туй вылын, оз төд мудзём.

Қолян वोся тулыс вёлі дружной. Став лымйыс сылі некымын лунён. Шумён котёртісны шорьяс да ёльяс. Туйбокса канаваяс ойдісны ваён. Пос дорьясын артмисны дзонь тыяс. Пос дорьяс вермисны кырны.

Аслас участокті прёйдитігён Павел өтчыд казьяліс: посувса бетонной труба бокыс ва заводтіс мыськыны балластё. Му насыпыс

буждїс. Павел заводитіс чукортны изъяс, тэчны буждодас. Пемдїс. «Ләә кольччыны вой кежлө,— решитіс сійө.— Мунны оз поэ». Павел пыр на чукортіс изъяс да сөвтис пос бокө, но тайө эз отсав. Мусө пыр мыськис и мыськис. Ыткөптөм ва нуис тшөтш и изъяссө. Войшөр гө-гөр посбердса муыс метр пасьта кымын улкыкис-буждїс. Павел котртис сиктө, телефон дорө.

— Автобусной? Пос нуис, автобусьястө эн мөдөдалөй,— висьталіс дежурнойлы. Сэсся та йылысь жө юөртис доручастокса начальниклы.

Водз асыгнас воисны дорожной рабочөйяс да самосвалъяс. Но мастер туй вылысь эз мун. Көть узьтө-мысла куньсисны синъясыс, мудзө-мысла кокыс өдва вөрис, но тшөтш уджаліс, отсасис. Буждөм местасө тыртисны изъясөн, вылысас самосвал кузовъясысь кисьталісны му. Пос вөлі спаситөма, сы вывті котртисны машинаяс. И сөмын та бөрын Павел Апполонович мөдөдчис гортас.

16 во нин мастералө Ешкилев. Туйлөн быд метр, туйбокса быд из төдса сылы.

Ешкилевлөн дас өти душа семья: көкъямыс челядь, асьныс гөтырыскөд да тьща.

— Гөтыр менам молодчина,— радпырысь висьталө Павел.— Сөмын мыйкө пырджык нывъясөс рөдитө. Көкъямыссыс сөмын куи-мыс пи.

— Нинөм, му вылас ставнымлы тырмас местыс,— сөрний сөйсис тьощаыс да юрөдыс малъшитіс медся ичөт внучкасө.— Видзөд, кутшөм олөмыс лон! Оні челядь вөснаыд

төждысөны, отсалөны быдтысыны-тө. Абу, майбыр, важыд.

Воссис өдзөс, восьса вомөн пырисны портфельясөн нель велөдчысь. Пөрчысыны да вежмөн кутисны висьтавлыны батысылы да баблы школаса вьлиторъяс йылысь.

Ыджыдджык чөйис поснияссө пуксөдїс пызан сайө. Шөраліс нянь, сэсся кызди бур көзьяйка, кутіс ноксыны пач дорын. Укватөн кыскис ыджыд чугун, тарелкасө лөдїс шыд. Челяль заводитисны сөйны.

Семьяын крепыд дисциплина, чорыд привычкаяс. Челядь төдөны асьсыныс обязанностьяссө. Ыджыдджыкъясыс отсалөны ичөтджыкъясылы пасьтасыны, көмасыны, вольсавны да идравны вольпась. Бура воспитывайтөны челядьсө Ешкилевъяс. Крепыд семья.

Ешкилевъяслөн керка сулалө мир туй бокын. И быдөн пырөны Павел ордө. Тані пыр гөстыяс, туйвывса ветлысыяс. И тайө керкаас быд пырысылы сюрө мелі кыв, пөсь чай, шоныд вольпась.

Ешкилевлөн семьяыс олө бура. Видзөны мөс, эмөсь ыжъяс, курөгъяс, вөдитөны град йөр. Но тыр нянь кудйис оз ачыс чукты, а шедөдсө став семья уджөн. Ачыс Павел көть и ки пөла, туй вылысь гортас воас да некор весь оз ов, пыр мыйкө вөчө, ноксө то черөн, то пуртөн, то пилаөн. Аслас уджысь, аслас челядьысь сійө аддөб гаж, шуд, мый вөсна сійө ачыс тышкасис врагъяскөд, кор Рөдина весьтө өшйис ыджыд опасность. Сідзи жө и өні сылөн олөмыс быд лунъя подвиг — мирной удж вылын нин.

ЗАВОДСА ЗОН

Леонид Дерпачев ремесленной училище помалөм бөрын некымын во уджаліс лунывса заводъясын слесарөн. Сэсся локтис бать-мамыс дорө, пырис уджавны Княжпогостской ремонтно-механической заводө, но регьд мунис Советской армия радъясө. Служитис авиационной частьюсьн, освоитис электро-газосварщиклысь, шоферлысь специальностьяс.

И вот, салдат бөр воис гортас. Сійөс кыскис аслас заводө, удж кузя ёртъясыс динө, рабочөй коллективө. Недыр шойччөм бөрын мунис заводса цехө. Вөлі сійө военной формаа на, сөмын погоньястөм. Қирзөвөй сапөгнас шолкнитис, кисө пуктис армейской фуражка көзыр дорө, паськыда нюмөвтис да петкөдчис рабочөйяс водзө:

— Вöвлөм салдат Леонид Дергачев бөр воис цехын служитны!

— Лок, лок! — радпырысь шыасисны рабочёйяс, кытшалисны зонмөс.

Сөмын цехса выль мастер видзөдліс көдзыда да шуис:

— Быдлаті тэ бур, зонмө, но ме от төд тэнө. Эг уджавлөй өтлаын. Гашкө, вунөдін нин слесарной ремелсөс? Босьта инө испытательной срукөн.

Эз воны сьөлөм вылас Леонидлы мастерлөн кывъясыс, но уджавны век жө заводитіс. Выдержитіс испытательной срок. Уджалис станокъяс ремонтируйтөм кузя слесарөн. Сэсся индісны слесарь-инструментальщикөн. Опытной да бур йөз — Борис Первов, Мак да мукөд — вөліны Леонидлөн удж кузя ёртъясөн. Унаторйө велөдчис нальсь. Регыд и ачыс кутіс вөчны быд сикас штампъяс, детальяс, машинаясө приспособлениеяс да инструментъяс.

— Ленька, срочной заказ, — шуис өтчыд мастер. — Талун жө колө вөчны, а то лёк лөө.

— Колө кө и вөчам, — дженьыда вочавидзис Дергачев. — Узыны от мунөй, а вөчам.

Уджавны ковмис дыр, зіля. Лунтыр эз вешйыв верстак дорысь, төчитіс, сверлитіс, зубилөөн орлаліс сложной да колана деталь. И смена помасигкежлө эштөдіс нин мыйкө.

Заводын унаөн занимайтчисны изобретательствоён. Ноксис и слесарь Борис Первов. Коркө өтчыд Дергачев шуис сымы:

— Кыдз абу дыш тэныд? Тайө өд инженеръяслөн делө.

— Мыйла сөмын инженеръяслөн? И ми вермам. Автомобильястө тай ремонтируйтам. Оні рабочёйясылөн киясыс стрөйтөны спутникъяс, космической корабльяс. Окота мыйкө вөчны выльөс, кутшөмөс некод на эз вөчлы.

Өтчыд Леонид дорө шыасис жестяной цехса рабочёй Федор Болдырь.

— Ми вот кабинаяс обшивайтам. Но кнопкаясыс оз ошпыны. Слабөсь найө, обшивкаяс чукталө, — вись-

таліс Болдырь. — Гашкө, думыштам мыйкө.

Федорлөн татшөм мөвпыс босьтчөдіс Дергачевөс. «Мый эськө вөчны, мед кнопкаясыс эз чуктавын бөр? А мый, вөччы кө найөс проволокаясь, помъяссө нюкыльтөмөн? Лоө крепыдджык и донтөмджык». Но проволокаысь татшөм кнопкаясө вөчны колө приспособление.

Тайө мөвпыс эз сет спокой инструментальщиклы. Войяс пукаліс гортас, думайтис, чертитіс. Смена бөрын унаысь и цехас кольчывліс. Сэсся лосьөдіс плита, сверлитіс сэтчө розьяс. И кутіс вөчны выль кнопкаяс... Рационализаторской предложениесө примитісны. Выль ногөн кнопка-шпилькаяс вөчөм заводлы сетіс ыджыд экономия. Леонидлы сетісны премия.

Буретш сійө кадас Леонид төдмачис өти нывкөд. Уджалис сійө бухгалтерөн. Вөлі рудов, кудриа юрсиа, гөгрөс чужөма, статной да мича. Но ныв кутіс асьсө гордөя. А өтчыд весиг шуис, мый оз радейт цехын уджалысьястө. Эз воны сьөлөм вылас сымы нывлөн татшөм кывъясыс.

Леонид аддзис «Комсомольской правдаысь» дружба да товарищество йылысь статья, босьтис сьорас. И Кылтовка ю берег дорын пукалігөн кутіс лыддыны нывлы.

— Фу! Грамотной кутшөм! Менө газетъясыд оз интересуйтны. Мелыддя любовной романъяс, — шуис ныв да пышйис.

Первойсө Дергачев шөгө усыл. «Вот ещө! — думайтис ас кежсыс. — Сулалө-ө шөгсыны? Кымын ныв велөдчисны мяянкөд ремесленнойын, лоины токарясөн. И быдөн уджалөны заводъясын. Абу жө став нывъясыс татшөмөс!»

Паметь вылас уси өти нывка — пионервожатой, кодөс аддзыліс пионерской лагерысь, кор армияөдз на ветліс сэтчө ичөт вокыс дорө. Сійөс Валяөн шуисны. Ичөтик тушаа, сьөд синъяса, мичаник чужөма. Сэки пукалісны найө школа йөрса эжа вылын. Ныв висставліс челядлөн походъяс да занятияяс йылысь. Прөстой да скромной вөлі нылыс. «Эк, жаль, эг письмөасьөй», — думьштис Леонид.

Отчѣд танцуйтїгїн Леонид аддзис Валяяс. Дыр эз лысьт матыстчыны. Бїрын смелмїдчис да пригласитї танец вылї.

— Служитсис?— танцуйтїгас юалїс Валя.

— Стїч сїдз! А тї кыдзи менї тїданнїд?

— Кыдзи? Вунїдїннїд, кыдзи ми пукалїм эжа вылын вокыд дорї пионерскїй лагерї волїгад?

— Ме чайтлї, тї важїн вунїдїннїд.

— Бурыд оз вун...

Лїнялы лои гажаджык. Тайї рытас найї эз нин торїїдчывны. А тїлысь мысти Валя лои сылїн гїтырїн.

Заводса администрация том гозїялы сетїс квартира. Валя уджалїс школаын учительницаїн. И быдмї налїн ичїтїк пи — Сашко.

* * *

Леонид Дергачев помавлїс сизим класс. Гїтырыс унаысь шулывлїс:

— Тїныд, Лїня, велїдчыны колї, среднїй школа помавны.

— Мый пїльзаыс, вочавїдзлїс Лїня.— Инженерїн ог жї ло. Быдїн кї лїїны инженерїн, уджавнысї кодї кутас?

Но сїсїя гїгїрвоис, мый сизим класса грамотаїд этша. Быд во заводї локтїны том нывїяс да зонїяс среднїй школа помалїм бїрын. Унаїн заводса том йїз велїдчїнны рыгїя школаын. Сїїї ачыс нин казїлїс — велїдчїмыс оз тырмы. Ваяс мастер кутшїмжї чертїж, а сїїї оз гїгїрво, лїї юасыны мукїдлысь. А ачыс їд тышкасис коммунистїчeskїя уджалысь ударниклысь нин шедїїдїм вїсна. Чорыда шуис: «Инженерїн кїть ог ло, а прамотаїд колї и слесарлы».

Пырис 8 классї. Локтас заводысь гортас, мысїяс, вежїяс, сїїыштас, и лїсьїдчї школаї. А ичїт пиыс кок гїгїрыс гартчї, юасїї:

— Папа, тї кытчї?

— Школаї, пиук. Велїдчыны.

— Ме регыд жї муна. Быдмада.

— Тїныд водз на. Вай кубїкїяс-сїдкї керка вїч, бурджык лїї.

Первойсї велїдчїм сетчис сїїкыда. Ставыс нин вунїма. Қовмис уна

пукавны, лыддыны учебникїяс. Торїя нин сїїкыда сетчисны физїка да алгебра кїя задачасы. Вїчас гортса удж, петкїдлас гїтырысы, а сїїї шуас: «невернї». Сїки Леонид черкнїтас ставсї, заводїтас вылысь решайтны. Бур, гїтырыс контролируйтны вермис, отсавны. Водїї лои бурджык, кожнїыдджык. Велїдчан во шїрас вїтїдїс бура велїдчїясїялїс, а помалїс классї тройкатїг.

— Помала дас класс, а сїнї тїдївтїчас,— шуї Дергачев.— Гашкї и институтї на пыра зачїнї велїдчїны.

* * *

Ремесленнїй училище! Кодї сїнї велїдчїясїяс пиысь бїрвылас оз казїтьшт сїїїс бур кывїїн. Кїмынїс воспитайтїсны найї, сетїсны олїмї путївка, велїдїсны радейтны удж. Ставсї, мый эм Дергачевлїн бурис, сїїї босїтїс ремесленнїй училищїын. Сїнї участвуйтїс струннїй оркестрын, велалїс ворсны гїтара вылын. А кор пырис Княжпогостскїй мехзаводї, пыр жї гїжсис самодїятельнїй артистїясїлїн коллективї.

Заводын вїлї духовнїй оркестр. Ѓтчїд шуткаїн ли збылысь їти оркестрант шуис:

— Лїня, лок ворс тїїтш.

— Ме ог куж.

— Пробуйтлы, гашкї и артмас. А оз жї, тїдмасян кїть да музыкаас разбїрайтчыны кутан.

Ѓнї Дергачевїс пыр позїї аддзыны оркестрын ворсысьяїкїд.

Во сайын Дергачев сетїс КПСС членї кандидатї пырїм йїлысь шыїїдчїм.

— Чолїмалам,— шуис сылы партбїюроса секретарї.— Сїмын первой ми тїнї прїверїтам. Кїть и тїдам бура, но оз мешайт. Сїтам поручїне: стенгазет редакцируйтны.

Сїїї лои заводса «Авторемонтник» гаветса редакторїн. Газет кїтїс петны быд тїлысь. Қорис отсїг вылї гїтырсї — сїїї кужис бура рисуйтчыны. Талдї сїїї кїсыс заводса общественнїй олїмї асїсыс гїтырсї. Зато газет лои мїча.

Леонидлөн батыс радейтліс пукавны бутылка дінын. Кор пиыс готрасис да петіс аслас квартираі, сылөн лои койташ: некодысь эз көв повны. Частоджык кутіс юны. Леонидлы вөлі сьөкыд та вылө видзөдны. «Қыз нө тайө, коммунистическөя уджалысь ударник ним вөсна тышкася, а асьым батыс велөдны ог вермы?» — укөрайтіс асьө.

Частоджык пыравліс батыс ордө.

— Со, мөд агитатор воис, — скөраліс батыс. — Муртса на старука «төчитіс», быттьө ныж пуртөн вундаліс, а өні тэ. Но быдласянь көнин кутінныд атакуйтны, висьтала: ме, гашкө, и эг ю, но гөститөдөны, чөртъясыд. Ачыд төдан, менам делө стариковскөй. То өти корас, томөд. Öтилы өдзөс вөчыштан, мөдлы стеклө пуктан. Сьөмөн ог босьт. Вот и стөкан мыччөны. Öткажитчыны абу лөсьыд.

— А тэ коркө тадз вөч: босьт стөкансө да кисьт. Мөдысь оз мыччыны.

— О-о, тэ нө мый! Тадзи оз позь. Эм пөслөвича: «лучшө кынөмлы потны, чем добралы пропадайтны».

— Тайө пөслөвичаыс серти көкутан овны, юнытө некор он дугдыв. А ми коммунизмө мунам. Оз жө позь сэтчө юысь войтырөс пыртны?

— Э-э-э! Меным, пиук, сідз коммунизм: пенсия мынтөны, посни уджысь стөканъяс мыччөны.

— Тэңө, тыдалө, он вен. Гөрбатө пө гуыс веськөдас.

Скөрмис да муніс батыс дорсыс. Но сійөс өлөдөмысь эз на өткажитчы.

Ме частө адзывла Дергачевөс заводса ворота дорысь. Сійө пыр гимнастөркаа. Öтчыд шутитігмоз юалі:

— Пыр на важ армейскөйнад ветлан?

— Ньөби выльөс. Велалі гимнастөрка дінас. Сійө дырджык тырмө дай уджавны лөсьыдджык.

Бура кө уджалан, бурөс и донсө босьтан. Дергачев неважөн ньөбис мотоцикл. Частө удж бөрын да шойччан лунъясө мотоциклө пукяс да велө чери кыйны, а то и гөтырсө пуксьөдас да мунө вөрө вотөсла, тшакла. Гортас Леонидлөн тумбочка вылын сулалө ВЛКСМ обкомөн сетөм премия — радиоприёмник, стөнын заводса комсомольскөй организациялөн пөдарок — фотоаппарат, бура уджалөмысь да общественнөй уджын участвуйтөмысь Коми АССР-са Верховнөй Совет Президиумлөн да ВЛКСМ ЦК-лөн Почөтнөй грамотаяс.

...Тайө вөлі во сайын. Заводскөй клубө чукөртчисны комсомолецъяс. Видлалісны коммунистическөя уджалысь ударникъяслысь ним заводса том йөзлы присвоитөм йылысь вөпрос. Сөрнитісны өна, видлалісны гөгөрбок. И первояяс лыдын шуисны сетны тайө почөтнөй нимсө Леонид Алексеевич Дергачевлы.

— Сійө заслужитіс тайө нимсө. Став заповедьясө выполняйтө. Уджалө и олө коммунистическөя, — шуисны сәні.

Выль мөвпъяс, көсйөмъяс да планъяс чужисны Дергачевлөн КПСС выль Програмаөн төдмасьөм бөрын. «Меным на сюрө овны коммунизм дырйи: меным өд 27 ар, — думайтө том коммунист. — Но коммунизмыд ачыс оз во. Сы вөсна колө тышкасьны. Ордымсө сэтчө пискөкцөма нин, колө сөмын өнджыка тальявны. А ми первой разведчикъясыс. Кутам уджавны сідз, мед индыны туйсө коммунизмө мукөдъясылы».

ВОРКУТАСА СЕРПАСЪЯС

ВОРКУТА кар шөрсянь шахтёрскöй посёлокъясö поэö веськавны войвыв либö рытыввыв кольцод муньсь любöй автобусöн. Тайö кольцоыс сідзсö öти шоссе. Автобусъяс вөрзёны карьсь öти местасянь, вöчöны кытш да бөр вооны сійö жö местаас, но вөрзяинсяньыс öтияс мунöны войвылö, а мöдъяс — рытыввылö. Найö паныдасьлöны кöнкö шөр туяс. Тадзи и кытшлалöны быд лун асыводзсянь сёр войöдз.

Кызöд номера шахтаö автобус мунö войвывлань уна посёлокъяс пыр, вуджö посни и гырысь шоръяс да керöсъяс, гöгыльтчö ылöдз шыльквидзъсь эрдтi. Тундра! Абу пызан пöв кодь шыльыд. Сійö и гуранöсь, и мылькйöсь, и пöрыштöм посныдык ляк кустьяса.

Автобусöн час мунöм мысти тыдовтчöны сьöд пирамидаяс — терриконъяс. Дас öкмысöд шахталысь терриконсö кытшовтöм бöрын тыдовтчöны гырысь зданиеяс. Стрöйбаяс да копёр кыпöдчöны тундра шöрын, кодъясöс дзик немтор оз видз тундра веркöстi гуляйтъсь төвъясъсь.

Кызöд шахтаö ми воим сэки, кор рытъя смена вежö лунсяöс. Горнякъяс, паськöмъяснысö вежöм бöрын, унджыкыс нин воалісны ствол дорö. Накöд жö шахткомса председатель Михаил Петрович Лымарь. Регыд ми мöдöдчим паськыд шахтнöй двор вомöн, скипöвöй подъёмнöй вышка дортi, кодлөн йылас бергалісны кык шкив. Стальнöй канатъяс вылын тыртöг лэччисны шахтаö сьöкыд вагонеткаяс, а бөр кыпöдчисны из шом тырöн нин. Кыдзи и

быд шахтёр, административно-бытöвöй комбинатын ми пасьталім шахтёрскöй спецовка, кöмалім резинöвöй сапöг, юр вылö пунктiм каскаа картуз, ремень вылö патронташöс моз пысалім лампöвöй аккумуляторъяс — шахтёръясльсь би, пельпом вомöн öшöдiм противогаз кодь самоспаситель-банка. И лоим дасьöсь лэччыны шахтаö.

Лаваö лэччысь горнякъяс пöвстын унджыкыс том йöз, кодъяс воöмны войвылö му пытшкысь перйыны из шом.

— Миян шахтаса йöз быдлаысьöсь, — висьталіс Лымарь. — Буракö, став страна пасьтасъяс эмöсь: рочъяс и украинецъяс, башкиръяс и армянинъяс, чувашъяс и грузинъяс! Ме ог нин сёрнит комияс да ненецъяс йылысь. Найö танi ас йöз, гортанысöсь. Со Минаев — Владивостокса моряк. Гриша, тэ плавайтiн Тихöй океанын? — юаліс сійö öти том горнякысь.

— Подмосковнöй бассейнын плавайтi. Ме öд туляк, бать менам вöвлi тульскöй оружейник, — вочавидзис Гриша Минаев.

Лымарь кужис сивавны йöз дорö, горнякъяс лыддöны сійöс ас мортөн, сёрнитöны сыкöд прöстöя. Öд шахткомса председатель — ачыс төрытъя шахтёр, кодлөн лун эз кольлы, медым сійö эз лэччыв забойö.

Пырим кыз стальной канат йылын öшалысь клетьö. И он на удит нинöм мöвпыштны, кыдзи клеть лöб улын му пытшкын. Кыдзкö абу лöсьыд чувствуйтны юр вывсьыд сё метр кызта му слöй. Электричскöй билөн море венö му пытшса пемыд-

сб. Тані — лун югыдысь на югыд-джык. Студничной дворлөн бетонируйтём суньяс кузяла топодчомны ота-мод бердас электрической кабельлөн сьод сөнъяс.

Главной штректі муныштим водзё да кежим бокыса галереяб. Лымарь сувтіс. Шахтёрской бияс вирдышта-лісны сап пемыд штрекын арся войын енэжса кодзувьяс моз.

Лымарь моддчис штрек кузягырысь воськовьясён. Чужомьясб швачкё вентиляциясянь кодзыд сынод. Став сертияс тдчис: Лымарь шахтаын вёлі кыдзи ваын чери. И ёбыль, забойясын сійо ас морт. Радейтоны шахтёръяс ассыныс профсоюзной вожаксб, Сійо ылын на, а кавялөны нин: «Миша, чолөм!» «Профсоюзной президентлы — поклон!»

Мод участка лава, кытөні уджаліс шахтаса медбур комбайнер Вася Бекетов, лэччө крута увлань. Юр весьтын пөкатөн өшій сьоддөн дзирдалысь кровля. Сійөс пыкөны стойкаяс. Велавтөгьд колө лэччыны бөрөн и водзөн, мешайтчөны аккумулятор да самоспаситель, но нинөм он вөч — натөг оз позь. Аккумулятортөг шахтаын өти воськов он воськовт. Шахтаын лампа — первой друг. Сытөг тані сап пемыд, а аслад биөн прөйдитан любөйлагі.

Со и забой. Тані перйөны из шом. Из шом пласт лампалөн виж югөр улын бриллиант моз дзирдалө. Пластлөн судтаыс морт туша серти ёна джуджыдджык. Породабн топөдсөм пласт кайис вывлань. Да, тайө некодөн чуткывтөм пласт, вына энергия, кодөс уна нэм чөж дзёбөмөн видзис тундра, видзис гусяиньн — му пытшкын...

Со и комбайн. Сійөс первойсб сьөкыд аддзыны бус кымөр пыысь. Сөмын и кыліс моторлөн ыджыд шумыс, мыйысь тіраліс став му пытшкыс, да посни из шом торъяс төвзины машинаысь бокө, а юр ыжда дагысыджык глыбаяс йирк-кам гөгыльтчалісны рештакъяс вылө, кодөс нюжөдөмаөсь лава кузяла пласткод орччөн. Ён стальной пиньяснас из шом пластөб йириг-пилитігырйи комбайн дугдывтөг кайис вывлань. Сійө быттьө

вөлі ловья, сы пытшкын тіпкисуджаліс корт сьолөм, и корпусыс ставнас тіраліс.

Комбайн дінын Вася Бекетов сюся видзөдө из шом пласт пилитысь механізм да мотор бөрся. Сійө, еджыд пиньясөб пемыдас жергөдсөмөн, нюмьөвтіс шахткомса председателылы.

Вася асла «Донбасс-1» комбайнөн быд сменаын на-гора сетө витёс сайө тонна ломтас. КПСС-лөн XXII-өд съезд чөсть кузя коймөд участоккөд ордысьөмын сійө петіс вермысьөн. Комбайнёр-комсомолец Бекетов партийной съездлы пөдарки пыдди сетіс государстволы планысь вывті 5000 тонна из шом.

...Улыны кодкө пөнарөн отарө-мөдарө өвтыштіс, быттьө визнитіс пемыдсө. Тайө вөлі сигнал. Комбайн сувтіс.

— Лок улын абуөсь тыртөм вагонеткаяс. Виччысь, кор найөс сөтасны, — недөвольной шуис лаваса десятник Иванов.

Комбайн ланьтіс. Пемыд чөв-лөняс кыліс, кыдзи мулөн сьөкта улын рушка-ратшкакыліс из шом пласт. Но кровля крепитөма ёна, и оз вөрзы.

Из шом... Ыджыд вын сыын дзёбсьөма. Быд ичөтйк кусөк сылөн дзирдалө-югьялө, быттьө ачыс көсйө ыпнитны-өзйыны. Великой Ленин сылы сетіс ыджыд ним: из шом — промышленностьлөн нянь. Вылө донъявліс Ленин и горнякъяслысь сьөкыд уджсб. Тайөс бура төдөны промышленностьлы нянь перйысыас.

— Эз меліа встретит мянөс выль шахта, — висьталіс Вася Бекетов, кор пансис сёрни. — Дыр да сьөкыда лои пискөдчыны пласт дорөдз. Скөр ичинөн вөлі первойсб кызьөд шахтаным. Бура ковмис пөсявлыны, но ассыным век жө шедөдім.

— Эгө сетчөй, чорыда сулалім, — гордөя шуис десятник. — Да и сетчынысө эз позь. Со, видзөдлөй, кутшөм пластыс. Миян из шом не сөмын отсалө вөчны сложной машинаяс, но и, колб чайтны, спутникъяс вөчны. Найөс вөчөмын эм и мян пай.

Котъ мед кутшом сложной морт-
лон натурайс, сылон характерыс,
оласногыс тыдовтчо регыд. Босьтам
Вася Бекетовс. Кызыд шахтаын
сийо передовой машинист-комбай-
нёр. Сылон делоясыс юргоны шах-
таса коллективын, а ачыс чов, спо-
койной, некот некор оз зиль ош-
йысыны, петкодлыны асьо. Мёд
участокса горнякьяс повстын сийо
медся том.

— Ставыс артмис кызжко друг,
виччысытот,— висьталис Бекетов ас-
лас олан туй йылысь.— Ме, Вышне-
Волоцкой хлопчатобумажной ком-
бинатса дас окмыс арбса токарь,
1956 воо паныдаси аслам ерткод,
Миша Буторкод, кодэ сэки уджалис
Воркутаын. Тайо тодмасьомыс и
решитис ставсо. Вои Воркутао.
Ачым жебиник, косиник. Кытчо воз-
йысыны? Примитисны испытатель-
ной срокон 18-од номера шахтао
мотористон. Мыйко дыра уджалом
мысти вуджодисны машинистлы от-
сасысыон. Сэсыя помали комбай-
нёрьясое готовитан рывтя курсяс.
Тайо волэ 1956 воын.

Бекетов оз каитчы горнякьяслон
семьяо воомысь. Люда, том готыры-
ыс — Вышне-Волоцкой комбинат-
ысь жо вовлом ткачиха — быдто
батыс кодэ жо вый пыр кисьтом,
дугдывтот толгысь-дезольгысь кык
арбса Леночкаос. Нывка оз вермы
виччысыны папаныслысь удж вылысь
воомсо, гажтомчо.

Воргашор посёлокцэ, коні олө-
ны кызыд, дас окмысод, дас көкъя-
мысод шахтаясса горнякьяс, на лы-
дын тшотш Вася Бекетов, шахта-
сянь километрөн джынной кымын.
Посёлоксө шахтакод йитө струна
кодэ веськыд тьёс мостки. Смена
помасьом борын тайо туйсө пройдитө
горнякьяс поттодзныс лолалө-
ны свежой сынодон.

Воргашор — ойдю быдмысь посё-
лок. Сылон уличаяс вылын тупля-
сыоны на известьон резсьом дёска-
яс, кирпич торпыриг чукорьяс, лы
тыра дозьяс, енежлань кыподчоны
подъёмной краньяс. Төв нюкльодло
неважон на садитом ляпкыдик
кустьяс. Синьястө гажодоны кык-

куим судта мича гырысь каменной
керкаяс, стрёга пуксялом кварталъ-
яс, асфальтируйтом уличаяс.

— Некор оз вун шахтаын арбса
кага моз первой воськовьяс вө-
чөм,— казтыло Вася Бекетов.—
Правильно шуоны олма горнякья-
яс: шахтёр — абу на прамой шах-
тёр, оз кө пройдит му пытша сти-
хиялы паныд тышын боевой креще-
ние. Вөлі и мөкод мыйко сэтшом
сямаыс. 18-од шахтаын на... Вклю-
читі комбайн. Заводиті кайны пласт
пөлон. Комбайн уджалис бура, чо-
рыд пласт выло быттө окоралиг,
ставнас тиралис. Ме борса сувтодал-
исны стойкаяс, крепитисны кровля.
Но лава друг кутис ошйыны. Стой-
каяс кутисны ратшкакывыны. Сөмын
на көсий выключитны комбайнос,
друг — бах!.. Та борын нинөм ог
помнит. Но ертьяс абу шойовошө-
маось, петкодмаось менө лаваясь.
Тайо случайсы и вөлі менам шах-
тёрской крещениеон.

Бекетов ланьтыштлис. Готырыс,
Людмила Ивановна, мунис узысь
ныв днас.

— Абу правось найо, кодьяс чай-
тоны, мый шахтёрлон олөм — дор-
ывыв подвигьяс,— водзө висьталис
комбайнёр.— Збылысьсө жө, мяян
быд лунтя олөм — сийо удж. Сьб-
кыд, но почётной удж. Дерт, му
пытшкын оз быдон вермы уджав-
ны. Но кодэ нин видлис көрсө шах-
тёрской профессиялысь, оз согла-
ситчы вежны сийсө модон.

Котъ талун из шом перйоны мел-
ся современной техника отсөгон, но
шахтёр водзын век жө уна опасной-
торйыс. То порода вермас подве-
дитны да киссыны юр вылад, то
ылынитас ва — сысысь некытчо он
дзессы. Либө проходчикьяс зур-
сьоны сэтшом изья породао, мый
сьо инмодчөмысь ем моз чегьясьо
медся крепид стальсы. Либө газ
аслас давлениеон нетшыштас пла-
стысь дас, сө тонна из шом. Та вөс-
на шахтёрьяс быттө бой вылын-
ось. Та вөсна горнякьяс и ортсы-
сяныс видзоднысө суровось. Но
найо пыр вынаджыкось любой сти-
хияысь.

Менам бать

Висьт

ТИ, кӧнкӧ, меным онӧ и эскӧй. Ачым ог тӧд, радейта батьӧс али ог. Меным — дас куим арӧс, вуджи 7 классӧ. Кӧсья лоны писательӧн...

Дерт, кутшӧм петас меысь писатель, кор Николай Иванович рускӧйысь вося оценка пунктс тройка. Ок, кутшӧм ӧбиднӧ!

Сэн ещӧ Ваня Кузнецов лов вылӧ ӧшӧдчис: корӧ и корӧ ворсны волейболӧн Катша сиктсаяскӧд. Но ме веськыда ӧткажитчи, кӧть и зэв ӧна вӧлі колӧ пуж петкӧдлыны Катша сиктсаяслы.

«Мый ме гортын висьтала? Ставыс четыреяс, и ӧти тройка, и кутшӧм предмет кузя», — сӧмын думьштӧ.

Диктантӧдз на лун войдӧр ме петкӧдлі ассьым висьтӧс Николай Ивановичлы. Шуи: ачым сочинитӧ. Учитель босьтис висьтӧ, лыддьӧма, а бӧр сетӧгас шуис:

— Эг ӧшыбитчы, мый годӧвӧй оценка три пунктӧ. Эк тэ, фантазӧр!

Николай Ивановичлы ме тшӧкыда петкӧдлывлӧ ассьым сочинениеясӧс. Но ӧні, кор ме востӧтетрадьяӧс, сэн вӧлі пасьялӧма гӧрд карандашӧн куим орфографическӧй да нель синтаксическӧй ӧшыбка.

А ставсьыс мыжа менам бать. Кор помалӧ тайӧ висьтӧ, ме сӧйӧс эг кӧсьы петкӧдлыны Николай Ива-

новичлы. Быттӧ кылӧс мыйкӧ сьӧлӧмӧй, и решитӧ петкӧдлыны бательы. Ме пыри жомнатаӧ, кӧнӧ бать куйӧс диван вылын да лыддис газет. И муртса чургӧдӧ висьтӧс, кыз тай сӧйӧ горӧдӧс:

— Эн мешайт меным! Пӧдлав ӧдзӧссӧ! Некор тӧян вӧсна он шойчышт!

Дерт, бать мудзліс удж вылас: сӧйӧ уджалӧс комбинатын мастерӧн. Но меным зэв лои забеднӧ, и муртса верми кутчысьны бӧрдзӧмысь. Вот та бӧрын ме и смелмӧдчи петкӧдлыны гижӧдӧс Николай Ивановичлы.

Мыйла бара менам батьӧй эштӧм? Школа йылысь кындзи мекӧд нинӧм йылысь эз кӧсьы сӧрнитны. Некор оз юав лыддьӧм книгаяс йылысь, менам гижӧдьяс йылысь. Сӧмын ӧтитор долӧ: «Тӧд ассьыд книгаястӧ». А мамӧ кӧть и ме дор, но пыр-аслас уджӧн нохсьӧ.

А вот Сашка Тимушевлӧн батьыс век шахматӧн пиыскӧд вореӧ, кроссвордьяс решайтӧ. Весиг завиды! Ме радейта Сашкалысь батьӧ. Сӧйӧ век менсьым юасӧ: «Но, кыз трудьясыд, орӧл? Писательӧн, сӧдзкӧ, кӧсьян лоны? Но, давай, давай!»

А мян гортын пыр мӧд ног артмӧ. Вот пукалан, кывзан радио, пырӧ бать, и порог дорсян: «Ме сӧдзи и тӧдӧ — Витька гортын, приѣмник сӧрнитӧ — ставыс яснӧ». Пыр жӧ ковмас выключитны. Батьӧ радейтӧ чӧвлун.

* А. С. Тарабукин — Дереванӧйса школаыс учитель. Тайӧ сылӧн первой висьт.

Либѳ вѳт: мам да батъ мунѳны вит чассянъ кино вылѳ. Челядьѳс тайѳ картина вылас лѳдзѳны. Ме вѳзйыся накѳд, а батъѳ пыр жѳ ѳлѳдас: «Бѳжъясаным кутчысьѳмѳн кѳсъян кыссыны? Мун челядькѳд котралышт, ворсышт».

А Сашка век батъыскѳд ветлѳ кино вылѳ, концертъяс вылѳ.

Ѳтчыд локтисны миянѳ дед да баб, гѳститыштисны. Ми муним найѳс колльѳдны автобус динѳ. Қор автобус мунтѳдз коли вит минут, ме шуи дедушкалы: кор автобусыс кутас вѳрзьѳдчыны, мед найѳ ѳшинъ дорас мыгчысыласны, а ме мѳда носѳвикѳн налы ѳвтчыны. Батъ сѳн жѳ гѳраа серавны кутис: бара нин пѳ кыскѳ кывлѳма, мый сѳдз колльѳдчывлѳны. Мыйла сѳйѳ сералис ме вылын, ѳнѳдз ог гѳгѳрво. Всѳ равно ми сулалим да ѳвтчим ставным, кор автобусыс мѳдѳдчис.

Но и олѳм! Со Сашка котѳртѳ ме дѳрѳ. Дерт, бара волейболѳн ворсны корѳ. Сѳйѳ ѳдйѳ пырѳ миянѳ, весиг лолыс тырѳма, кашкѳ, быгтъѳ ошкыс пышйѳма. Порог дорсянъ на горзѳ: «Витька, гѳнад батъыд диплом пѳлучитѳма. Ѳни сѳйѳ инженер. Меным ѳни батъ висъталис!»

Ме сѳдз и шѳйѳвоши. Тѳдѳ эськѳ, мый батъ заочнѳя велѳдчѳ, но мый помалис нин — эг тѳд.

Лунтыр виччыси батъѳс, ѳдва терпеннѳѳй тырмис. Батъѳ локтис гортѳ сѳтшѳм жѳ, но ме казяли: рад зѳв.

Ме первойсыс аддзи ассыым батъѳс выль ногѳн. Сѳйѳ пуктис папкасѳ пызан вылѳ, гусѳѳникѳн сѳрнитыштис мамкѳд, сѳсся чукѳстис менѳ: «Но, брат, петкѳдлы ассыыд сочинениеястѳ. Мѳдам ѳтлаын лыд-

дыны. Тѳ менѳ, пиук, прѳстит: этша занимайтчыли тѳкѳд. Велѳдчѳмыд, дружок, абу кокни делѳ вѳлѳма. Но, ѳни ми тѳкѳд ставсѳ верстайтам!»

Ме видзѳдѳ батъ вылѳ да думайти: «Кутшѳм вѳлѳма шанъ. И кыдз сѳмын ме вѳдзынджык эг гѳгѳрво-лы, мый батълы вѳли некѳр, вунѳдли сылѳн велѳдчѳм йылысь».

Субѳтаѳ миянѳ чукѳртчисны гѳстьяс. Воис и Сашка аслас батъыскѳд да мамыскѳд. Ставѳн мѳдисны пуксявны пызан сайѳ. Ставѳн поздравляйтисны батъѳс, а ме видзѳдѳ сы вылѳ да думайти: «Батъ кѳ кутас коркѳ нѳшта велѳдчыны, сѳйѳ оз вунѳд ме йылысь, и ме ог вунѳд сы йылысь...»

Друг Сашка чепѳльтис менѳ пызан увти да вашнитис пелям: «Мый нѳ тѳ, он кыв али мый?»

Сѳк ме вѳлисти кыли, кыдзи Опѳнь дядъ — миян сусѳд шуис:

— Ноко, петкѳдчылѳй, петкѳдчылѳй, миян смена!

Сашка тракнитис менѳ, ми сувтим.

— Бергѳдчы! — командуйтис Опѳнь дядъ. — Ещѳ!

Сашка старайтчис бергавны военнѳй морт моз, а менам эз артмы.

— А ѳни узыны пѳра! — шуис батъ.

Ми Сашкакѳд прѳщайтчим гѳстьяскѳд, муним узыны мѳд комнатаѳ. Унмовсыытѳдз ми дыр на сѳрнитим асланым батъяс йылысь.

Ѳни ме быд лун ветла батъкѳд кино вылѳ, ворсам шахматѳн, городкиѳн.

И нѳти менам батъ абу омѳльджык Сашка батъыс, ещѳ шанъджык на.

Класснӧй дӧска дорын

Висьт

Садьми талун да пыр жӧ чечышти вольпась вылысь, быттӧ шылаӧн бытшкисны. Видзӧдлі часі вылӧ. Қадьс — 8 час 30 минут. Ӑдйӧ пасьтаси, кватиті сумкаӧс, а сәні книгаяс ни тетрадьяс абуӧсь. Қор на лӧсьӧді, корси ӧтилаясь да мӧд-лаысь, часі стрелкаяс матысмисны ӧкмыс часӧ.

Пуля моз котӧрті школаӧ, кайи вылыс судтаӧ. Гӧгӧр шы ни тӧв. Классьясын мунисны урокьяс.

Кок чунь йылын матыстчи асла-ным класс ӧдзӧс дорӧ, видзӧда ключ розьд. Софья Васильевна пукалӧ аслас местаын. Партаяс сай-ын — ӧртьясӧй. Сӧмын бӧръя радас менам местаӧй тыртӧм. Сәтшӧм око-та лои пырны классӧ, лоны ӧртъ-якод ӧтилаян. Сәні сәтшӧм инте-реснӧ, а тані ӧтнад, быттӧ кодкӧ накажитіс. Қӧсья нин вӧлі пырны классӧ, но кылі Софья Васильевна-лысь гӧлӧссӧ, сійӧ корис дӧска дорӧ Рита Қозловаӧс.

Рита сүвтис, висьталіс, мый исла-лігӧн дойдіс кисӧ да гижны эз вермы.

Классын серӧктисны. Ритаӧс ста-вӧн нин тӧдісны. Софья Васильев-на видзӧдліс Рита вылӧ дивитана синьясӧн.

Рита пуксис. Софья Васильевна корис Нина Пименоваӧс. Нина сүв-тіс да висьталіс, мый тӧрыт юрыс висис, эз вермы гӧтӧвитны урокӧс. Ме муртса эг серӧкты.

Софья Васильевна чуймӧмӧн ви-дзӧдліс класс вылӧ, корис Борис Нестеровӧс.

«Тайӧ ӧвтетитас», — думышти ме. А ачым нин быттӧ урок вылын

пукала. Но, видзӧда да, Борис эз вӧрзьи места вывсьыс.

— Ӑг тӧд, — юрсӧ лэдзӧмӧн вись-таліс Борис.

Тайӧс кылӧм бӧрын ме эг вермы крепитчыны, гораа шутӧвті. Сійӧ жӧ здукас вӧссис ӧдзӧс, и вугйыс кучкис плешӧ. Ӑдзӧс дорын сулаліс Софья Васильевна.

— А, тайӧ тэ, Витя? — синьяссӧ читкырӧмӧн юалис Софья Василь-евна, быттӧкӧ меысь ӧтдор тані некод эз вермы лоны.

Ме повзӧмӧйла нинӧм эг вермы шуны, сулалі синьясӧс паськӧд-мӧн. Сәсся ӧдйӧ пыри классӧ, быт-тӧ нинӧм эз и вӧвлы. Мукӧд кадӧ кӧ, ӧна сералисны ме вылын, но та-лун вӧлі не серамӧдв. Толькӧ Вова Попов вежыньтычліс тешкодя, ме эг вермы крепитчыны да гораа пыльсниті-серӧкті. Медым вештыны ассыым мыжӧс, шуи:

— Позьӧ, ме пета дӧска дорӧ?

Софья Васильевна видзӧдліс ме вылӧ, шуис эскытӧма:

— Ӑтвечайт, Исаков.

Збоя петі дӧска дорӧ. Софья Ва-сильевна диктуйтіс, а ме гижи предложение. «Веж ягьяс вывті шӧйтім ми». Қорсюрӧ бергӧдчывлі класслань, челядь чужӧм серти кӧс-йи тӧдмавны: вӧчи эг ӧшыбка. Но некод нинӧм эз петкӧдлы. Қоліс заводитны разбирайтны предложе-ниесӧ, но эг тӧд, мыйсян заводит-ны. Вылысь видзӧдлі ӧртьяс вылӧ, надейтчи: ме вӧлі уверен, отсалас-ны меным. Эг ӧд ас вӧсна, а класс вӧсна зіли. Но некод ме вылӧ весиг эз видзӧдлы, быттӧ ме эг и вӧв. Қоліс жӧ кывйӧс нюжӧддыны. Пу-

калі кō ас местаын, и — ставыс. Вōчны вōлі нинōм: вōзйыси кō — ѓтвечайтны колō. Ещō ѓтчыд видзōдлі ѓртъяс вылō, ыджыда лолыштї, кызōктыштї, и ньōжйōник заводитї:

— Предлōжениеыс прōстōй... но... и... повествовательнōй.— Ланьтї, сэсы ог тōд, мый висътавны. Недыр чōв олōм бōрын дум вылō уси да водзō нудї:— Ми — подлежащōй... обозначаитсѓ местоимениен...— И бара джōмдї.

— Водзō,— корис Софья Васильевна.

«Шōйтїм»,— шōпкōда вомгорулын.— «Мый бара тайō «шōйтїмыс»? Друг кыла, жодкō шōпкōдō: сказуемōй. Ме дыр эг кут виччысьны, збоя шуи:

— Сказуемōй...

«Кутшōм нō часть речи?»— думайта ачым.

— Глагол,— шōпнитїсны бара.

Ме збоя висъталї:

— Кольōм када глагол...

Мыйōн кылі подсказкатō, збойми, и эг тōдлы, кыдзи коли «ягъяс вывтї» кывъяссō.

— Веж,— водзō висътала ме,— второстепеннōй член... определение... Петкōдлысѓ прилагательнōйōн...

Ме бара ланьтї. Водзō эг нин тōд, мый висътавны. Шог синъясōн видзōдї челядь вылō. Борис Нестеров мыйкō петкōдліс кинас, но ме эг гōгōрво.

— Помалїн?— юалїс Софья Васильевна.— Пуксьы.

— Помалї,— шуи да весиг нимкодъ лои. Тшōктїс кō пуксьыны, ставыс бур. Збоя, нюмъялігтыр мōдōдчи аслам местаō. «Со кыдз колō ѓтвечайтны»,— думайта ачым. Меным окота вōлі видзōдлыны, кутшōм оценка пуктїс Софья Васильевна, но эг лысьт. Вова Попов, кодї пукалїс медводдза партаын, ньōжйōник видзōдліс парта вомōн пызан вылō, вежынтлїс ассыс чужōмсō, петкōдліс... кык чунь.

СӨВЕТСКОЙ ПЕЧАТЬЛӨН ЫДЖЫД ПРАЗДНИК

50 во сайын — 1912 вося май 5 луно петис «Правда» газетлон первой номер. Тайо воли боевой да массовой большевистской газет. Кодос первой луняныс лелькуйтис да пестуйтис великой Ленин.

Ленинской «Правда» газетлон чужан лунис лоис советской печатьлон традиционной праздникин, кодос быд во паськыда пасйо став советской народ.

«Правда» газетлон первой номер петомсянь 50 во тыром не сомын КПСС-лы да Советской Союза народьяслы, но и международной коммунистической да рабочей движениелы лоис тодчана событиён. «Правда» вочо ыджыд влияние коммунистической да демократической печать ойдю паськалом выло. Сийос лыддьоны став мирын. Сийо отсалю ёнмодны социалистической лагерь, эрдюдо буржуазной идеология, тышкасьо ревизионизмлы, сектантстволы да допматизмлы паныд.

«Правда» газетлон немджныса историясы топыда йитчюма Советской Союза Коммунистической партиялон героической историякод, мяян странаын социализм да коммунизм строитом вюсна сылон тышкод.

«Правда» газет котыртюдз мяян партия нуодис ыджыд организаторской да агитационной удж, медым вочны тайо газетсо збыльсы большевистскойён. «Правда» чужис, кыдзи медводдза массовой легальной рабочей газет царской Россияын. Сийос активная поддерживай-

тисны уна рабочей клубьяс, профсоюзной комитетьяс да мукод рабочей организацияс.

«Правда» газет лосьодисны асьныс уджалысь йоз. Сомын первой кык онас тайо газетас воли йозодома 17 тысяча сайо рабочей корреспонденция. Рабочей печатлы отсог выло рабочейсон чукортэм став групповой сборьясысь 80 процентыс муналис тайо большевистской газетсо лэдвом выло. 1914 вося гоюм кежло зев чорыд полицейской режим дырйи Россияса 924 пункттын нин волины «Правда» газет постоянно судзодысыас.

Уна лыда фактыс да архивной документьяс петкодлсны, мый большевистской «Правда» писькодчис и мяян Коми муо. Сийос сэки активная разодисны политической ссыльнойяс И. М. Голубев, П. С. Заславский, В. П. Оборин, З. П. Соловьев, М. Ф. Шкирятов да мукодьяс.

Газет печатайтлис не этша информацияс коми уджалысь йозлон сьожыд олөм йылысь. 1912 вося ноябрь 3 луняса номерын нин воли печатайтюма заметка Ижма сиктса оти крестьяниникод лоом несчастной случай йылысь. Сы вюсна, мый тайо крестьяниныслы эз вөв аскадо сетюма медицинской отсог, сийо кувсис. Интересной лыддьысысыслы вайодны тод выло, мый талул сомын оти Ижма сикттын уджалоны 12 врач да 41 медицинской работник, кодьяслон эм средней специальной медицинской образование.

Коми уджалысь йӧв не сӧмын лыддисны да пижисны «Правда», но и сетлісны тайӧ газетсылы материальной отсӧг. Сӧмын Печора бердса сиктыясын «Правда» газетлы отсӧг вылӧ вӧлі чукӧртӧма 200 шайт сайӧ. Тайӧ деньга вылас вӧлі лэдзӧма 10 тысяча экземпляр газет. Татшӧм вносьяссӧ чукӧртлісны да ыстывлісны сідз жӧ и Усть-Сысольскянь, Куломдинсянь да мукӧдласянь.

Тайӧ юбилейной лунгясас ми нимкодьясьӧмӧн пасьям и сійӧ фактсӧ, мый ещӧ революцияӧдз на «Правда» газет редакцияын сотрудничайтисны ӧтважной коми нывгяс, том коммунисткаяс Агния Малыгина да Христина Цивилева. 1917 вося мартсянь партияса член, ӧні персональной пенсионерка Христина Андреевна Цивилева казгытывлӧ су йылысь, кутшӧм ыджыд сьӧкыл-лунгясӧн лэдзсьывліс сійӧ воясас «Правда». Унаысь бырлывлі деньга, эз вӧвлы бумага, ашшӧр типография.

Царской самодержавие вӧлі адзӧ, кутшӧм грӧзнӧй революционной вынӧн лӧис «Правда», и быд ног зільліс дугӧдны газет лэдзӧмсӧ.

«Правда» тупкысьывліс кӧкъямысысь, но сійӧ выльысь петлывліс, сӧмын мукӧд нимгясӧн: «Рабочая правда», «Северная правда», «Правда труда», «За правду», «Пролетарская правда», «Путь правды», «Рабочий», «Трудовая правда». Сӧмын рабочӧйяслӧн массӧвӧй поддержкаыс сетіс позянлун большевикгяслы пӧртны олӧмӧ ассьыныс смелӧй плансӧ — лэдзны быд лунгя боевӧй газет.

В. И. Ленин личнӧ веськӧдліс «Правдаӧн», участвуйтис пӧшти быд номер лэдзӧмын. Сӧмын революцияӧдзса кадӧ сійӧ «Правдаын» йӧзӧдіс 250 сайӧ статья.

Миян партия историяын «Правда» газетлӧн тӧдчанлуныс донгявны позгтӧм ыджыд. Кызди народной массаяслӧн коллективной агитатор, пропагандист да организатор, сійӧ ворсіс зэв тыдалана роль выль олӧм стрӧитӧмын, нудіс оппортунистьяслы паньд, рабочӧй движениесьн буржуазиялӧн агентгя-

яслы паньд неммиритчгтӧм, героической тыш, эрдӧдіс налысь предательствонысӧ, марксизм-ленинизм сямӧн воспитайтис массаясӧс. «Правдалӧн» тӧдчанлун йылысь сӧрнитигӧн оз позь не пасйыны рабочӧй класслысь революционной тыш котыртӧмын, революционной марксизм подув вылын партиялысь радгьясӧ ӧнмӧдӧмын да ӧтутвӧмын сылысь зэв ыджыд рольсӧ. Сійӧ воспитайтис революционной рабочӧйяслысь быдса поколение, кодӧ бӧрынджык пукылытис самодержавие, партия веськӧдлӧм улын вӧчис Октябрьской революция.

Великой Ленин Октябрьской революция бӧрын первой тӧлысьясаснин партия водзӧ сувтӧдіс мог — лӧсьӧдны сэтшӧм печать, кодӧ эськӧ разалис сӧ тысяча да миллион экземпляргясӧн. Ӧні тайӧ могсӧ миян странаын пӧртӧма нин олӧмӧ. «Правда» газетлӧн тиражыс 6 миллион 300 тысяча экземпляр, кык пӧв унджык революцияӧдзса Россияын петысь став газетгяслӧн тиражысь.

Ӧні сӧмын «Правдалысь» ӧти номер печатайтӧм вылӧ видзсӧ быдса железнодорожной состав бумага. «Правда» газет петӧ вежоннас сизимысь, печатайтсӧ странаса 22 карын. Миян республикаӧ ӧні воӧ 540 тысяча экземпляр уна пӧлбс газет да журнал, на лыдын 25.300 экземпляр «Правда» газет.

Коми АССР-ын ӧні петӧ куим республиканской, куим городской газет, кык журнал. КПСС ЦК мартовской Пленумлӧн (1962 во) решениеяс подув вылын районной газетгяс пыдди ӧні петӧ территориальной производственной управлениеяс бердын нель межрайонной газет — КПСС Коми Обкомлӧн да Коми АССР-са Министргяс Сӧветлӧн органгяс.

Октябрьской революцияӧдз кӧ коми народлӧн эз вӧвлы весиг письменность (Коми крайын медводзса газет «Зырянская жизнь» кутіс лэдзсьыны сӧмын 1918 воын роч кыв вылын), то ӧні периодической издаваниеяслӧн общӧй разовӧй тиражыс 170 тысяча сайӧ экземпляр. Колӧ кутны тӧдвылын и агитация да пропаганда паськӧдан сэтшӧм

вына средствольсь развивайтчёмсё, кыдзи радио да телевидение. Ёні сьёкыд аддзыны сэтшём керка, ко́ні эськё эз, вёв радио. Республикаын уджалёны нин кык телецентр, стрёйтсьё вынйёра телецентр Сыктывкарын, коді кутас нуёдны передачяс некымын районлы коми да роч кывъяс вылын.

Ена содс и коми книгагяс лэдзём. Прёйдитс сёмын нелямын воеьс неуна унджык сійё кадсяныс, кор вёлі лэдзёма коми школаяслы медводва коми книга — букварь. Сэксян ёніёдз лэдзёма нель тысьча кымын разной нима книга да брошюра, кодьяслён общой тиражыс 14 миллион сайё экземпляр. Коми книжной издательствоён лэдзём книгагяс ёні лыддьёны медся ылыса коми сиктъясын. Татшём ногён, Коми республикаса уджалысь йёзлён лой поэялун лыддьёны асланыс кыв вылын миян государстволы подув пуктысьлысь, В. И. Ленинлысь великой творениеяссё, партийной съездьяслысь, КПСС Центральной Комитетлён пленумъяслысь материалъяс. Коми кыв вылын лэдзёма нин «Советской Союза Коммунистической партиялысь история», КПСС XXII съездлысь материалъяс, КПСС-лысь Программа да Устав.

Бөръя кадё Коми книжной издательство тёдчымён содтс коммунистической строительство вопросьяс кузя, промышленностьын да видз-му овмёсын передёвой опыт пропагандируйтём кузя, экономика вопросьяс кузя литература лэдзём. Та могысь лэдзёёны специальной серияс: «Коми АССР семилеткаын», «Коммунистической уджывса йёз», «Бёдёны передёвой опыт» да сідз водё.

Воеьс во содё художественной литература лэдзём. Лэдзёма В. Савинлысь, В. Чисталевлысь бөрйём гижёдьяс, Коми крайын советской власть котыртём да сылён кок йылё сувтём йылысь Г. Федоровлысь да Я. Рочевлысь художественной эпопеягяс, Войыв освоитём йылысь В. Юхнинлысь роман да мукёд произведениягяс. Коми литература озырмис С. Поповлён, И. Вавилинлён,

И. Изъюровлён, В. Ширяевлён, А. Рекемчуклён, В. Журавлев-Печорскийлён, Н. Володарскийлён да мукёд гижысьяслён выль произведениеясон, кодьяс воспевайтёны коммунизм стрёитысьяслысь героической удж.

Тёдчымён озырмис детской литературе. Вит-квайт во сайын ко́ Коми книжной издательство челядлы лэдзавліс сёмын переводной литература, то ёні быд во петё коми да роч гижысьяслён дасысь унджык оригинальной произведение. Коми школаясын велёдчысьяслы быд во лэдзёё дас кымын учебник.

Бөръя воеё тёдны поьтёмёдз вежсис полиграфической база. Коми республиканской типография лойс ёнія кадся ыджыд предприятиеён, кодёс оснаститёма вылын производительность наборной да печатной машинаясён.

Сёмын кольём войн да тавося первой кварталын республиканской типографияын освоитёма кык наборной строкоотливной машина. Сувтёдома мог — тырвуйё вуджны гартьяс электрической пуём вылё. Печатной цехын смонтируйтёма, освоитёма да эксплуатируйтёны кык двухоборотной печатной машина да плоскопечатной автомат «Максим-фронт». Переплётной цехын освоитёма трехсторонной резальной машина, кык ниткошвейной, блокозаклеечной машина да ножевой фальцмашина. Офсетной отделениеын освоитёма текстовой да красочной уджыас оперативной вёчём кузя выль технология, освоитёма выль офсетной машина «Ромейор», смонтируйтёма двухкрасочной ротационной машина «ПРГ-2», код вылын ёні печатайтсьёны республиканской газетяслён праздничной номерьяс.

Республиканской типографияын 60 мортлён эм нин смежной профессия, таво бурджыка котыртёма уджсё рационализацияс да изобретательство кузя.

Печатысьс традиционной лун, коді таво пасйёсис «Правда» газетлы ветымын во тырёмкёд отлаын, уджын бур показательясён

встрепитисны производствоса передовикьяс: линотиписткаяс Р. А. Канова да А. Е. Попова, республиканской газетьяс верстайтисы М. М. Жижева, стереотипер Ф. П. Туркин, печатница Е. С. Туфякова, коммунистической удживывса ударник А. М. Исакова, ротационной отделениеса мастер А. И. Савин, ретушер А. Г. Логинов да мукөд ёртьяс. Типографияын коммунистической удживывса ударниклысы ним шедөдөм вöсна ордыйсöны 90 морт.

Книгаяс оформляйтöм кузя уна да плодотворной уджалöны художникьяс В. Поляков, М. Безносов, С. Добряков, Р. Ермолин, С. Холопов, В. Мамченко да мукөдьяс.

Печать развивайтöмкөд тшöтш бидмисны и журналистяслөн кадрьяс. Öнi журналистяслөн союз öтувтö 120 журналистöс. Тайö миян республикаын медся ыджыд творческой организация. Партиялөн да народлөн достойной пиян — миян первой журналистьяс Василий Елькин, Иван Подоров, Афанасий Карманов, Дмитрий Зезепов, Иван Ульянов, Ананий Размыслов да унайн мукөдьяс Великой Отечественной война кадö сетисны олöмсö миян Рöдина вöсна. Налөн олöмыс, уджыс век лоас миян журналистяслы примерөн.

Уна вын да сям сетисны республикаын печать развивайтöмлы Виктор Алексеевич Савин да Василий Ильич Лыткин, öнi СССР-са Наукаяс Академиялөн языкознание институтын профессор, Николай Павлович Полов да покойной Зосима Алексеевич Старцев, а сiдзжö поэтыс да писательяс Серафим Попов да Иван Вавилин, Иван Изъюров да Яков Рочев. Найöс вожисны том журналистьяс: А. Ануфриев, А. Матвеев, В. Кривошеин, А. Лыткин да мукөдьяс.

«Правда» газетлы 50 во тыран луно ми пöся аттьöалим став активной рабочой да сельской корреспондентьясöс, кодьяс уна во нин сотрудничайтöны миян газетьяскөд, журналтяскөд, отсалöны партиялы вьль общество стрöитöмын.

Активной корреспондентьясыд миян лыддыссьöны сёлöн да ты-

очаясöн. И абу некупшöм позянлуун вайöдны танi ставлысы нимьясöб. Буретш татшöм рабселькорьяс, кызди пединститутса преподавательяс А. Старцев, В. Гальперин, сиктса учительяс А. Тимушев (Керчемья), Л. Опнев (Ижма), Ватаманов (Пычим), инженерьяс Саечников да Бурнашев, воотехник Ваниюта, «Комиспрöйса» рабочой Суворов да на кодь уна мукөд ёртьяс отсалöны вöчны миянлысы газетьяснымöс интереснойöн, содержательнойöн, ёсьöн, тырмытöмторьяс дiнö неммиритчöтöмөн.

Почётной да кывкутана журналистлөн уджыс. И талун сылөн местаыс — коммунизм стрöитысыяслөн первой радьясын. Гырысы могьяс сувтöдисны советской печать водзö КПСС-лөн XXII-öд съезд, ЦК-лөн мартовской пленум. Печать, радио да телевидение, миян журналистьяс, рабочой да сельской корреспондентьяс долженöс и водзö активной отсавны областной партийной организациялы, республикаса уджалысы йöзлы пöртны олöмö ейö могьясö, кодьясöс колö решитны налы матыса воясö.

Кутшöмöс жö тайö могьясыс? Главной могьясыс сэтшöмöс, медым тышкасыны государственной плантяс да заданияс быд предприятиян, стройкайн, заводйн тыртöм да сөдтöдөн тыртöм вöсна, видз-му овмöслысы кольччöмсö бырöдöм вöсна да став сикас сёянюан прöдуктаяс тырмымөн лöсьöдöм вöсна, решительной бөртны вужнасы бесхозяйственность, пропагандуитны новаторьяслысы передөвой опыт, критикуитны миян уджысы тырмытöмторьяс, воспитайтны вьль мортöс, коммунизм стрöитысысö.

Быд печатной органлөн, быд советской журналистлөн уджыс öнi муртавсьö сийөн: кызди найö асланысы ёсь перöөн тышкасьöны партиялысы величественной программасö — миян странаын коммунизм стрöитан программа олöмö пöртöм вöсна, кызди найö отсалöны партийной организациялы драктической сплотитны, котыртны уджалысы йöзöс республикаын, районын

либѳ карлын, предпрятыеын, совхозын, колхозын конкретнѳй мѳгьяс олѳмѳ пѳртѳм вылѳ.

Бѳртя вѳяся практикѳ озырмѳдѳс миянлысь печатнымѳс уна выль, ловья да интереснѳй, асьнысѳ тырвыйѳ юправдайтѳсь формаясѳн, кодьяс опѳгѳн общайтѳѳны редакцяяс да журналистяяс рабселькорьяскѳд. На лыдын — редакцияс бердын рабселькорьяслѳн сѳветьяс, нештатнѳй отделяяс, рабселькоровскѳй школаяс да клубьяс, нештатнѳй собкорьяс да мукѳдтор.

«Краснѳй знамя» газет редакция бердын котыртѳма нештатнѳй отделяяс: упольнѳй да нефтянѳй промышленность кузя, строительство кузя, критика да библиография кузя, школаяс, спорт, торговля да общественнѳй питание кузя. Лѳсьѳдѳма сѳветьяс партийнѳй олѳм, сельскохѳзяйственнѳй да письмѳяс отделяяс бердын. Тайѳ сѳветьясас участвуйтѳны сѳеысь унджык активнѳй рабселькор.

Школаяс кузя нештатнѳй отдел дасьтѳс печатѳ кѳим целевѳй полоса да республикаса школаясын учебно-воспитательнѳй удж вѳпросьяс кузя неумын статья. Отдел уджалѳ план серти, сѳталѳ авторьяслы заданияяс да отсалѳналы оформляйтѳны материалсѳ, котырталѳ районьясын корреспондентскѳй постьяс.

Газет кутѳс бурджыка пѳпкѳдлыны республикалысь спортнѳй олѳмсѳ. Таын ыджыд роль вѳрсѳны спорт кузя нештатнѳй отделса членьяс, кодѳн веськѳдлѳ Г. С. Нечаев ѳрт. Спорт кузя отдел быд тѳлысѳ дасьтѳ печатѳ «Спортнѳй страница», а сѳдз жѳ спорт кузя информацияяс текущѳй номерьясѳ.

Газетын активнѳя участвуйтѳ строительство кузя нештатнѳй отделѳн веськѳдлысь Л. А. Федорин ѳрт (Коми совнархозысь строительство управлениеса главнѳй инженер). Сѳйѳ отделса работникьяслы регулярнѳ сѳталѳ заданияяс, контролируйтѳ найѳс олѳмѳ пѳртѳм, гижасѳ рабкорьяскѳд, оперативнѳй пѳртѳ олѳмѳ редакциялысь заявкаяс.

Республикаса предпрятыеасын да стройкаяс вылын, колхозьясын

да совхозьясын котыртѳма неумын дас рабкоровскѳй пост. Найѳ систематически информируйтѳны газет редакциясѳс асланыс коллективьяслѳн трудѳвѳй делаяс йылысь, тырмытѳмторьяс йылысь, кодьяс мешайтѳны нормальнѳя уджавны.

«Молодѳжь Севера» газет редакция рабкоровскѳй постьяс отсѳгѳн республикаса став районьясын нуѳдѳс рейдыяс — прѳверитѳс, кыдзи мунѳ колхозьясын да совхозьясын скѳтѳс тѳвийѳдѳм. Рейдлысь материальясѳс вѳлѳ йѳзѳдѳма газетын и найѳ, тѳдѳмысь, бур боксянъ влияйтѳсны скѳтѳс тѳвийѳдѳм бурджыка котыртѳм вылѳ.

Газетьяс уджын торья места босьтѳны уджалысь йѳзлѳн письмѳяс. И тайѳ тырвыйѳ гѳгѳрвоана. Сѳветскѳй печатѳ — сѳйѳ асланыс уджалысь йѳзлѳн печатѳ. Газетьяс сѳмын сѳжи олѳмѳ пѳртасны асьыныс мѳпнысѳ, найѳ кѳ кутасны мыджсыны паськыд авторскѳй актив вылѳ. Редакцияѳ вѳеысь письмѳяс лыд серти позѳ сѳрнитны сьлѳн авторитет, популярность, деловитость йылысь. Редакцияѳ гижѳны разнѳй профессияа йѳз разнѳй вѳпросьяс кузя. Сѳветскѳй морт вылѳ доньялѳ печатнѳй кывлысь вынѳсѳ. Сы вѳсна сѳйѳ юксьѳ газеткѳд, кыдз вернѳй другкѳд, аслас сокровеннѳй мѳвпьясѳн, корѳ сѳвет, корѳ отсавны. Сѳмын «Краснѳй знамя» газет 1961 воын пѳлучитѳс 10 481 письмѳ, а тавѳся первѳй кварталын — 3300 письмѳ.

«Правдалы» вѳтымын во — ыджыд событие Коммунистическѳй партиалѳн да сѳветскѳй народлѳн идейнѳй олѳмын, сѳветскѳй печатѳ развивайтѳмын.

Тайѳ славнѳй юбилей луньясѳс ми пасйим КПСС XXII-ѳд съездлысь, КПСС ЦК мартовскѳй пленумлысь историческѳй решениясѳс, партиялысь выль Проппраммасѳ пропагандируйтѳн делѳын, миян странаын коммунизм стрѳитѳм ѳддзѳдѳм вылѳ став резервьяс да поэянлуньяс бурджыка испѳлзуйтѳм вѳсна тышын сѳветскѳй печатѳлысь организаторскѳй рольсѳ, инициативасѳ да творческѳй активностьсѳ нѳшта вылѳджык кыпѳдѳмѳн.

Зэв бур делёясён встретитисны советской печатьлысь праздниксё Коми АССР-са журналистъяс да рабселькоръяс. Юбилей водзвывса лунъясё найё нуодісны массовый рейдъяс промышленной предприя-тиясын, совхозьясын да колхозьяс-ын, аддзёдчылісны лыддысьсысяс-көд конференцияс вылын, высту-пайтисны докладьясён да лекцияс-ён, нуодісны советской печать лун йылысь беседаяс.

Сыктывкарын котыртома инте-ресной стенд «Правда» Коми АССР йылысь», а сідзжё газетьяслысь, журналъяслысь да Коми книжной издательствоён лэдзём книгаяслысь выставкаяс.

Замечательной кадё олё да уджа-лё миян журналистъяслён оня по-коление. Тайё поколениеыслы уси шуд лоны ыджыд исторической де-лаяслён летописецьясён. Коми АССР-са журналистъяслён мод съезд, коді муніс тавося февраль-ын, чукөстіс печатьса став работ-никьясёс, став рабочой да сельской корреспондентьясёс лоны став пе-редовойсё, выльсё йёв пөвстё пыр-тысьясён, лоны партиялысь выль Программа олөмө пöртөм вöсна мед-

ся активнöя тышкасьысьясён, пов-тöг сыйсьыны олөмө, тышкасьны став тырмытöмторъяскöд, миян об-щественн паныдасьлысь став лёк-торъяскöд, тышкасьны выль морт вöсна, коммунизм стрöитысь вöсна.

Славной героической туй, кодöс прöйдитіс «Правда», ярыюгда пет-көдлө миянлы, кызди совмис да ён-мис миян советской печать. Сійö вернöя служитö аслас народлы, сылы лöсяланаоёс сэтшöм бур каче-ствояс, кызди партийность, правди-вость, принципиальность, тырмы-тöмторъяс дінö миритчытöмлун.

Н. С. Хрущев печатьын уджа-лысьясёс шуис Коммунистической партиялы вернöя отсасьысьясён, сылөн великой делö вöсна активнöя тышкасьысьясён.

Ми эскам, мый миян республикаса журналистъяс, рабочой да сельской корреспондентъяс оправдайтасны партиялысь тайё ыджыд доверіесö, кутасны и водзö видзны да содты-ны советской печать уджын партий-ностьлысь да массовостьлысь ленин-ской традицияяс, сетны ассьыныс став вын коммунизм вöсна тышлөн великой делöлы.

ВЫЛЫ — ПАСЬКЫД ТУЙ

ПИСАТЕЛЬЛӨН ПАСЙӨДТЯС

Усть-Цильма. Тайö районыс важысян нимавліс чери кыйысыясон, охотникъясон, көр видзысыясон. Пыр любой чери кыйыс ордо, и гоститодасны свежой юкваон, нельмаон, коді вуй моз сыло кыв вылад. Черилы да яйлы тани норма эз тодлыны, но сы пыдди дзескыд воли няньон. Войвывса суровой му эз вов лышкыд, эз радейтыв козынавы ассыс козяингыяссө 100 пудъя урожайясон. Тадзи воли дедьяс дырйи, тадзи жо воли и неважон на. Но, волөмкө, и войвывса му вермө сетны гырыс урожайяс, сомын колө радейтны мусө.

Лёв Иванович Шишеловкөд, Усть-Цилемской районыс «Рөдина» колхозса председателкөд, ми тодсабыс важысян. И со, паныдасим бара. Лёв Иванович буретш воома Российской Федерацияса видз-му овмөсын уджалысыяслон зональной совещание вылыс. Дерт, миян сёрни сатысян и заводитчис.

— Тайö совещаниеыс, кызд шуасны, востіс миянлыс синьяс-нымөс,— висталис Лёв Иванович.— Оні ми мод ног видзөдам асланым делояс выло. Вот ті сёрнитанныд планьяс да обязательствояс йылыс. Найөс ми босьтам унаыс, а олөмө портны ог вермой. Кутшөм төлк таыс? Пур вылыс ва коям. Босьтам коть миянлыс суседнымөс — Батманов нима колхозөс. Во заводитчигас сийө кульштіс-босьтіс сы ыджда обязательство, мый ме весиг кутчыси юрө. А мый артмис? Во пом кежлас быд мөслыс йөвсө лыстысны 500 килограммон этшаджык. Со тэньд и обязатель-

ство! Мыйла нө пөрийдлыны ась-нымөс дай бур йөзсө?

Менам син водзө сувтө «Рөдина» колхозса партийной собрание, коді воли Шишеловлөн зональной совещание вылыс воөм бөрын.

Собрание заводитчис стөч 6 час рытын. Активистьяс воисны өна водзджык. Воли гөгөрвоана: коммунистыясө өна интересуйтө видлан вопросы. Кыдз нө мод ногыс? Онөдз өмой колхозной мөсыяс селісны во чөжнас 2 тысяча да 500 литр йөв? Эз. А 1962-өд воин долженөс сетны. Кыдзи шедөдны тайөс? Кутшөм туй бөрийны, медым крута содтыны скөтлыс продуктивностьсө? Тайөтор йывсыс мөвліс собрание выло воөм быд морт.

Быдөн, кызд шуасны, пельяссө чөшкөдөмон кывзісны Лёв Ивановичлыс сёрнисө.

— Зональной совещание,— висталис Шишелов,— гуалис травополье. Тайө, дерт, правильно. Ми быдөн тодам, кутшөм ыджыд лөктор вайис сийө и республикаса овмөсыяслы. Миян овмөсын эмөс жо гырыс тырмытөмторьяс. Босьтам коть йөла скөт видзөм. 1961-өд воын ми эг вермой тыртны весиг ассыным планөвой заданиенымөс, а обязательствояс йылыс и сёрнитны немтор. Мыйла? Помкаыс быдөнлы тодса: оз тырмы көрым.

Бөрья воясө дзикөдз энөвтім видзяс да пөскөтинаяс. Найө тырөны кустьясон, посни вөрөн, нюрзөны. Воим сэтчөдз, мый быд гектар вылыс кутім босьтны турунсө сомын центнерөн. А позьө өмой миянлыс видзяснымөс өткөдьяны

республика лунвыя районъясса видзьаскөд? Миян видзьяс паськыдось, шыльдыдось, найö быд тулыс овлоны ва улын.

— Позьö миян видзьяс вылысь босьтны унджык турун?— юалö Шишелов.— Позьö. Колö сөмын бурмөдны видзьяс да пöскөтинаяс, вынсьöдны найöс, керавны кустьяс, вөр, косьтыны нюръяс...

— Тайö öти туй,— кывкөрталö Шишелов.

...Да, тайö öти туй. Мөд туйсö индй партия Центральнöй Комитетлөн мартовскöй Пленум. Тавосянъ вежсяс кöдза площадьяслөн структурайс. Медводз ёна паськаласны зернövöйяслөн, картофелылөн да градыв пуктасьяслөн площадьяс. Пуктöма мог — кыпöдны видз-му овмөсса культураяслысь валовöй сборьясö не сөмын кöдзаяс паськөдмөн, но и урожайность кыпöдмөн. Быд колхоз да совхоз матыса воясö долженös вайöдны зернövöйяслысь урожайностьсö 20—25 центнерöдз, а овощилысь 200—250 центнерöдз гектар вылысь. Тайö рубежъясыс босьтны верманаös. Од öни миян республикаын эмös нин уна овмөстяс, фермаяс да бригадаяс, көни шедöдны татшөм результатьясö. Сидзкө, колö паськөдны передöвикьяслысь опытсö, велöдчыны уджавны маякьяс моз.

Таво нин республикаын ёна паськаласны пырысь урожайяс сетысь кормövöй культураяс улын площадьяс. Сидз, кукуруза босьтас 5700 гектар, сахарнöй свеклö — 1500, кормövöй капуста 5000, кормövöй бобы, силоснöй мальва, еджыд горчица да мукöд кормövöй культураяс 1500 гектар. Матыса кык-куим воён республикаса колхозьяс да совхозьяс выль кормövöй культураяс улысь площадьсö долженös вайöдны 25—30 тысяча гектарöдз. Сэки ми вермам содтыны көрым вöчөмсö 120 тысяча тонна кормövöй единица вылө, мөд ногөн кө, пöлучитны содтöд 40 тысяча тонна йöv да 6 тысяча тонна яй.

Тайö могсö пöртны олөмö ковмас быгь, и сийö вынъяс серти. Мөд ногөн оз позь. Мый дзєбны, миян

колхозьяс да совхозьяс сетöны продукциясö ёна этшаджык сы серти, мыйта эськө верманы сетны збыль-вылас. Босьтам татшөмтор. Совнархоз системаысь Ухта районса совхозьясын скөтлөн продуктивностьс быгтьöкө вылын. Тани быд мөслысь йövсö пöлучайтöны куим тысяча, а то и унджык килограммөн. Сидз, «Водный» совхозса доярка Наумова аслас группаса быд мөслысь вонас лысьтывлö йövсö 5 тысяча килограммөдз. Быгтьöкө абу этша. А свежөй йöлыс Ухта карын оз тырмы. Быд олысь вылө лун кежлас воö сөмын 160 праммөн. Тайö, дерт, этша. Сидзкө, Ухта районса совхозьяс водзын сулалö мог — крута содтыны скөтлысь, торйөн нин мөсьяслысь юр лыд. А тайö бара мыджсьö көрым базаö.

— Мый ми көсьям вöчны та кузя?— водзö висьталö Лёв Иванович.— Медводз бурмөдам видзьяслысь да пöскөтинаяслысь веркөссö, сөсяя кутам вынсьöдны найöс. Минеральнöй удобренияяс кындзи овмөсысь сюрасны тырмымөн органической удобренияяс, кыдзи, шуам, куйöд, куйöд ва, перегной. Республикаса передövöй овмөсьясын моз жö ми быдтам көрымсö и муяс вылын. Öнөдз медьясö көрым вылө вöдитлим картофел, ид да зөр. Уна овмөсьясын ид да вөр улö торйөд-львлисны муяслысь 70 сайö процентсö. Татшөм жö серпасыс и миян колхозын. А öд зөрийыс миян условиясын оз во, а веж массасö быд гектар вылысь сетö сөмын 50—55 центнерөн, сэк кор кормövöй капуста — 450—500 центнерөн. Зөр — не-кытчö туйтөм культура, а ми öнөдз муяс вылын вöдитлим сөмын сийс. Кыдз шуасны, шыдтö азялөм бöрад казялим.

— Миян муяс вылын бура быд-мө картофел. Быд гектар вылысь бурджык воясö босьтлам 200 центнерöдз. Но öнөдз сийс вöдитлим этша: эз тырмы техника. Содтам сылысь площадьсö 14—20 процент вылө. Кысь босьтны техникасö? Рад костьясö небзыöдан да ёгтурун нетшкан öрудиясыс миян эмös. А картофел пуктан «СКГ-4» машина судзөдам. Идравны карту-

пельсё кутам машинасыон жö. Сидз-кö, семилеткалöн нельöд воын көр-рым база ёна озырмас картопель щöт вельсö.

Ми кутам сидз жö вöдитны кор-мövöй капуста. Чайтам, мый сийö быдмас бура. Школьникъяслöн кө быдмö кукуруза, то миян быдмас и кормövöй капуста. Нельдждыд уча-стокъясö кодзам кормövöй бобы. Кутам нуддны опытыяс и гырысь урожайяс сетысь мукöд кормövöй культураяс быдтöм кузя.

Öнöдз миян овмөсын уна муяс вельшöрö паритчылысны косыкöм улын. Талы лöб пуктöма пом. Öг колhöй кодзтöг ни öти гектар му. Ставыс тайö сетас позянлун босыт-ны гырысьджык урожайяс, а сидз-кö лөсьöдны унджык көрым.

Да. Семилеткалöн нельöд тулыс-ын водзö ыджыд воськов вöчöм йы-лысь мөвпалöны не сöмын «Рöди-на» колхозын, но и уна дас да сё овмөсын, колхозъясса да совхозъяс-са став пруженикъяс. Но öд öти көсиймьд этша. Колö босытчыны удж бердö, кыз шуасны, сосыастö пуджөмөн. А мукöд дырйи мый артмö?

Босытам Койгородскöй совхозысь первой отделение. Планъяс тані бур-рöсь, немтор он шу. Вель, ёна вы-гöднөйджык кормövöй культураяс улö торйöдöма уна места, муяслысь 50 сайö процентсö. И участкасысь индöма бурöс. Кукуруза, например, кутас быдмыны лунвывлань пökата муяс вылын. И агротехникасö сы-лысь механизаторъяс велöдöмаöсь. Быттьökö ставыс бур. Но тані ву-нөдисны медся главнөйтор йыв-сыс — муяс вынсьöдöм йылысь. Быд гектар вылö Койгортын петкө-дисны сöмын 10 тонна местнөй ор-ганической удобренияяс. А уна-ö колö? 30 тонна, а то и унджык. Сöмын сэки поэö надейтчыны, мый воас озыр урожай.

Артмö сидзи, кызди шуöны йöз пöвстын: «Кералö пулысь вожсö, мый вылын ачыс пукалö». Да, öт-кымын овмөсыасын кодзасын изөр-мөм муяс вылö, оз прамöя чередит-ны быдмөгъясö гожөмнас, а арнас кутасын горзыны: «Ми шулим, мый миянлы оз лөсявны вель кормövöй

культураясыд, найсь некутшöм тöлк оз лö».

Колö пасйны и татшöмтор. Уна-лаын планируйтöны босытны уро-жайсö этшаджык, мыйта поэö збыльвылас. Босытам сийö жö Кой-гортсö. Тані первойсö вöли индöма-öсь вайöдны картопельлысь уро-жайностьсö 120 центнерöдз гектар вылысь, а капусталысь 130 цент-нерöдз. Изываын капустасö гектар вылысь важөн босытны 200—250 центнерөн, а Койгортын шуöма-öсь тырмымөн 130 центнер.

Дерт, татшöм планъяснад да обязательствояснад ылöдз он мун. Найö оз ышöдны йöзöс водзлань, а такöдöны миритчыны тырмытöм-торъяскöд.

Вывыд пырö сьökыда. Йöзöс кол-лө велöдны, медым найö кутисны эскыны асланыс вынтысö, медым найö уджалисны падъявтöг, мунисны водзö смела, бөрö полигтыр видзөд-лывтöг.

Палевицкöй совхозын буретш та-йö и оз тырмы. Механизатор — сиктын медглавнөй морт. Öд быд-тор вöчсьö на киясөн. Механиза-торъяс жö и кутасын вöдитны вель кормövöй культураяс. Совхозса уна отделениеасын лөсьöдöма меха-низаторъяслысь нельдждыд звенояс, кодъяс кывкутöны вель кормövöй культураяслөн урожай вöсна. Быд звеноын 2—3 морт. Налы сетöма техника, прицепнөй да навеснөй орудияяс, индöма муяслысь уча-стокъяс. Но лөк сийö, мый эз мун некутшöм велöдчöм. Абуось ни аг-ротехнической, ни зоотехнической кружокъяс. Рабочöйяс да механиза-торъяс оз бура тöдны, кызди ков-мас вöдитны, шуам, кукуруза либö сахарнөй свеклö, уна-ö да ку-тшöм удобренияяс колö петкөд-ны сийö либö мөд культура улö. Дженьылдджыка кө шуны, совхоз-са йöв эз на удитны бура тöдмась-ны вель кормövöй культураяслөн агротехникабн. Дерт, механизаторъ-яс опытнойöсь. На пиысь кодсорö вöдитлисны нийн пропащнөй культу-раясö. Босытны көть Юрий Алек-сандрович Поповöс, коді кольöм во котыртіс механизаторъяслысь зве-

но да вѳдитіс картупель. Но ѳгнас сійѳ став весътас оз мѳд уджавнѳ.

Изьваса «Власть Советов» артель — районын медгырысь овмѳсьяс лыддын. Партиялѳн 21-ѳд съезд бѳрын Мохчаса, Гамса да Мошъюпаса колхозъяс ѳгувтчисны. Тайѳ пыр жѳ тѳдчис овмѳссѳ водзѳ кыпѳдѳм вылѳ. Лоисныгырысь позянлунъяс муяс да видзъяс паськѳдѳм, ѳалысь урожайность содтѳм, а сідзжѳ скѳтлысь продуктивностьсѳ кыпѳдѳм вылѳ. Босътны кѳтъ Мохчаысь коймѳд номера комплекснѳй бригада, кодѳн веськѳдлѳ коммунист Павел Васильевич Витязев. Тані ѳгувтчѳм бѳрын мѳд вонас нин бѳд мѳслысь лысытисны йѳвсѳ 110 сайѳ литрѳн унджык. Тѳдчы-мѳн содіс скѳтлѳн юр лыд. Абу лѳкѳсь делѳясыс и дзоньнас район пасьта. Ижемскѳй район йѳв да яй пѳлучитѳм кузя босьтѳ первой местаясысь ѳтиѳс.

Некымын во сайын на тані овлісны да уджавлісны дедъяс моз. Кѳрымсѳ заптъвлісны сѳмын видзъяс вылысь, а муяс вылын найѳс эз быдтывны.

1953-ѳд во бѳрын республикаса передѳвѳй колхозъясын заводитісны сетны пожѳмнас скѳтлы содтѳд веж кѳрым. Медсясѳ турунсѳ ытшкывлісны боръясысь, а ѳткымын овмѳсьясын та вылѳ кѳдзльвлісны рудзѳг ѳзим, аныкытш да аныкытш сора зѳр. Тадзи заводитісны вѳчны сійѳ воясас и Мохчаын. Но пырис тайѳ практикаѳ съѳкыда. Мунас доярка ытшкыны му вылѳ рудзѳг либѳ ѳзим, а олѳма колхозникъяс сійѳс вѳтласны сьсь, чуть оз томьшкавны, пѳттѳдзыс видасны:

— Скѳтлы нянь? Кысь тайѳс тѳ кывліи?

А ѳні? Татшѳм сѳрниястѳ он нин кывлыв. Быдѳн тѳдѳны, мый содтѳд веж кѳрымтѳг мѳслысь уна йѳвтѳ он пѳлучит. Со мыйла колхозъясын кутісны вѳдитны кыз позьѳ унджык кормѳвѳй культураяс. Сідз, Мохчаын унджык муяс вылас быдтѳны кѳрым вылѳ рудзѳг ѳзим, аныкытш. ѳні заводитісны

быдтывныгырысьджык урожайяс сетъяс культураяс. «Власть Советов» колхозын та кузя водзмѳстчысьяснас лоисны градывыв пуктасъяс вѳдитысьяс. Делѳыс сыын, мый аныкытш да аныкытш сора зѳр сетѳны этша веж масса. Мыйѳн вежны найѳс? Сѳжи овощеводъяс асланыс агроном Николай Селиверстович Потапов веськѳдлѳм улын босътчисны нуѳдны опытъяс. Торъя участкаяс вылѳ пуктисны кормѳвѳй калуста. И мый жѳ? Сійѳ сетѳ веж массалысь вѳвлытѳм урожай — 300—400 центнерѳн гектар вылысь.

Водзѳ тайѳ кормѳвѳй культурасѳ кутасны вѳдитныгырысь площадьяс вылын.

Водзджык Изьваын эз вѳдитлыны градывыв пуктасъяс, чайтлісны, мый оз быдмы сійѳ. Лук вѳвліс чѳс-масынторйѳн. Локтас кѳзяйка рытгорув суседка ордсыс, зэв радпырысь ошйысьѳ гортсаыслы:

— Талун суседка лукъя чайѳн гѳспитѳдіс. Съѳлѳмѳй весиг бурмис.

Да, тані пуктасъяс важысянъ эз быдмывны, судзѳдлісны найѳс бокысь. Та вѳсна и найѳ вѳвліны чѳс-масынторйѳн. Но ѳні серпасыс вежсис. Передѳвѳй колхозъясын, бригадаясын вѳдитѳны уна сикас градывыв пуктасъяс. Сідз, Мохчаса градъяс вылын быдмѳны не сѳмын капуста да галанка, но и ѳгурцы.

Сиктса йѳз тайѳ лунъсѳ оз нин уджавны важ моз. Найѳ зильѳны пыртны производствѳ став выльсѳ, прогрессивнѳйсѳ. Найѳ тѳдѳны: сійѳ могъяссѳ, кодъясѳс сувтѳдіс партия, позьѳ пѳртны олѳмѳ сѳмын передѳвѳй сѳветскѳй наукалысь достиженияяс да маякъяслысь опытсѳ производствѳ пыртѳмѳн. Коді тайѳс ѳнѳдз эз пѳгѳрво, ѳна воросяс.

1962 вося тулысын республикаса муяс вылын мунѳ ыджыд экзамен. Олѳмыс петкѳдлас: вермысьясѳн тайѳ экзамен дырйиыс лоѳны найѳ, кодъяс смела да повтѳг мездѳдчисны сысысь, мый ѳнѳдз кыскыліс бѳрѳ, эз лѳдз прамѳя паськѳдны бордъяс.

КЫДЗИ СӨВМИС И. КУРАТОВЛӨН МИРОВОЗЗРЕНИЕ

И. А. Куратовлөн общественно-политической взглядыс формируйтчөмын ыджыд роль ворска 1860—1861 воясын 8 төльсы чөж Москва студентяс пиын сылөн олөм. Буретш тайё кадас Москваын да Петербургын студентяс пөвстын кыптыс правительстволы паныд ыджыд недовольство, а 1861 во помын заводитчисны гырысь волненияс. Та бөрын уна студент-разночинецөс вөли арестуйтөма, мөдөдалөма сылкаб, унаөс выселитөма Москваыс да Петербургыс.

Тайё событиесыс эз прөйдитны бокыты и Куратовыс, колисны төдчана пас сылөн вежөр да общйи поведение вылө, кор 1861 вося апрель төльсыын сылы лон эновтны Москва, водзө велөдчөм йылысь мечтаясө, локны удж корсыны первой Вөлөгдаө, а сөсся Усть-Сысольскө. Сылөн олөмын переломной кад йылысь висыталөны Москваын олигөн гижөм кык стихотворение: «Пыж» да «Кодыр библия мелидди». Студентской волненияс да студентяс вылын царской правительстволөн расправа вөчисны ыджыд впечатление Куратов вылө.

1861—1862 воясө Усть-Сысольск карө вайисны сылкаб московской да петербургской университетясыс вөглөм студентясөс. 1862 вося мартын сылкаб вайисны петербургской университетяс вөглөм студент Бонифатий Кокшаровөс. Сий жө воас май төльсыын Усть-Сысольскө сылкаб воис московской студенчестволөн вожак — Порфирий Войнаральский. Неуна бөрынджык вөли ыстөма сылкаб Усть-Сысольскө петербурга студент Викентий Журавскийөс. Бөрья кыкыс бөрынджык ворсисны төдчана роль русской революционной движениеын. Усть-Сысольскын олысь ссыльной студентяс пыр Куратов төдмасис не сөмын студентской волнениеяслөн подробностьясөн, но пыдиджыка лон төдса Россияса общественно-политической олөмөн.

1863 воын заводитчис мөд польской восстание. Восстаниесө вөли пөдтөма эв чорыд мераясөн. Уна сюрс поляк-повстанецясөс арестуйтөма да мөдөдалөма сылкаб. 1863 во помын да 1864 во заводитчигөн Усть-Сысольск карө сылкаб вайис-

ны 45 кымын полякөс — польской восстаниеын участвуйтысысөс. На пиысь 20 кымын полякөс вөли овмөдөма карө, а мукөдьясө мөдөдалөма матыса сиктыясө. Ссылной поляктыс пиысь медся влиятельной да авторитетнойясөн лыддысисны Витольд Оскерко, Станислав Краков, Викентий Совинский, Казимир Цельт, Ярослав Свиртун. Ссылнойяскөд матө төдмасьөмыс ыджыд влияние вөчис не сөмын учитель Куратов вылө, но и местной интеллигенциялөн мукөд представительяс да том йөз вылө.

Ссылной студентяс да поляктыс сьорсыныс вайисны царской самодержавие вылө чорыд лөглун да скөрлун, провинциальной Усть-Сысольсклөн чөв-лөнь олөмө төдчөмөн пьртисны политической активность. Войнаральский да Журавский колисны төдчана след Усть-Сысольсклөн общественно-политической олөмын. Местной полицейской чиновниктыс тайё студентяс поведение йылысь пасйивлисны асланыс донесениеясы: «Войнаральский очень беспокойный человек, имеет весьма вредное влияние на молодежь»; «Необходимо немедленно удалить из Усть-Сысольска Журавского, как человека крайне вредного для спокойствия и порядка среди политических ссыльных и местного населения». Тайё помкаыс вөсна Войнаральскийсө пыр вежлалисны местаыс местаб (Глазов, Усть-Сысольск, Яренск, Вельск, Архангельск, Пинега, Мезень), а сиджө и Журавскийсө по-этапу кыскалисны өти карысь мөдө (Сольвычегодск, Усть-Сысольск, Яренск, Кадников, Вельск, Архангельск, Пинега).

Куратовлөн общественно-политической взглядыс формируйтчөмлы өна отсалисны и 50—60 воясө петысь роч передөвой журналыс, кодыасын активнойяс участвуйтысны сэтшөм төдчана общественной деятельяс да писатель-демократяс, кызды В. Белинский, Н. Чернышевский, Н. Добролюбов, М. Михайлов, Н. Некрасов, М. Антонович, Д. Писарев, М. Салтыков-Щедрин, В. Курочкин, Н. Шелгунов, Серно-Соловьевич воктыс, В. Зайцев, Г. Елисеев, В. Обручев да мукөд. Тайё авторясысылысь статьяс лыддьөм да изучайтөм

брын формируйтчис Куратовлөн демократ-просветительнён мировоззрение.

Тайб журналгясён тѳдмасын Куратовлы Усть-Сысольскын учительсуйтан 1861—1865 воясѳ вѳлны бур условиясы. Карын 1837 воын на организуйтчылыс общественной библиотеки — Российской империянын медводдза провинциальной библиотеки. Библиотекалѳн книжной фондус кѳтъ вѳлі неыджыд, но сѳтчѳ воисны пѳшти став журналгясыс, кодгяс петлісны Россиянын. Библиотекалѳн да частной подпичикгяслѳн заказяс серти мукѳд воас вѳлі воѳ 20—25 подписной изданиеѳдз. Библиотекалѳн колѳм наследствооыс (хранитьѳ миян республиканской да музейной библиотекаясын) ми аддам комплекгыяс «Современниклысь» 1836 восянъ 1865 воѳдз, «Русское слово» журналлысь 1859—1864 воясысь, «Отечественные записки» 1820 восянъ 1884 воѳдз. Ми тани ог нин лыддѳдлѳ мукѳд общественно-политической, литературной да научной журналгяс, кодгясѳс судѳдлылыс 1850—1860 воясын Усть-Сысольской библиотеки. Таысь кындзи, тайб кадас карын вѳлі вель ыджыд частной библиотеки М. Н. Латкилѳн. Сидзкѳ, Куратовлы вѳлі тыр позянлун тѳдмасын рѳч передѳвѳй журналгясыѳн. Таысь кындзи, 1862—1865 воясѳ, библиотекарь Ф. Арсеньевлѳн Вѳлѳгдаѳ мунѳм бѳрын, Куратов ачыс нуѳдѳс библиотечарлысь обязанногыяс.

Сы йылдысь, мый Куратов систематической лыддыс рѳч журналгяс, петкѳдлѳны лыддѳм книгагяс да статьягяс кузясылѳн конспекгыяс да заметкагяс. Тайѳ заметкагяс сертинысь позѳ тѳдмавын, кутшѳм книгагяс, статьягяс сийѳ лыддѳма, кутшѳм источникясыѳн пѳльзуйтчѳма, кутшѳм журналгяс сы ки пыр мунѳдаыс.

И. Куратовлѳн «Художественной произведениясы» I томын 206 лист бокин (1938 во) вайѳдѳма кык мортлысь диалог — политэкономия да поэзия кузя спор. Ѳти спорщикыс — Куратов ачыс. Аслас оппоненты Куратов вѳчавидѳ, мый сийѳ лыддѳ не сѳмын произведениясы Шекспирлысь, Гогольлысь, Шиллерлысь, Байронлысь, но и политико-экономической литература. «Но это мне не помешало просмотреть все, что печаталось о Милле, Прудоне, Маклеоде в «Современнике», в «Отечественных записках», в «Русском слове», — пасийѳ сийѳ.

Английской экономист-физиократгяс — А. Смит, Д. Рикардо, Д. Милль — учениасыѳн И. Куратов медводз тѳдмасыс Н. Г. Чернышевскийлѳн статьягяс серти: «Примечания к основаниям политической экономии Джемса Стюарта Милля» («Современник», 1860—1861 вв.), «Труд и капитал» («Современник», 1860, № 1). Сѳсыя Милльлѳн книга 1864—65 воясын петѳс торгя изданиебн. Тайѳ перевод вылас петѳсны паськыд рецензиягяс «Отечественной записканын» (1865 во, № 1), «Русское словоын» (1864 во, № 6), а «Современникын» тайѳ рецензиясы паныд М. Антонович печатайтѳс гырысь кык статья: «Добросовестные мыслители и недобросовестные журналисты» да «Милль, перевранный

«Русским словом» («Современник», № 2, 8). Куратов внимательной следит Милль йылысь дискусионной статьягяс бѳрся да вѳчалѳс пасийѳдгяс аслас тетрадѳ.

Французской социалист Джозеф Прудонлѳн общественно-политической взглядгясѳн И. Куратов тѳдмасыс «Прудон и его экономическая система противоречий» статья пыр, кодѳс вѳлі печатайтѳма 1865 воын «Современник» журналын жѳ (2, 3, 7 номергясын). Тайѳ статьягяс Куратов бѳра конспектируйтѳма. Вот мый вѳсна сѳтшѳм уверенной Куратов вѳчѳ выводгяс Милльлѳн да Прудонлѳн социальной теориягяс йылысь: «Милль и Прудон анализируют и критикуют существующие экономические отношения, но не показывают выхода из них».

Аслас конспекгыасын Куратов частѳ вѳчалѳ пасийѳдгяс Англиялѳн история, литература,сылѳн государственной деятельгяс йылысь, найѳс объясняйтѳгѳн частѳ ытысьѳ английской историк Бабинктон Маколей вылѳ. 1856—1857 воясын Н. Чернышевский «Современник» журналын унакодѳ номерын печатайтѳс «Рассказы из истории Англии по Маколею», а 1861 воын торгя книгабн петѳс тайѳ уджыс — «Собрание сочинений» Маколейгяс. И. Куратовлѳн унакодѳ замечаниясыс вѳчѳма и английской историк-позитивист Томас Бокльлѳн «История цивилизации в Англии» книга кузя*.

Кыдзи И. Куратов тѳдмасыс тайѳ книганас? Бокльлысь тайѳ книгасѳ медводз вуджѳдѳс рѳч кыч вылѳ да заводитѳс печатайтѳны 1861 воын «Отечественные записки» журнал. Журналын печатайтѳм бѳрын вѳлі лѳдѳма торгя книгабн 1864 воын. Рѳч демократической интеллигенция пѳвстын тайѳ книгагяс вѳл зѳв популярной. И. Куратовлѳн заметкагясысь тѳдчѳ, мый сийѳ конспектируйтѳма Н. Чернышевскийлысь статьягяс да рецензиягяс «Гюрго», «Борьба партий во Франции», «История цивилизации в Европе от падения Римской империи до французской революции», а сидз жѳ Н. В. Шелгуновлысь статья «Рабочий пролетариат в Англии и во Франции», кодгясѳс вѳлі печатайтѳма «Современник» журналын 1848—61 воясын.

И. Куратов заметкагасын эмѳс пасийѳдгяс американской негргяслѳн рабство йылысь да Соединѳнной Штатгясыс историягяс мукѳд событигясы йылысь. Тайѳ заметкагясыс артѳмабъс В. Обручевлысь «Невольничество в Северной Америке» («Современник», 1861 во, № 3) да Н. Шелгуновлысь «Очерки из истории Соединѳнных Штатов Америки» («Русское слово», 1864 во, № 3) статьягяс лыддѳм бѳрын. Китай йылысь заметкагяс И. Куратов вѳчѳ В. Обручевлысь «Китай и Европа» да И. Березинлысь «Китай и отношение к нему Европы»

* Тайѳ да водзын вайѳдѳм пасийѳдгясысѳ уджыкѳс пырѳма И. Куратовлѳн «Художественной произведениясы» I томѳ, кодѳс Коми книжной издательство лѳдзлѳс 1938 воын.

статьясы лыддьом бөрүн. Та кундзи Куратов лыддис книга «Жизнь в Китае», кодос вöли роч вылын печатайтöма 1865 воын.

«Современник» журналын (1860 вося 11 номер) вöли печатайтöма А. Плещеевльсы статья: «П. А. Курье, его жизнь и сочинения», көни вайдöма версиясы Курьелөн загадочнöя кувсьом йыльсы. Тайö статьясö лыддьом бөрүн Куратов вöчö татшöм пасйöд: «В одном из своих памфлетов Курье восклицает, обращаясь к себе: «Пауль Луи, тебя окружают ханжи!» Он был убит, хотя не решено: католическими ханжами или политическими противниками».

1864 воын петис роч переводын немецкöй философ-идеалист Шопенгауэрлөн книга: «Мир как воля и представление». Тайö книгасö донъялöмын пансис чорыд спор «Современник» да «Русское слово» костын 1864 воын. В. А. Зайцев «Русское слово» журналын печатайтис статья: «Последний философ-идеалист» да книгалы сетис положительнöй отзыв. Тайö жö журналас «Нерешённый вопрос» статьяын мöд автор, ассьыс фамилиясö пуктытöг, критикуйтис «Современникльсы» позициясö И. С. Тургеневльсы «Отцы и дети» донъялöмын.

Тайö статьясыслы вочакывйөн выступитис «Современник» журналса редактор М. А. Антонович «Промахи» статьябн («Современник», 1865 во., №№ 2, 4), разгромитис Шопенгауэрльсы реакционнöй философиясö, чорыда критикуйтис В. Зайцевсö да «Русское слово» редактор Г. Благовосветловсö вреднöй идеясы проповедуйтöмысь. Куратов тöдмасис Шопенгауэр книгабн, дискуссионнöй статьясын да вöчис татшöм вывод: «О Шопенгауэре у нас писали В. Зайцев и М. Антонович. Можно было бы и не писать о Шопенгауэрах. Зайцев у нас венчал Шопенгауэра, а Антонович развенчал. Если идеалистическая философия падает, то уже пора. Надо же и честь знать».

Куратовлөн заметкасы серти поэбö адзыны, кутшöм регыдөн вöлөм сийö тöдмасö общественно-политическöй да естествознание вöпрьсыс кузя выльён петём книгаясөн да статьясын. 1865 воын Карл Фогтлөн петис переводнöй книга «Чтения о полезных и вредных животных. Зоологические очерки». Тайö книга йывьсыс печатайтисны рецензиясы «Современник» да «Русское слово». Куратов пыр жö лыддьöма найöс да пасйö аслас дневникö: «Фогт — знаменитый исследователь морских животных, преимущественно рыб и моллюсков. Он больше, чем кто-либо из натуралистов, старается о популяризации естествознания». 1865 воын петис роч кыв вылын Бюнчлилөн книга «Общее государственное право». Куратов пырьсы-пыр жö лыддис тайö книгасö, тöдмасис рецензиясын да вöчис пасйöдьясы тайö книгалөн содержание йыльсы.

1865 воын роч кыв вылын петис английскöй драматург В. Шекспирлөн кык трагедия: «Тимон Афинский» да «Ричард II». Тайö произведениясын тöдмасöм бөрүн Куратов вöчалö аслас дневникö подробнöй

заметкасы. 1865 воö жö лэдзöма торья книгабн Н. Помяловскийльсы «Повести, рассказы и очерки» Н. Благовещенскийлөн водзкывйөн. Тайö жö Благовещенскийльсы печатайтис Помяловскийльсы биография «Современник» журналын (1864 во., № 3). Куратовлы эз кажитыс биографическöй очеркыс да пасйын аслас тетрадьö: «Без отвращения нельзя читать биографию Помяловского, написанной Благовещенским и приложенную к «Повестям, рассказам и очеркам» Помяловского». 1865 воын «Современник» печатайтис Д. Байронльсы «Дон-Жуан» поэма (Минаев переводын). Куратов тöдмасис тайö поэманас да вöчис татшöм замечание: «Байрон в «Дон-Жуане» обращается к своему знаменитому современнику: «Певец Вордсворда, стихов нам не пиши ты!» Зачем? Как понять этот стих?»

1865 воын петисны роч кыв вылын Г. Маклеодлөн книга «Основания политической экономии» да сы вылö рецензиясы. Куратов аслас тетрадьын пасйö, мый сийö ставсö нин лыддис Маклеод йыльсы, мый печатайтисны тайö автор йывьсыс «Современник», «Русское слово», «Отечественные записки» журналъасын.

1864 воын петис роч кыв вылын Нехлюдовлөн книга: «Уголовно-статистические этюды. Взгляды на преступления во Франции». Куратов тöдмасис книганас, та вылö гижöм рецензиясын да вöчис унакодь пасйöдьясы тайö книга кузясы аслас тетрадьö.

«Современник» журнал (1865 во., № 1) печатайтис Байдер Тэйлорльсы «Ханна Торстон. Повесть из американской жизни», көни петкөдльсысьны американецьслөн нравьясы, обычаясы да общественно-бытöвöй олöм. Куратов лыддис повестьсö да вöчис татшöм пасйöд: «В «Ханне Торстон» Байдер Тэйлор изображает американские нравы и обычаи, скорее идеальные, чем действительные».

Көми республиканскöй музейлөн библиотекаын эмöсь 19 нэмса 60-öд воясы мыйкö мында номерьясы «Современник» да «Русское слово» журналъаслөн. Буретш сийö номерьясыс, кодьясы вылын уджалöма И. Куратов. Уна номерын эмöсь подчеркывайтöм строкасы, абзацъсы, замечаниясы статьясы помын либö журналлөн полясы вылын, кодьясö вöчöма Куратов. Кор тайö кык журнал костас пансис вен Шопенгауэрсö донъялöм да мукöд вöпрьсыс кузя, «Современник» журналса редактор М. Антонович гижис куим статья В. Зайцевлы да Г. Благовосветловлы паныд, кодьясы дорйисны Шопенгауэрльсы реакционнöй учениесö. Коймöд статьясö Антонович нимтис «Литературные мелочи» да лэдзис печатöь «Посторонний сатирик» ним улын.

Куратовлы вöли тöдса Антоновичлөн воддза кык статьясынлөн содержанияныс да кор лыддис Посторонний сатирикльсы «Литературные мелочи» статьясö, гöгөрвоис, кодй авторыс. Статья помас И. Куратов карандашөн вöчис ассьыс замечание. Гижöдыс көть мейастй ёна вушйöма да журналсö переплетайтйөн переплетчыкыс

унакодъ вундѡма Куратовѡн гижѡм кывъ-
рессѡ, позьѡ лыддыасы: «Этотъ господинъ
никто иной, какъ Антонович. Согласенъ с
нимъ во всемъ, а преимущественно во взгля-
де на Шпенгауэра, о которомъ во всемъ
«Современникъ» можетъ знать только Анто-
нович, разбиравшій систему этого филосо-
фа. Въ критическомъ отделе Антоновичъ часто
задевалъ именно его; въ «Мелочахъ» честно хо-
тятъ указать Зайцеву, тоже писавшему объ
этомъ тельце. Антоновичъ сильное лицо въ
«Современникъ», самое сильное лицо.
Въ «Мелочахъ» тоже видно... стоящій на поч-
ве журнала. ...Такимъ образомъ «Литератур-
ные мелочи» суть органъ... Антоновичъ со-
лидный и умный въ «Русской литературѣ»
и въ «Мелочахъ» силен — и напрасно онъ ста-
рается казаться великимъ и въ по...»

Антоновичъ статья выльѡ И. Куратовлѡн
вѡчѡма журналъ поляясъ выльѡ кыкъ замечан-
ие. Листьясыс вундыссьѡмабъс неуна, но
мыйкѡ мында позьѡ рѡзберитчыны. Отъ
замечанийс татшѡмъ: «Мне кажется, что
онъ там... въ выдаетъ свою сильную...» Мѡдъ
замечанийссыс кольыштѡма сѡмынъ абзацъ
помыс: «...щепетливыхъ противниковъ вашихъ
идей, а не вешего озлобления... «Мелочи»
ваши, впрочемъ...»

Тайѡ заметкасыс серти тѡдчѡ: литера-
турной споры Куратовъ сулаѡлъ «Современ-
никъ» журналъ позицияс вылынъ, дорѡдъ
Антоновичѡс, но сылы оз во сѡблѡмъ выласъ
авторлѡнъ грубой, злобой тѡныс да дис-
куссионной приѡмыасъ.

Антоновичъ печатайтѡс сѡдъ жѡ «Лже-
реалисты» статья («Современникъ», 1865 во,
№ 7) — вѡчакыс Зайцевлы, Писаревлы да
Благосветловлы, мыжалѡс найѡс Шпен-
гауэрѡс лѡптѡмыс, Тургеневлыс Базарѡ-
вѡс неверной доньялѡмыс, Пушкинлыс
творчество увтыртѡмыс.

Куратовъ, тыдалѡ, внимательной лыддѡ-
ма Антоновичлыс и тайѡ статьясѡ, примѡ-
тѡма сылыс основной положениессѡ, но
вѡчѡма замечание, кѡнѡ сѡйѡ нимтѡ асыс
противникыссѡ «беспомощной фразѡрыс-
ѡнъ». Куратовлѡнъ та кузя пасѡма строчка-
ясъ кѡстас: «Такъ зачемъ же и въ Вашемъ жур-
нале такой же фразѡръ фигурируетъ въ
лице...?» (фамилиясыс абу разборчивѡй).

И. Куратовъ лыддѡма Антоновичлыс
«Добросовестные мыслители и недобросо-
вестные журналисты» статья, кодѡс вѡлѡ
веськѡдѡма «Отечественные записки» жур-
налс редакторлыс паныдъ жѡ «Основания
политической экономѡи Д. С. Милля» кни-
га выльѡ рецензиясыс. Антоновичъ изложи-
тѡс Д. С. Милльсыс учениесѡ да индалѡс
рецензентлыс неверной трактовкаясъ. Тайѡ
статьясыс И. Куратовлѡнъ кыкъ абзацыс
строчкасысѡ подчеркивайтѡма да поле вы-
ласъ визьнитѡмѡнъ пасѡма тайѡ абзацясъ
весьтасъ. Подчеркивайтѡминас Антонович-
лѡнъ гижѡма: «Милль отлично понимаетъ все
недостатки настоящего, но не можетъ придум-
ать средствъ действительныхъ для совер-
шеннаго устранения ихъ... Милль разъя-
няетъ и критикуетъ всемъ известное, но не
имеетъ ничего новаго...»

Антоновичлыс тайѡ высказываниесѡ Кур-
атовъ вуджѡдѡс асласъ тетрадьѡ татшѡмъ

формулировкакыс: «Милль и Прудонъ ана-
лизируютъ и критикуютъ существующиесъ
экономическѡе отношенѡе, но не показываютъ
выхода изъ нихъ».

«Прудонъ и его экономическая система
противоречий» статья кузя, кодѡс лѡдзисъ
«Современникъ», Куратовъ вѡчѡма квайтъ за-
мечание. Отъ замечание татшѡмъ: «Бол-
товня есть повторение... в тѡхъ же и разли-
чѡяхъ». Мѡдлаынъ подчеркнитѡма терминъ
«депрециация» да сѡтѡма объяснение: «По-
нижение или возвышение цены». Коймѡд-
лаынъ подчеркнитѡма «экспроприация» кыс
да объяснитѡма: «Вообще изъятие соб-
ственности людей — лишение возмож-
ности трудиться каждому отдельно». Ещѡ
ѡтилаынъ подчеркнитѡма «эксплоатация»
кыс да гижѡма: «добывание материаловъ». Под-
черкнитѡма «индустрия» кыс да авторлѡ-
ныс вѡчѡма упрѡкъ: «Говорилъ бы «промыш-
ленность». Сѡнѡ жѡ подчеркнитѡма «ажѡи-
тажъ» кыс да гижѡма: «барышничество». Под-
черкнитѡма «стимулъ» кыс да объясни-
тѡма: «побуждение».

«Русское слово» журналлѡнъ 1864 вося
7-ѡдъ номерыс И. Куратовъ лыддѡс Д. Пи-
саревлыс «Прогрессъ в мѡре животныхъ и
растений» статья. Куратовлыс эзъ воны сѡ-
лѡмъ выласъ статьясылѡнъ «направлениесъ,
авторлѡнъ общѡй выводкыс. Писаревъ
пѡмаѡлъ статьясѡ татшѡмъ абзацѡнъ: «Муд-
ренное, очень мудренное животное этотъ му-
равей! Личный умъ, индивидуальная изоб-
ретательность, разнообразное характеровъ и
наклонностей, целесообразное воспитание,
смена поколений, ведущая за собою смену
обычаевъ, развитая общественная жизнь съ
ошибками и уклонениями, умение пользо-
ваться обстоятельствомъ, способность управ-
лять сознательными усилиями ума в про-
грессе собственной природы — все это мы
находимъ у муравья, и все это вместе не-
сомненно обеспечиваетъ за нимъ первое ме-
сто в громаднѡмъ отделе членистоногихъ».

Животной мирлѡнъ сознательной ѡлѡмъ
йлыс въ vulgarной трактовка выльѡ Кур-
атовъ вѡчѡ татшѡмъ замечание: «Жаль, что
муравьи не могутъ говорить, сознательно
действовать. Они могли бытъ тогда умомъ
выше Писаревыхъ».

1865 воынъ «Современникъ» журналыс
(9-ѡдъ номеръ) Антоновичъ гижѡс статья:
«Суемудрие «Дня» — славянофильскѡй
«День» газетлѡнъ реакционной направле-
ниесъ да критикуйтѡс Аксаковлыс, Ки-
реевскѡйлыс да Хомяковлыс идейной по-
зициясыс. Куратовъ лыддѡма тайѡ статьясѡ
да карандашѡнъ подчеркивайтѡма Анто-
новичлыс главной мыслясѡс, вѡчѡлама
пасьялѡмъясъ статья кузялыс. Вообще
колѡ шуны, Антоновичлыс 1865 воынъ «Со-
временникынъ» печатайтѡмъ статьясыс Кур-
атовъ лыддѡма ставѡс да конспектируйтѡма.
Антоновичъ статьякѡдъ орчѡнъ тайѡ жѡ но-
мерасъ печатайтѡма «Гимназины и семина-
рии» статья. Тайѡ статьясыс, кѡнѡ висъта-
вѡсѡ духовной семинариясыс бурсакъсылѡнъ
велѡдчѡмъ да ѡлѡмъ йлыс, педагогическѡй
процессынъ нелючкѡясъ йлыс, пѡшти ставъ
абзацясысѡ подчеркивайтѡма карандашѡнъ.
Тыдалѡ, и тайѡ статья дѡнасъ матысмылѡма

кныс Куратовлөн, кодлы вöлі тöдса бур-
сацкöй оломыс.

1865 воын жö «Современникын» (4-öд №) вöлі печатайтöма обзорнöй статьяс: «Авраам Линкольн» да «Президент Джонсон. События в Америке после смерти президента Линкольна». Статьясас сетöма подробнöй биография кыкнан президентсылысь, тöдчöдöма, мый найö быдмысны бедняцкöй семьяын. Линкольн йылысь статья лыддигөн Куратовлөн подчеркнитöма сийö абзацö, көнй висьтавсьö, мый том дырйныс Линкольн аслас округын нимавлis медьса бур «дровосекөн». Джонсонлысь биография лыддигөн Куратов подчеркнитöма сийö абзацö, көнй висталома, мый том дырйныс Джонсон дыр уджалöма подмастерьён портновскöй мастерскöйын. Сэсся нинöм абу пасйöма, но аслас записнöй книгаö вöчöма татшöм характеристика: «Линкольн из дровосеков, Джонсон из подмастерьев портного — сделались президентами Америки. Это обстоятельство ещё больше говорит в пользу последних, чем первых».

Пушкинлөн творчество йылысь спор, кодöс аслас нигилистическöй статьясын кыпöдis Д. Писарев («Пушкин и Белинский», «Разрушение эстетика») вöчис реакция не сöмын учитель Куратов вылö, но и Усть-Сысольска интеллигенциялөн öткымын представительяс вылö, кодъяс лыддысны «Русское слово» да «Современник» журналъяс. Усть-Сысольскöй 1864—1865 воясын, тыдалö, сiдз жö мунилсны литературнöй споръяс Д. Писаревлөн статьяс кузя. Та боксян Куратов вöчис резкöй замечание: «Усть-Сысольские критики Некрасова ставят выше Пушкина. Гм! Если циклоп возьмёт ребёнка на голову свою, то ребёнок будет выше циклопа». Куратов радейтlis Некрасовöс да сылысь творчествосö. Тайö репликасö вöчöма абу Некрасовöс увтыртöм могысь, а Пушкинлысь творчество дорйöм могысь. Куратов зiлс дорйыны Пушкинлысь творчествосö не сöмын Писаревлөн нигилистическöй усьласьбмъяссысь, но и мукöд критикъяссысь, кодъяс вöчlсны Пушкин творчество йылысь необъективной суждениеяс.

1865 воын «Современник» журналын (10, 12 номеръяс) Грыцько печатайтis «Исторический очерк русской литературы» статья, көнй сувтlis А. Пушкинлөн творчество вылö. 1866 воын «Русское слово» журналын вöчис литературнöй обзор да анализирутis А. Пушкинлысь творчествосö А. Щапов. Тайö статьясысь Куратов адзис öткымын необъективной суждениеяс Пушкин творчество йылысь да пасийс аслас тетрадьö Писаревлы, Грыцьколы, Щаповлы вочакыв пыдди: «Пушкина осмеивает не всегда Мефистофель, а чаще паясничашье в критике. Что сделал Пуш-

кин в свой век, того другой не сделал. За чем он не был тем, кого хотелось критикать! Грыцько пожелал, чтобы Пушкин для России был тем, чем для Германии Лессинг; Щапов недоволен тем, что Пушкин — Пушкин, а не Щапов, ну и прочее. Очень жаль, что Пушкин не был садовником, тогда русская литература верно дальше бы ушла!»

Тöдчö, мый Куратов пыр лыддьöма сатирической журнал «Искра», кодöс лэдзисны В. Курочкин да карикатурист Н. Степанов. Аслас гижöдъясын öти местын Куратов пасйö: «Когда это *Р. И.* отстанет марать в «Искре» свои афоризмы? Ведь они глупее самого глупого читателя».

Куратовöс ёна дözмöдis Н. Некрасовлөн «Так, служба, сам ты в той войне» стихотворение. Поэт эз вермы гöгөрвоны, кызди вермис гижны татшöм стихотворениесö Н. Некрасов. Тайö стихотворение кузяяс Некрасовöс видлсны и русскöй критикаын. Та бöрын Некрасов дугдis печатайтны тайö стихотворениесö. Индöм стихотворение кузяяс Куратовлөн вöчöма резкöй замечание: «Некрасов заставляет русских мужиков убивать французских малюток из жалости к их положению после убитых ими же родителей. Жаль стало! Пришибли бедных поскорей. Не криви, Некрасов, душой ради доброго вымысла. Грешно всякие батальные рассказы о войне 1812 года перелагать в стихи».

Вылын вайöдöм став примеръяссысь висталоны сы йылысь, кушбöм топыд йитöдъясөн вöли көртасьöма Куратов «Современник», «Русское слово», «Искра» журналиськöд. Тайö журналъяссын уджалысь да сотрудничайтысь писательяс да публицистьяс асланыс статьясын отсалсны Куратовлөн мировоззрение формируйтöмлы. Кор тайö писательяс пиысь 1861—1863 воясын царскöй правительство кызвынсö арестуйталis, мöдöдалis каторга вылö да сылкаб, Куратов чорыда переживайтis тайö событиесö. Аллегорическöй планын гижöм стихотворениеын сийö тöдчöдis роч демократическöй интеллигенциялыс трагедиясö татшöм строкаясөн:

А был уж слишкoм умный человек,
Но от запою кончил век.
Б, идол мыслящих, в тюрьму насилу
Попал, а из тюрьмы в могилу,
В остроумные писал стихи,
Но был засужен за грехи.
И уколошили мы понемногу
Г публициста, слава богу!

«Современник» да «Русское слово» журналъяс тупкöм, налысь руководителъяссö да сотрудникъяссö каторга да сылкаб мöдöдöмсö Куратов донъялis кызди роч демократическöй интеллигенциялысь ыджыд воштöм.

И. КУРАТОВ-ПЕРЕВОДЧИК

И. Куратовлөн литературной наследиеын тѳдчана места босытѳны переводчяс. Ас чужан кыв ылыѳ сийѳ вужѳдлѳс вель уна роч за западно-европейской поэтчясѳс. Тайѳ уджас сийѳ кутчысылѳс том дырйиыс на, Вологодской духовной семинарияын велѳдчигас. Эз дугѳдчывлы и сѳрѳнджык, аслас дженьыдик олѳм чѳжыс пыр водзѳ уджалѳс — вужѳдлѳс коми кыв ылыѳ произведениеяссѳ радейтана поэтчяслысь.

Переводчяс — зѳв колана да ына форма литературной йитѳдчяс лѳсыѳдѳм кузя. Найѳ отсалѳны пасыкѳдны да ѳнмѳдны ѳти литературалысь мѳд ылыѳ идейно-художественной да эстетической воздействиюсѳ. Иван Куратов бура тайѳс гѳгѳрволѳс да коми гижысьяс пиысь меѳся водз заводитѳс переводитны коми кыв ылыѳ роч да мирѳвой поэтической сокровищницаысь духовной ценностыяс. Тайѳн сийѳ зилѳс пасыкѳдны коми национальной искусстволысь идейно-поэтической поэянлуныяссѳ, кѳсийс озырмѳдны коми поэтика да муртса на чужысь коми литературной кыв, кыпѳдѳс ассысь поэтической мастерство.

Роч да зарубежной литератураыскѳд творческой йитѳдчясысь коми поэтлѳн вѳлѳны ѳна паскыдѳс. Сылѳн рукописясысь, кодчяс васыны мян кадѳлз, поэѳы аддзыны переводчяс, кодчясѳс вѳчѳма кызысь унджык роч, западно-европейской да асыывывса поэтчяслысь. Куратов переводиталѳс Крыловлысь, Пушкинлысь, Кольцовлысь произведениеяс. Западно-европейской поэчяс пиысь радейтѳс вужѳдлавны Шиллерѳс, Гейнеѳс, Беранжеѳс, Бернсѳс. Асыывывса поэчянысь сийѳ переводитлѳс Рудакылысь гижѳдчяс, Алкоранысь отрывокчяс. Гижлѳс и киргизской сыланкывыясы подражанияяс. Ас чужан кыв ылыѳ поэт вужѳдлѳс и славянской йѳз поэчянысь да устно-поэтической творчествоысь произведениеяс. Переводитлѳс тшѳтш и античной мира поэтчясѳс — Горацийѳс, Анакреонѳс.

Татшѳм разной эпохаса да разной народчяслысь поэтчясѳс переводитны зильмыс петкѳдлѳ, кутшѳм лышкыд да озыр вѳлѳма Куратовлѳн поэтической дарованыяс. Сы серти, кутшѳм поэтчясѳс сийѳ бѳрйылысь, ми адзам да гѳгѳрвоам сылысь эстетической видѳдлачясыссѳ да вкусаыссѳ, мыйджык сийѳ радейтлѳс да кытчѳ кысылысь сѳблѳмнас. ѳд переводчясѳс вѳчлѳс сийѳ эз кодкѳ тшѳктѳм кузя, а на ылын уджа-

лы ас окотасысь да вужѳдлѳс сѳмын сийѳтор, мый аслыс кажитчылысь, мый вѳлѳи вѳѳ сѳблѳм ылас.

Сидз, первой каднас, семинарияын велѳдчигѳн на, том поэт кутчысылѳс вужѳдны разной поэтчясѳс, кодчяс ѳна торчявлѳсны ѳта-мѳдсыныс и асланыс поэзия содержаниянеѳн, и налѳн направлениѳн. Мукѳдыс асланыс творчествоѳн сулалѳсны ылын социальной олѳм противоречиясысь, кыскысны романтизмѳ лиѳб интимной лирикаѳ. Сэтшѳм случайной нимчясѳн, кодчяс дорѳ Куратов некор нин сѳся эз бергѳдчывлы, вѳлѳны Жуковский («Ленора»), В. Красов («Ыбчяс вывтѳ, мый эм вын»), Фет («Сѳрмис! Сартас помасыѳма»). Но сѳк жѳ поэт ѳнджыкасы радейтлѳс вужѳдны Крыловлысь баснясы, Пушкинлысь, Кольцовлысь стихотворениясы да сыланкывыясы. Западно-европейской поэтчяслысь тайѳ кадас Куратов вужѳдѳс сѳмын Гейнелысь да Беранжелысь кык стихотворение, сѳся сербской кыв ылысь неыджыд стих да татарской кыв ылысь шмонитана четверостишы «Рака».

Медводдза переводной произведениеясы лыдын Куратовлѳн сидз жѳ инѳма «Хохлясылѳн» стихотворение, кытчѳ сылѳн пасѳма: «Гугов тетрадысь». Тайѳ — вольной перевод, кодѳс вѳчѳма И. Котляревскийлѳн «Веют ветры, веют буйныс» стихотворение серти сылѳн жѳ «Наталка-Полтавка» пѳсаысь. И. Котляревский (1768—1838) — ылы украинской литературасы представительясы ѳти, сылѳн тайѳ пѳсаыс ѳна пасыкыда сѳки нималѳс, а Наталкалѳн тайѳ сыланкывыясы быдлаѳ вѳлѳ пасыкалѳма да бытуйтѳс кыдзи самостоятельной произведение.

Кымын сѳвмыс И. Куратовлѳн талантыс да кыптѳс поэтической мастерствоысь, кымын зумыдджыка поэт сувтѳс передѳвой демократической литературалѳн позициясы ылыѳ, сымын бурджыка тыдовтѳчѳ тайѳ удж дорас сылѳн творческой отношениысы да пасыкалѳ вужѳдан поэчяслѳн кытысы. Коми кыв ылыѳ сийѳ заводитѳ вужѳдны произведениеясыссѳ сэтшѳм гижысыясысь, кодчясѳс пасыкыда пропагандируйтлѳсны русской революционной демократчяс, передѳвой писателясы. Асланыс переводчясѳн найѳ пѳльзуйтчысны кыдзи ына ѳружиеѳн самодержавияны паныда тышыны, народ увыртѳмлы паныда тышыны. Талантливой

публикаться да поэтыя, революционной демократыя М. Л. Михайлов, В. С. Курочкин, Н. Добролюбов 60-од воясә уна да бура переводитлысны роч кыв выль произведениеяссә Г. Гейнелысь, Беранжелысь, Т. Гулдысь, Шиллерлысь, тәдмәдлысны роч лыддысьсысьясәсә найә творчествон, тәдчәдлысны налысь прогрессивной рольсә, кужмән востысны мировй искусствоса медбур представителысьлән произведениеясьсы гуся бунтарской подтекстсә.

И. Куратов, кодә сюя веләдчылысь роч революционной демократыялысь да творческой уджас зилысь тувчавны найә жә туй-визбәд, сьбәләмсыныс кутчысы коми кыв выль вуджәдны Гейнелысь стихотворениея. Колә шуны, сьлән поэтической дарованиеясы уна бокасьн ләсылсә талы. Куратовлы матысабь да гәгәрвоанабь вәлыны поэтической прймәясы, кор серьезной настроениеянь друг вуджәны виччысьтәм ироняә да ёсь шуткаә, мый сәтшәма ләсыл Гейне музаль. Видзәдлыны кә коми постлысь асысь гражданскәй лирикасә да джуджыд философскәй мөвпясы стихотворениеяссә, поэбә казавны, кызды гырысь социальной мотивясыс сәнә топыда кысьоны задушевнәй лирикакәд да тшәкыда жә помасьоны ёсь, ләчыд ироняән, сералана сарказмән. Тайә визысы, кодә, тәдмәсь, локтә Гейнелән поэзиясы, эм и Куратовлән медся ён, медся бур произведениеясас.

Ставсә Куратов вуджәдсә Гейнелысь квайт произведение. Вологдаын веләдчигән переводитсә сылысь «Йбла» («Горный голос» да «Кельдә пу кор, сямә шондә») («Желтеют листья, тускнеет солнце»). Тайә стихотворениеясыс лирико-романтической сямась. Сәрбнджык, 60 да 70-од воясә, Куратов переводит сьлысь жә «Веләдм и вәйпәм уна» («Много поучений и наставлений»), «Морта мортлы мусабь ми вәлим» («Когда-то друг друга любили мы страстно»), «Йәзлән гаж, мекыла...» («Людам весело, я слышу...»), и «Кыз Октябрлы колә лоны» («Снежная изморозь, ветер...»). Бөрья переводсә Куратовлән абу пасйәма «Гейнелән да муно пәзтлән оригинальной стихотворениеясы разделын. Тайә вуджәдм стихотворениеясын әнджыка тәдчә социальной визысы, ирониясы сьсәджык да скәрджык. Куратов бура вермәма сетны немецкәй пәзтлысь индивидуальной поэтической почеркәс, сы образясылысь пластичность, стихысылысь мелодикасә.

Куратовлән переводяскәд тәдмасигән тыдалә: пәзт тайә уджә тәгәрволис кызды творчество, код динә колә пуктыны ыджыд мастерство. Сийә некор эз вуджәдлы кывйсы-кывйб, рабскәй эз копируйтлы найәс аслас переводясын. Медводз сийә зилысь сыны произведениеясыс образной системасә, пәзтлысь поэтической почеркәс, сылысь индивидуальностьсә, стихясылысь содержанисә переводитлис вернәя да стәча, мьетш тайәс позис вәчны коми кыв средствоясән.

Кутшәм требованиеясы Куратов сувтәдлис перевод водзә, тыдалә сысы, кызды сийә

донявьлис мукәдтыясысь переводяссә. Горацийлысь стихясы вуджәдгән бәтылан сийә висьталә роч переводчикясылән мастерство йылысь: «Горациевы стихи Крешев * переводит: «День дню бежит во след, луна опять из шара в серп обрабатается...» А Фет переводит: «За днями дни теснятся дружно и новых лун темнеет светлый ряд». Во-первых, луна простым глазом представляется не шаром, а диском; во-вторых, никак нельзя вообразить ту картину, как светлый ряд лун темнеет»...**.

Кызды тыдалә тайә примерясы, Куратов требуйтлис смысләвәй и образной точность, но сәк жә тшәбш натуралистической сямә детализациятәг. Сы ногән, переводчиклы колә весиг детальясын не кежны жизненнәй правдасы, зилыны сохранисны вуджәдән произведениеясы став поэтической образностьсә, джуджалунсә да сложностьсә. Ачыс сийә сиди и уджавлис переводясы вылын.

И. Куратовлән мянәдз вәом переводной произведениеясы пын ыджыдкодә места босьтәны Ф. Шиллерлән стихотворениеясы. Сылысь сийә вуджәдсә акмис стихотворение, кодясы лыдын сәтшәм тәдчанаясы, кызды «Му юкәм», «Антикясы Парижын», «Фортуна князыкәд олис» («Фортуна и мудрость»), «Колубм», «Нәдәм».

Ф. Шиллерлән создайтәм великәй произведениеясы пырысны мировәй литературалән сокровищницаә да әндә на пыр найә кыпәдны сьбәләмяссә мир да прогресс вәсна косясысы став патриотясылысь. Шиллерлән произведениеясы вылын воспитывайтчылысны не сәмын немецкәй народлән медбур пиянысы, но и роч революционерясы, декабристясынь заводитәмән. Та йылысь аслас кадә гижлис Пушкин на. «Октябрь 19-од лун» стихотворениеясын сийә, аслас друг В. Кюхельбекер дорә шыдчәмән, гижлис:

Приди: огнәм волшебного рассказа
Сердечные преданья оживи;
Поговорим о бурных днях Кавказа,
О Шиллере, о славе, о любви...

Роч революционной демократясы ләптисны да паскыда пропагандируйтисны Шиллерлысь творчествосә, кодә кәтә и вәли противоречивәй, но век жә вермис лоны ён әружиеән русскәй освободительнәй тышын. Белинский, Чернышевский, Герцен асланы статьясын не әтчдысь тәдчәдлысны тайә поэтысылысь вынәс, гаралысны сьлән бур идеальсы йылысь, сьлән гуманизм да народность йылысь. Роч кыв выль Шиллерлысь произведениеяссә вуджәдлысны унабн разнәй пәзтыясы да разнәй кадясы. Переводясын участвуйтисны Жуковский, Пушкин, Лермонтов, Тютчев, Фет,

* И. П. Крешев (кулис 1859 воын) гижлис оригинальной да переводной стихотворениеясы, вуджәдлис кывбурясы Гейнелысь, Гетельсы, Горацийлысь «Одаясы», печатайтчылысь журналясын.

** И. А. Куратов, рукописясы, тетрадь 3, стр. 26.

Мей, Добролюбов, М. Михайлов, В. Курочкин.

Эз вермы ордйны Шиллерлысь творчествос, кодлы сэтшөм ыджыд внимание сетлыны медбур роч поэтыс, тшөтш и И. Куратов. Шиллерлысь произведенийясё коми кыв вылö вуджöдны сийö кутчысис аслас творчестволöн зрелöй кадö да бөрйис сэтшөм стихотворениеяс, көнi немецкöй поэт кыпöдö гырысь проблемаяс: современной обществонь искусство йлысь проблема, философскöй проблемаяс, кодъяс петкөдлöны идеал да действительность костын торъялöм, морт олöм, көсйöмьяс да познлуньяс йылысь проблемаяс. Та боксянь зэв тöдчана Шиллерлөн «Му юкөм» нима стихотворение, кодöс Куратов вуждöс 1867-öд воын.

Стихотворение тракуйтö сiдз шусяна «вечной» проблемаяс — поэтысь реальной действительностькöд взаимоотноениеясö. Зевс кутчысис юкны му. Кор сийö чукöстис, быдöн тэрмасьöмөн уськöдчисны да зiля босьталысны кодi му, кодi ва, кодi вөр. Быдöн кутчысис аслас уджö: купеч нокис товарьяснас, гөрйис — мырсис му вылас, манак — винаö, король кытшовтöдiс ассьыс государствосö ён öградясöн да заставаясöн. Кор жö поэт локтiс странствуйтанiнсьыс, ставсö нин удитöмадсь юклыны, сылы нинöм абу кольмабсь. Зевс шуис сылы: эз пö ков сы дыра мөвпавны да көсйыны. А ме пö, висьталiс сылы поэт, эг вермы мөд ног вöчны, эг эшты, пыр нимкодьяси-видзöдi Зевс вылö да эг удитöждьсыштны муыввса аслам олöм йылысь. Зевслы сёлöм вылас воö сылөн сөрныис, мый абу горш сийö, да шуö ассьыс кыв: öнисянь пö поэт кутас ськөд овны небесаын, сэнi сылөн уделыс.

Тайö стихотворениесö Куратов вуждöс оригиналысь ёна кежтö, вермис сетны сылысь и идеясö, и вынсö, и художественной образной системасö. Сийö сознательнöя мездис классическöй торжественностьыс, важ архаизмьясысь, кодъяс паныдасьöны Шиллерлөн. Та вöсна сылөн переводыс лон кокныдджык да матынджык реальной олöм дорас. Коми кыв вылö вуджöдiгөн мукöд детальяссö сийö вежö сэтшөмьясöн, кодъяс матынджыкöс да гөгөрвоанаджыкöс комияслы:

...Шуас — и тэрмасьö дзоял и дзор
Дасьтыны ас вöсна коланджыктор.
Вöралысь пицальөн мөлдöчис вөрö,
Код керка-картаа — ытшкö и гөрö,
Вузасысь морейн ыстiс караб,
Лэдзис и вуграсьыс ю вылö таб.

Кага ас лайкьянас ыджыд и шуда,
Медалöм киён банкир перйö руда,
Архирей аслыс босьтас алтар,
Скипетр, корона и трон босьтас царь...

Зевс несправедливость йылысь поэтлөн норасьöмыс Куратовлөн переводас артöма вынаджык на роч текстын серти:

«Ужели тот, кто всех тебе вернее,
Тобой забыт, утратил все права?» —
Так возопил он, скорбью пламенея,
И пал к престолу божества.

Куратовлөн тайöс тадзи сетöма:

«Мыйла, о Зевс, тэныд öтнам пыр вуна?
Став муывв юкöма; кытчö ме муна?
Эз коль и му пытшкöс; кула и сесь
Мынтытöг оз сетны ни öти весь.

Ачыд тэ юклiн, эз мывкыдтöм мукöд,
Кызд нö ме эг вермы босьтны ас юкöд?..

Мукöд дырiн Куратов аслас переводьясын исползуйтö сöмын мотивсö оригиналысь, ас ногалö. Талы примерөн лöб стихотворение «Нöдöм», кодöс сылөн босьтöма Шиллерлөн дас нöдкыв циклысь. Тайö циклсö Шиллер гижилс Гоццилысь «Турандот» нима пьеса петкөдлiскежлö — пьесасö Шиллер вуджöдöма вöлi немецкöй кыв вылö, медым петкөдлны веймарскöй театрын.

И. Куратов босьтiс Шиллерлысь дасöд нöдкывсö да сы серти гижис стихотворение-нöдкыв, кодлы Шиллерлөн разгадкаыс оз нин лöсяв. Тайö стихотворениеыс бура петкөдлö Куратовлысь общественной да эстетической взглядысö, сы вöсна ковмас ставнас сийöс вайöдны. Роч переводын Шиллерлөн нöдкылыс татшöм:

Есть вещь одна, хоть мало чтится,—

Великий царь её избрал:

Чтоб разрушать, она родится;

И меч в руках её братом стал.

Не ранит в кровь, и все ж наносит раны,

Не вор, и всё ж обогатит;

Она во все проникла страны,

Всю жизнь сравниет, размягчит.

Она все царства создала,

Все города — рукой своей;

Но войн вовеки не вздувала,

И благо тем, кто верен ей.

Тайö дасöд нöдкылыслы разгадканас Шиллер шуö — колö пö гөгөрвоны плуг, му уджалысьлысь мирной орудие. Меч серти сийö бурджык да почётнойджык сы вöсна, мый вердö-удö йöзöс, аслас кадö вайис культура да прогресс. Тайö орудиесö великöй царөн бөрйöм йылысь строчкаын гаравсьö Китайн важөн вöвлöм обычай йылысь, кор му уджалысьяслөн праздник дырйи, во заводитчигөн, император ачыс плугөн гөрыштльвлiс медводдза бөрöзда.

И. Куратов босьтö Шиллерлысь полезной орудие йылысь мотивсö да вочаөдö сийöс война символлы — саблялы, кодi вайö йöзлы шог, кисьтö вир. Көть эськö ачыс Куратов и шуö тайö стихотворениесö переводөн да подзаголовокын пасйö «Шиллерлөн», век жö «Нöдкыв» тöдчанаа торъялö оригиналысь и содержание боксяныс, и идея боксяныс, да и основнöй поэтической образьяс боксяныс. Со сылөн кызди гижöма:

Öнi эз зэв көсйи некод
Менö пыдди пуктыны,
Ыдждь царь көть важөн мекöд
Петавльвлiс уджавны.

Сабля кодён пыр эн шу тэ
Менö; сы моз шог ог вай,
Морт вирөн ог кисьжыв мутö,
Ме ог крав мортлысь яй...

Шиллер стихотворениеыс мирной удж-
лайсы символсё босьтёмой И. Куратов соз-
дайтё ёта-модыслы воча суралысь кык об-
раз: быдёнлы колана мирной уджлөн ору-
дие (гёгөрвосьё чер) да модыс — войналён
символ — сабля. Первойясы котё пё ёни
абу почётын, но буретш ськөд йитчёма
йёзлөн шудыс да бур олмыс:

Ме ог дойды кытё сёта,
Ме ог жульбём вылө ов...

Сувтёдала котё и ыджыд карьяс,
Лабич улын узыльвла...

Ог сёт сунис, кодён йитчём
Гаж и бурлун, шуд и мич.

Стихотворениесё анализуйтёгён ми
аддзам, кызди Куратов аслас переводын
плугсё вёжёма черён, мечсё — сабляён.
Тадсё вёчёма сы могысь, медым коми
кыв вылын стихотворениеыс лон гёгөрвоа-
наджык. Танысь кындзи сийё вежыштё и
оригиналыслысь содержаниеё. Шиллерлөн
абу ёта-модыслы воча сувтёдёма войнасё
да мирной уджсё, кодьясёс символизуйтё-
тыны плуг да меч, а модарё — поэт весиг
орччён моз найёс сувтёдө ётилаын:

И меч в руках ей братом стал...
Чтоб разрушать, она родится;

И. Куратов аслас переводын мод ног
та йылысь шуб; сылөн уджалан орудиеыс
өз кёйы весиг лоны сабля кодён:

Сабля кодён пыр эн шу тэ
Менё, сы моз шог ог вай...

Татшөм ногён И. Куратовлөн ставнас
стихотворениесё веськөдёма войналы па-
ныд, вир кисьтёмлы да жуглёмлы паныд,
сэни ошкысёс мирной орудие — чер, код
улын гёгөрвосьё прёстой уджалысь йёз.
Сы вёсна Куратовлөн вынаджык фило-
софской обобщениеыс да гораджык граж-
данской звучаниеыс.

И. Куратов буга төдлс немецкой кыв
да немецкой поэтыяс творчествоөн вермы-
лис төдмасыны не сёмын роч переводьяс
кузя, но и веськыда оригиналысь лыддьё-
мён. Вермас лоны, сы вёсна сылөн ун-
джык и вуджөдёма немецкой поэтыяслысь
произведениеясыс коми кыв вылө. Сыыс
кындзи, сийё переводитлс французской
поэтыясёс — Беранжеёс, Вольгерёс, ан-
глийской да шотландской поэтыясёс —
Р. Бернсёс, Т. Гудёс, Э. Паркёс.

Беранжеёс вуджөдны И. Куратов босьт-
чө Вологодской духовной семинарияын
велөдчигён жё. Том поэт сэки переводитё
сылысь кык стихотворение: «Синтём мам»,
кодёс вылысь лосьбөдны сийё бергдчылө
1865-өд войн Казанын, да мод стихо-
творение — «Лыйсысь да ныв» («Стрелок
и девушка»). Нанысь кындзи Куратовлөн
Беранжелысь вуджөдёма ещө кык стихо-
творение. Ётыыс нимтём, абу индёма, мый
перевод, мунё поэтлөн оригинальной сти-
хотворениеяс юкёнын, заводитчө кывъ-
ясён: «Синтём корысь грездысь грездө...»
Тайё Беранжелөн «Синтём корысь» сти-
хысь отрывок.

Россиян Беранжелысь стихотворениеяс
вуджөдавны заводитысны XIX — нэмса
20—30 воясё на. Но поэт паськыда кутс
нимавны сёмын 60-өд воясё, кор роч ре-
волюционной демократьяс, русской обще-
ствоса передөвой йёз активной босьтчы-
ны сийёс переводитны да пропаганди-
руйтны. М. Михайловлөн да Курочкинлөн
переводьясын Беранжелөн сыланкывъ-
ясыс вёлыны созвучнойёс русской олөм-
лы. Нанын вёли критической мөвп, ёся кы-
лис сатира, шогмытём важ порадокьясёс
сералөм, мый лөсяялс сэки тшөтш и рус-
ской действительностьы.

И. Куратов эз вермы бокө колны тайё
паськыда нималысь французской поэтсё,
кодлысь творчествосё вылө донъялысны
асланысь статьясын Белинский, Черны-
шевский, Добролюбов. Куим стихотворе-
ние кындзи, кодьяс йылысь ми гарыштим
водзынджык, Куратов вуджөдс Беранже-
лысь ещө ёти стихотворение — «Апостол».
Роч кыв вылын тайё стихотворениесё
первойыс вөли печататёма 1870 войн
«Отечественные записки» журналын,
М.-Л.-М.— подписёён. Интереснө, мый Ку-
ратовлөн перевод улас тшөтш жө сулалө
1870 во. Сидкө, тайё стихсё сийё вуджө-
дс коми кыв вылө пыр жө, мыйён луддс
М. Михайловлысь роч переводсө.

Аслас содержаниеё да настроениенас
«Апостол» стихотворение йитчө сэтшөм
сыма философской произведениеяскөд, кёни
сувтөдсөсө народ шуд вёсна тыш нуёдан
проблема, мод ног кё, сийё жө вечной
темаыс народ да сы шуд вёсна тышкась-
ысь морт костын взаимоотношениеяс йы-
лысь. Апостол Павел, асыё жалитёл,
быдсыма ськыдсө терпитёмён, велөдлө
йёз костын да проповедуйтө правда, ёта-
мөдлы бур вёчөм, велөдлө овны бур ног-
ён, тышкасыны лёкторьяскөд, отсавны
увтыртёмьяслы да коньбръяслы.

Беранжелөн тайё кывбурас 11 строфа.
И. Куратов ёти строфа шыбитёма, вуджө-
дёма сёмын дасёс. Абу вуджөдёма сийёс
медясё гашкё сы вёсна, мый тайё и роч-
нас кызкө абу ёсь, падмөдө драматиче-
ской напряженностыслысь содөмсө.

Куратов аслас переводын буга кужис
висьтавны Беранжелөн «Апостол» стихо-
творениеыслы не сёмын содержаниеё, но
сыямны передайтны стихыслысь интона-
циясё, ритмической структурасё, образной
системасё. Колө шуны, перевод вёчөм вы-
лө стихысь абу кокни, но переводчик аддэ
коми кывийсь колана поэтической сред-
ствоса да кужёмён найн вөдитчө.

Вынаа да эмоциональной И. Куратов
вуджөдёма коймөд строфасё:

«Куда ты, Павел?» — «Благовестье бога
В селеня скудные несусь» —
«Страшись, трудна туда дорога:
В горах злодеи, зверь в лесу». —
«Нет; я благовестье бога
В селеня скудные несусь».

«Кытчө, Павел?» — Грездьясланьö
Нуа бур кыв: йёз сэн бур...
«Туй вылад бандитьяс. . Шань-ё?»

Эськӧ тигр вылӧ м'он сюр...»
— Ог тӧд; муна грездьясланы,
Нуа бур кыв; йӧз сэн бур...

— Сідзи сиӧм; дзор юр нуны
Плака вылӧ лоис мем...

Роч текстын шуӧма, мый апостол гӧль грездьясӧ нуӧ «енлысь бур юӧр»—«благо-
вестье бога». Куратовлы, тыдалӧ, тайӧ
выражениес кажитчӧма вывтӧджык еван-
гелие нога да высокопарнӧйӧн. Сійӧ ву-
дждӧ прӧстджка да гӧгӧрвоанаджыка.
Сылӧн апостолыс нуӧ «бур кыв» грездья-
сӧ. Тайӧ «бур» кывйыслӧн содержание-
ыс, вежӧртасыс «бур кыв» да «бур йӧз»
выражениесын ӧна торъяланаӧсь ӧта-
мӧдсыс. Воддза сочетаниеас «бур» гӧгӧр-
восьӧ паськыджыка да джуджыджыка,
чем «доброе», «хорошее». «Бур кыв» нуны
танӧ лоӧ и шуны гӧль йӧзлы радейтана
да ошкыштана кывъяс, и сетны налы
сьӧлӧм, и кыпӧдны найӧс сьӧкылдуньяс-
кӧд вермасьӧм вылӧ. А мӧд случаяс «бур-
нас» шуӧма шань да мелӧ сьӧлӧма йӧзӧс.

Торйӧн нин И. Куратов тӧждысь бур-
джыка петкӧдлыны образсӧ веськыд сьӧ-
лӧма апостолысь, кодӧ нинӧмысь повтӧг
тышкасьӧ правда вӧсна, йӧзлы бур вӧчӧм
вӧсна:

«Куда ты, Павел?»—«В суд; своё ученье
Перед судьями возгласить».—
«Смягчи уступкой обвиненье,
Хитрей старайся говорить».—
«Нет; я иду своё ученье
Перед судом провозгласить».

«Кытчӧ, Павел?»—«Судб, сэтчӧ
Колӧ пыртны веськылдун».—
«Сёрнит небыда зэри, сетчы,
Мед зэв мыждӧмӧн он мун».
— Ог ме чуклясь судын; сэтчӧ
Колӧ пыртны веськылдун.

Тайӧ строфасӧ И. Куратов вудждӧма
ӧся, пыртӧма ыджыджык социальной со-
держаниене. Сылӧн апостолыс муно судӧ не
сӧмын «ассыс велӧдӧмсӧ судьяяс водзын
висьтавыны». Муно, медым пыртны судӧ
веськылдун да справедливость, кодьясӧс
он аддзы судысь, тышкасьны лӧжкӧд да
йӧзӧс ылӧдлӧмкӧд.

Лӧк судьяяс, вына йӧз, кодьяслы паныд
тышкасис Павел, шуӧны казнитны сійӧс.
Павелӧс тшӧктӧны раммыны, сетчыны, но
сійӧ оз веж думсӧ да муно кувны аслас
ыджыд правда вӧсна, народ вӧсна:

«Кытчӧ, Павел?»—Дзор юр нуны
Плака вылӧ лоис мем.—
«Повзьышт; тэныд рам кыв шуны,
Нюжӧдасын зарни нэм».

«Апостол» стихотворениелӧн перевод
висьталӧ И. Куратовлӧн ыджыд поэтиче-
скӧй мастерство йылысь. Медым висьта-
вы главнӧйсӧ, медся коланасӧ, сійӧ энӧ-
тӧ второстепеннӧй деталляс: ӧд кывйысь
кывйӧ поэтичeskӧй произведение некор он
вермы вудждӧны. Сідз, роч текстын апо-
стол муно море берегдорӧ, полысь друг-
ясысдорӧ. Комияс моретӧ оз тӧдны, да
сы вӧсна сэтшӧм деталля, кызди море
дорын олысь йӧз— абу нин быть колана-
тор. Куратов сыӧн жертвуйтӧ, гижӧ прӧ-
стӧ: «Полысь вокьяс такӧдӧмс корӧны».
Но сы пыдди танӧ «такӧдӧм» кывйыс
кутшӧм ӧмкӧй да вына! Тайӧ контекстын
сійӧ гӧгӧрвосьӧ не сӧмын кызди успокоит-
ны, утешитны, бурӧдны, кутшӧм вежӧр-
тасӧн пырӧма мянн словарьясӧ, но и сьӧ-
лӧм сетны, отсавны бур кывйӧн, кыпӧдны
йӧзлысь ловнысӧ.

Беранжелысь тайӧ замечательнӧй стихо-
творениесӧ И. Куратов вермис сэтшӧм
бура вудждӧны ас кыв вылӧ медсясӧ сы
вӧсна, мый сійӧ отражайтис ассыс поэ-
тыслысь мӧвпясысӧ да чувствоясысӧ, сылысь
настроениесӧ. И. Куратов бӧрря кадас
торйӧн нин ӧна мӧвпавлис народкӧд ас-
лас взаимоотношениес йылысь, сы йы-
лысь, мый кызди поэт и кызди учӧнӧй,
общественнӧй деятель, эз вермы ловья
дырйыс аслыс пьськӧдны туй, эз вермы
шелӧдны признание. Кызди и правда да
справедливость корсысь тайӧ апостолыс,
поэт нэс чӧжыс тӧждысьлис аслас йӧзлы
бур вӧчӧм вӧсна— пыртны на пӧвстӧ про-
свещение, наука, искусство, но став кӧс-
йӧмъясыс сылӧн эз вермыны сэки збыль-
мыны. Та йылысь шогсьӧмӧн сійӧ гижыл-
лис аслас поэтичeskӧй стихотворениесас.

И. Куратовлӧн переводьяс петкӧдлӧны,
кутшӧм гырысь да паськыд поэтанлуньяс
эмӧсь коми поэтичeskӧй кывлӧн. Поэт,
кодӧ бура тӧдис коми народнӧй кыв да
устнӧй народнӧй творчество, кужис корсь-
ны да аддзыны сэтшӧм мяча, лӧсьыд да
озыр поэтичeskӧй выражениес, кодьяс
отсӧгӧн сійӧ вермылис ас чужан кыв вылӧ
вудждӧны и джуджыд мӧвпясыс фило-
софскӧй стихотворениес, и задущевнӧй
лиричeskӧй стихьяс, и гажа сыланкывъ-
яс, и сатиричeskӧй произведениеяс. И. Ку-
ратов переводьясын медводз коми кывйӧн
кутисны сёрнитны Гейне, Шиллер, Беран-
же, Б. Бернс, Т. Гуд да мирӧвӧй лите-
ратураса мукӧд гырысь поэтыяс.

Техн. редактор И. Оплесник

Адрес редакции: г. Сыктывкар, ул. Советская, 13.

Слано в набор 19/IV-1962 г. Подп. к печати 8/V-1962 г. Тираж 2980 экз. Ц00850.
70×108 1/16. Печ. листов 4. Приведенных печ. листов 5,48. Заказ № 1844. Цена 15 коп.

г. Сыктывкар, Республиканская типография Полиграфиздата
Министерства культуры Коми АССР

Артистка Ия Бобракова пиыскöд

Фото Р. Рочевлöн



15 коп.

ДОНСКИЯ ВОСКРЕСЕНСКИ АКТ

1918 г. 10. 10.